

97050755
Rev. 04
06.2016



PUMA ELI R / PUMA ELI A R

FR



Index

1. AVERTISSEMENTS IMPORTANTS	4
1.1. SYMBOLES UTILISÉS.....	4
1.2. UTILISATION PRÉVUE ET MODES D'UTILISATION	5
1.2.1. CLASSIFICATION ET NORMES DE RÉFÉRENCE.....	5
1.2.2. CONDITIONS AMBIANTES	5
1.2.2.1. CONDITIONS D'INSTALLATION	5
1.2.3. GARANTIE.....	5
1.2.4. RECYCLAGE EN FIN DE VIE	6
1.3. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ.....	6
1.4. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION	7
2. DESCRIPTION DES APPAREILS	9
2.1. PLAQUETTES D'IDENTIFICATION	9
2.2. UNITS.....	10
2.3. FAUTEUIL.....	12
2.4. AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES.....	13
2.5. CONVERSION DE L'UNITÉ OPÉRATOIRE	13
3. ALLUMAGE UNITÉ DE TRAVAIL	15
4. FONCTIONNEMENT FAUTEUIL	16
4.1. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ.....	16
4.2. DISPOSITIFS D'URGENCE.....	17
4.3. APPUI-TÊTE RÉGLABLE	17
4.4. APPUI-BRAS MOBILES (EN OPTION).....	18
4.5. CLAVIER DU FAUTEUIL.....	18
5. FONCTIONNEMENT DE LA TABLETTE MÉDECIN.....	19
5.1. CONSOLE PRATICIEN.....	21
5.1.1. RÉGLAGE DE LA « POSITION DE RINÇAGE » ET « RETOUR AUTOMATIQUE » DU FAUTEUIL	22
5.1.2. PROGRAMMATION DES POSITIONS DU FAUTEUIL.....	22
5.1.3. BOUTON DE SECOURS.....	22
5.1.4. ALLUMAGE DU NÉGATOSCOPE.....	22
5.2. COMMANDE AU PIED.....	23
5.2.1. COMMANDE AU PIED « MULTIFONCTIONS ».....	23
5.2.2. COMMANDE AU PIED « À PRESSION ».....	24
5.2.3. COMMANDE AU PIED « POWER PEDAL »	26
5.2.4. COMMANDE AU PIED « À EXCURSION LATÉRALE »	28
5.2.5. COMMANDE À PÉDALE VERSION SANS FILS	30
5.3. SERINGUE	32
5.4. TURBINE	33
5.5. MICROMOTEUR ÉLECTRIQUE	34
5.6. DÉTARTREUR.....	35
5.7. LAMPE POLYMÉRISANTE T-LED.....	37
5.8. CAMÉRA INTRA-ORALE C-U2.....	40
6. FONCTIONNEMENT CONSOLE TABLETTE ASSISTANTE.....	43
6.1. CONSOLE TABLETTE ASSISTANTE.....	44
6.2. SERINGUE	44
6.3. LAMPE POLYMÉRISANTE T-LED.....	45
6.4. CAMÉRA INTRA-ORALE C-U2.....	45
6.5. TUYAUX D'ASPIRATION.....	45
6.6. POMPE À SALIVE HYDRAULIQUE	46
6.7. TURBINE	47
7. FONCTIONNEMENT GROUPE HYDRIQUE.....	48
7.1. CRACHOIR ET REMPLISSAGE VERRE	48
7.2. SYSTÈME S.S.S. -ST	50
7.2.1. SYSTÈME S.S.S. MANUEL	51
7.2.2. CYCLE DE DÉSINFECTION MANUELLE	52
7.3. SYSTÈME DE DÉSINFECTION.....	53
7.4. CYCLE DE LAVAGE AUTOMATIQUE INSTRUMENTS	55
7.5. OUVERTURE/FERMETURE DU CARTER LATÉRAL HYDRIQUE	56
8. ACCESSOIRES	57
8.1. LAMPE OPÉRATOIRE.....	57
8.2. ÉCRAN À LA POTENCE DE LA LAMPE.....	57
8.3. TABLETTE PORTE-TRAY AUXILIAIRE	57
8.4. NÉGATOSCOPE POUR PANORAMIQUES.....	58
8.5. RACCORDS RAPIDES AIR/EAU/230V	58



9. ENTRETIEN	59
9.1. ENTRETIEN DES INSTRUMENTS	59
9.2. VIDANGE DE LA CONDENSATION	59
9.3. NETTOYAGE FILTRE D'ASPIRATION CHIRURGICALE.....	60
9.4. ASPIRATION CHIRURGICALE.....	60
9.5. SÉPARATEUR CHIRURGICAL CATTANI.....	61
9.6. SÉPARATEUR CHIRURGICAL CATTANI PAR GRAVITÉ	62
9.7. NETTOYAGE FILTRE AIR DE RETOUR TURBINE	62
9.8. SÉPARATEUR D'AMALGAME METASYS.....	62
9.9. SÉPARATEUR D'AMALGAME DÜRR.....	63
9.10. FAUTEUIL.....	63
10. DONNÉES TECHNIQUES	64
10.1. CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES.....	65
11. SCHÉMA GÉNÉRAL D'ENTRETIEN UNITÉ OPÉRATOIRE	72



1. AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

• Ces instructions décrivent comment utiliser correctement les unités dentaires suivantes :

**PUMA ELI R,
PUMA ELI A R,**

**PUMA ELI R CP,
PUMA ELI A R CP.**

PUMA ELI R CART,

PUMA ELI R ORTHO,


















PUMA ELI R CART ISO,

Vous êtes priés de lire attentivement ce livret avant d'utiliser l'appareillage.

- Ces instructions décrivent toutes les versions des unités dentaires avec le nombre maximum d'accessoires possible, par conséquent seulement certains paragraphes pourraient faire référence à l'appareil acheté.
- Toute reproduction, mémorisation et transmission sous quelque forme que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, traduction ou autre type) de cette publication est interdite sauf autorisation expresse de CEFLA s.c..
- Les informations, les spécifications techniques et les images contenues dans cette publication ne sont pas contraignantes. CEFLA s.c. se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations techniques sans modifier ces instructions
- Le fabricant applique une politique d'amélioration constante de ses propres produits, il est donc possible que certaines instructions, spécifiques et des images contenues dans ce livret puissent différer légèrement du produit acheté. En outre, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à ce livret sans préavis.
- Le texte original de ce livret est en italien.
- Cet appareil est équipé de dispositif anti-rétraction des liquides.

1.1. SYMBOLES UTILISÉS

Signification des symboles utilisés :

	Type de protection contre les contacts directs et indirects: Classe I. Degré de protection contre les contacts directs et indirects : Type B.		Appareillage conforme aux conditions établies par la directive UE 93/42 et modifications ultérieures apportées (Dispositif Médical de Classe II).
	ATTENTION ! Indique une situation pour laquelle l'inobservation des instructions pourrait entraîner une panne de l'appareil ou comporter des risques pour l'utilisateur et/ou le patient.		Accessoire conforme aux conditions établies par la directive UE 93/42 et modifications ultérieures apportées (Dispositif Médical de Classe I).
	« Voir la notice d'entretien » Indique qu'il est conseillé de consulter la notice d'entretien avant d'utiliser la partie de l'appareil concernée.		Symbole pour la mise au rebut aux termes de la Directive 2012/19/UE
	REMARQUE : Indique des informations importantes pour l'utilisateur et/ou pour le personnel d'assistance technique.		« Attention danger biologique ». Fournit l'indication de possibles risques de contamination par contact avec les fluides, dépôts biologiques infectés.
	Contact de mise à la terre de protection.		Fabricant.
	Courant alterné.		Mois et année de fabrication de l'appareillage.
	Partie pouvant être stérilisée en autoclave à vapeur jusqu'à 135 °C.	SN	Numéro de série de l'appareil.
	Commande ON / OFF.		Marque DVGW (Marque de Qualité relative à la fourniture de l'eau potable).
	« Se reporter à la notice d'entretien » Indique que, pour des raisons de sécurité, il faut consulter la notice d'entretien avant d'utiliser l'appareil.	REF	Code d'identification produit/appareil.
	Fermé (une partie de l'appareil).		Ne pas pousser.
	Ouvert (une partie de l'appareil).		Danger d'écrasement du pied.
	Appareil allumé.		Appareil équivalent à la source lumineuse Classe 2.
	Appareil éteint.		Danger d'écrasement de la main.



1.2. UTILISATION PRÉVUE ET MODES D'UTILISATION

- Les unités dentaires décrites dans ce manuel sont des Dispositifs Médicaux destinés au traitement dentaire.
- La tablette praticien peut être équipée de 5 instruments au maximum.
- La tablette assistante peut être équipée de 2 canules d'aspiration et 2 instruments.
- Cet appareillage ne peut être utilisé que par du personnel (médical et paramédical) formé à cet effet.
- Appareil prévu pour le fonctionnement non continu avec des charges intermittentes (voir les délais des différentes parties dans les sections spécifiques).
- Appareil associé à un degré de pollution 2.
- Catégorie de surtension : II.

1.2.1. CLASSIFICATION ET NORMES DE RÉFÉRENCE

- Classification DISPOSITIFS MÉDICAUX
Classification de l'ensemble dentaire selon les règles indiquées à l'annexe IX de la Directive 93/42/CE et modifications ultérieures : **Classe IIa**.
- Classification DISPOSITIFS ÉLECTROMÉDICAUX
Classification de l'appareil selon la norme EN 60601-1 pour la sécurité des dispositifs médicaux : **Classe I - Type B**.
- Règlements de référence : les unités dentaires décrites dans ce manuel sont des appareils conçus en conformité avec les normes IEC60601-1 3e Éd. - 2007, IEC 60601-1-6 3e Éd. - 2010, IEC 62366 1e Éd. - 2007, IEC 80601-2-60 1e Éd. - 2012, IEC 60601-1-2 3e Éd., ISO 6875 3e Éd. - 2011, ISO 7494-1 2e Éd. - 2011 et EN 1717 (type AA et AB) en ce qui concerne les dispositifs pour la sécurité du réseau hydraulique.
- Classification des DISPOSITIFS RADIO ET TERMINAUX DE COMMUNICATION (seulement en présence de la commande au pied version SANS FILS)
Classification de l'appareil suivant la directive 99/05/CE art.12 : **Classe I**.

1.2.2. CONDITIONS AMBIANTES

L'appareil doit être installé dans un environnement qui respecte les conditions suivantes :

- température de 10 à 40°C ;
- humidité relative de 30 à 75% ;
- pression atmosphérique de 700 à 1060 hPa ;
- altitude ≤ 3 000 m ;
- pression de l'air en entrée de l'appareillage comprise entre 6 et 8 Bars ;
- dureté de l'eau à l'entrée de l'appareil non supérieure à 25 °f (degrés français) ou à 14 °d (degrés allemands) pour l'eau potable non traitée, pour les eaux dont la dureté est plus élevée il est conseillé de procéder à l'adoucissement jusqu'à obtenir une dureté comprise entre 15 et 25 °f (degrés français) ou entre 8,4 et 14 °d (degrés allemands) ;
- pression de l'eau en entrée de l'appareillage comprise entre 3 et 5 Bars ;
- température de l'eau en entrée de l'appareillage non supérieure à 25°C.

1.2.2.1. CONDITIONS D'INSTALLATION

- Température : de -10 à 70°C ;
- Humidité relative : de 10 à 90% ;
- Pression atmosphérique : de 500 à 1060 hPa.

1.2.3. GARANTIE

CEFLA s.c. s'engage pour la sécurité, la fiabilité et les prestations des appareils.

La garantie est conditionnée par le respect des prescriptions suivantes :

- Observations des conditions reportées sur le certificat de garantie.
- Exécution de l'entretien annuel programmé.
- L'appareil ne doit être utilisé que selon les instructions reportées dans ce livret.
- L'installation électrique du milieu ambiant dans lequel l'appareillage est installé doit être conforme aux normes IEC 60364-7-710 (Normes relatives aux installations électriques de locaux destinés à l'usage médical).
- L'appareil doit être alimenté avec une ligne 3x1,5 mm² protégée par un disjoncteur magnétothermique bipolaire conforme aux réglementations correspondantes (10 A, 250 V, distance entre les contacts au moins 3 mm).



ATTENTION :

La couleur des trois conducteurs (LIGNE, NEUTRE et TERRE) doit correspondre à ce qui est prescrit par les Normes.

- Le montage, les réparations, l'extension de l'appareil, les réglages et en général toutes les opérations qui impliquent l'ouverture des capots de l'appareil doivent être effectuées exclusivement par des techniciens autorisés par CASTELLINI.



1.2.4. RECYCLAGE EN FIN DE VIE

Selon les termes des Directives 2011/65/UE et 2012/19/UE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'au recyclage des déchets, il est obligatoire de ne pas les rejeter comme des déchets ménagers mais de procéder à un tri sélectif.

Au moment de l'achat d'un nouvel appareillage de type équivalent, en raison d'un à la fois, l'appareillage arrivé en fin de vie, devra être retourné au revendeur qui se chargera de le recycler. En ce qui concerne la réutilisation, le recyclage et les autres formes de récupération des déchets ci-dessus, le producteur doit satisfaire les fonctions définies par chaque Législation Nationale. Un tri sélectif adapté préalable à l'envoi de l'appareillage démonté au recyclage et au retraitement environnemental permet de contribuer à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'emballage se compose. Le symbole poubelle rayée reporté sur l'appareillage indique que le produit en fin de vie utile doit être récupéré séparément des autres déchets.



ATTENTION :

Le recyclage abusif du produit peut entraîner l'application des sanctions prévues par chaque Législation Nationale.

1.3. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



ATTENTION :

• L'installation de tous les appareils est toujours de type permanent.

En fonction du type de fauteuil auquel l'unité de soins est combinée, se référer au GABARIT d'installation correspondant indiqué au paragraphe « Données Techniques ».

CEFLA s.c. décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et aux personnes dans le cas de non-respect de cette clause.

• État du sol.

L'état du sol (de type continu), doit être conformes aux réglementations de capacité selon la norme DIN 1055 feuillet 3.

Unités dentaires PUMA ELI R, PUMA ELI R CP, PUMA ELI R CART, PUMA ELI R ORTHO, PUMA ELI R CART ISO : le poids de l'ensemble dentaire est égale à environ 350 Kg (patient de 190 Kg compris).

Unités dentaires PUMA ELI A R, PUMA ELI A R CP : le poids de l'ensemble dentaire est égale à environ 350 Kg (patient de 160 Kg compris).

• Aucune modification de cet appareil n'est admise sans l'autorisation du fabricant.

En cas de modification de l'appareil, il faut effectuer des examens et des essais visant à assurer son utilisation continue en conditions de sécurité.

CEFLA s.c. décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et aux personnes dans le cas de non-respect de cette clause.

• Fauteuil.

La charge maximale admise sur le fauteuil DAMA est de 190 Kg. Cette valeur ne doit jamais être dépassée.

La charge maximale admise sur le fauteuil DAMA A est de 160 Kg. Cette valeur ne doit jamais être dépassée.

• Superficie d'appuis des trays/plateaux.

Les valeurs de charge maximale indiquées ci-dessous ne doivent pas être dépassées :

- plateau porte-tray appliqué à la tablette praticien, charge maximum autorisée sur le plateau 2 kg distribués.
- plateau porte-tray appliqué à la tablette assistante, charge maximum autorisée sur le plateau 1 kg distribué.
- plateau porte-tray auxiliaire, charge maximum autorisée sur le plateau 3,5 kg (sans négatoscope) ou 2,5 kg (avec négatoscope).

• Branchements aux instruments externes.

L'appareil ne peut être branché électriquement qu'à d'autres instruments disposant de la marque CE.

• Interférences électromagnétiques.

L'utilisation en cabinet ou à proximité d'appareils électriques non conformes à la norme IEC 60601-1 3e Éd. - 2007, pourrait causer des interférences électromagnétiques ou d'une autre nature, et provoquer ainsi des dysfonctionnements de l'unité dentaire.

Dans ces cas on conseille de couper préalablement l'alimentation de l'unité dentaire avant d'utiliser de tels appareils.

• Remplacement des fraises.

N'actionner les dispositifs de déblocage des turbines et des contre-angles que lorsque la fraise est complètement arrêtée. Dans le cas contraire, le système de blocage se détériore et les fraises peuvent se décrocher et provoquer des blessures. Utiliser exclusivement des fraises de qualité avec une étoile de raccord au diamètre calibré. Afin de contrôler l'état du dispositif de blocage, vérifier tous les jours, au début du travail, que la fraise est solidement fixée à l'instrument. Les défauts au système de blocage qui sont dus à une utilisation incorrecte sont facilement identifiables et ne sont pas couverts par la garantie.

Les fraises et les outils divers appliqués sur les pièces à la main doivent être conformes à la Norme sur la Biocompatibilité ISO 10993.

• Patients porteurs de stimulateurs cardiaques et/ou prothèses auditives.

Dans le traitement des patients porteurs de stimulateurs cardiaques et/ou de prothèses auditives il faut prendre en considération les possibles effets de l'appareil sur le stimulateur cardiaque et/ou la prothèse auditive. Dans ce but nous vous renvoyons à la littérature tecnico-scientifique traitant de ce sujet.

• Implantologie.

Dans le cas où l'unité dentaire serait utilisée pour des interventions d'implantologie en utilisant des appareillages autonomes et destinés à cette intervention, on recommande de couper l'alimentation du fauteuil afin d'éviter de possibles mouvements indésirables causés par des anomalies et/ou l'activation accidentelle des commandes de déplacement.

• Avant de quitter le cabinet, désactiver l'alimentation hydrique du cabinet et le commutateur général de l'appareillage.

• L'appareil n'est pas protégé contre la pénétration de liquides (IPX 0).

• L'appareil n'est pas adapté à une utilisation en présence d'un mélange de gaz anesthésiant inflammable avec oxygène ou protoxyde d'azote.

• L'appareillage devra être protégé et conservé en parfait état de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité (civile et pénale) pour quelque abus que ce soit, négligence dans l'utilisation ou utilisation impropre de l'appareillage.

• L'appareillage devra exclusivement être utilisé par du personnel autorisé (praticien et auxiliaires médicaux) formés convenablement.

• L'appareillage devra toujours être surveillé lorsqu'il est allumé ou préparé au démarrage, en particulier, il ne devra jamais être laissé sans attention en présence de mineurs / incapables ou en général de personnes non autorisées à l'utiliser.

L'éventuelle personne accompagnatrice doit rester en dehors de la zone dans laquelle le traitement est effectué et dans tous les cas sous la responsabilité de l'opérateur. Par zone dans laquelle le traitement est effectué on entend l'espace autour de l'unité dentaire plus 1,5 m.

• Qualité de l'eau délivrée par l'unité dentaire.

L'utilisateur est responsable de la qualité de l'eau délivrée par l'unité dentaire et doit adopter des mesures visant à la maintenir dans l'état correct.

Pour garantir les exigences de qualité de l'eau délivrée, CEFLA s.c. conseille de doter l'unité dentaire d'un système de désinfection interne ou externe.



PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



L'unité dentaire, une fois installée, est exposée à la présence éventuelle de contaminants provenant du réseau hydrique ; pour cette raison, on recommande de l'installer et de la mettre en fonction uniquement quand elle commence à être utilisée au quotidien et d'exécuter, à partir du premier jour d'installation, les procédures de décontamination suivant les modalités indiquées dans les chapitres correspondants.



REMARQUE :

contacter votre propre revendeur ou votre Association de Dentistes compétents pour toute information sur les pré-requis et les mesures nationales.

• Parties appliquées.

Les parties de l'appareil qui, au cours de l'utilisation normale, entrent obligatoirement en contact avec le patient pour que l'appareil remplisse ses fonctions sont les suivantes : tapisseries du fauteuil, appui-bras, fibre optique de la lampe polymérisante, partie terminale de la seringue, protection jetable de la caméra, forets du détartreur, fraises des pièces à main, embouts des aspirations des canules.

Les parties non appliquées qui peuvent entrer en contact avec le patient sont : support appui-bras de fauteuil, capot inférieur du fauteuil, capot hydrique côté patient, distributeur d'eau au verre, crachoir, tuyaux d'aspiration, corps des pièces à main.

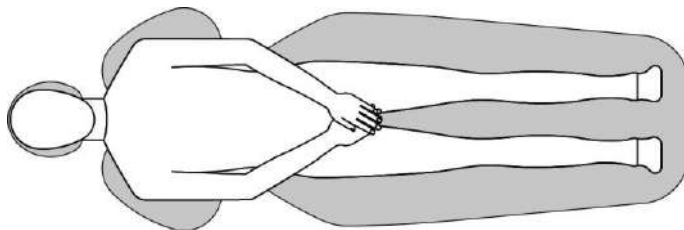
• Mouvement du fauteuil.



ATTENTION :

Assurez-vous que le patient coopère : l'inviter à garder les mains et les pieds serrés, tout en évitant les mauvaises positions.

Contrôler que le patient est correctement assis pendant le mouvement du fauteuil (voir la figure).



1.4. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Nettoyer est le premier pas nécessaire pour tout processus de désinfection.

L'action physique de frotter avec des détergents ou des agents tensioactifs et de rincer avec de l'eau permet de retirer un nombre important de micro-organismes. Si une surface n'est pas d'abord nettoyée, le processus de désinfection ne peut pas réussir.

Si une surface ne peut pas convenablement être nettoyée, elle doit être protégée par des barrières.

Les parties extérieures de l'appareil doivent être nettoyées et désinfectées à l'aide d'un produit pour usage hospitalier indiqué pour HIV, HBV et tuberculocide (désinfectant de niveau intermédiaire) spécifique pour les petites surfaces.

Les médicaments et les produits chimiques utilisés dans le cabinet dentaire peuvent endommager les surfaces peintes et les parties en matière plastique.

Les tests et les recherches effectués ont démontré que les surfaces ne peuvent être complètement protégées de l'agression de tous les produits se trouvant sur le marché. On recommande donc d'utiliser des protections à barrière chaque fois que cela est possible.

Les effets agressifs de ces produits dépendent essentiellement du temps de permanence sur la surface.

Il est par conséquent important de ne pas laisser le produit choisi sur les surfaces de l'appareil au-delà du temps préconisé par le fabricant.

Il est recommandé d'utiliser un désinfectant spécifique de niveau intermédiaire **STER 1 PLUS** (CEFLA s.c.), compatible avec :

• Superficies vernies et les parties en matériau plastique.

• Tapisserie.



ATTENTION :

La tapisserie VISCOELASTICO peut être tâchée par des éclats d'acide pour mordancer. Il est recommandé, en cas d'éclaboussures d'acide, de rincer immédiate avec beaucoup d'eau.

• Superficies métalliques non vernies.

Au cas où on n'emploierait pas de produit **STER 1 PLUS**, il est recommandé d'utiliser des produits contenant au maximum :

• **Éthanol.** Concentration : maximum 30 grammes pour 100 grammes de désinfectant.

• **1-Propanol (n-propanol, alcool propylique, alcool n-propylique).** Concentration : maximum 20 grammes pour 100 grammes de désinfectant.

• **Combinaison d'éthanol et de propanol.** Concentration : la combinaison des deux produits ne doit pas dépasser 40 grammes tous les 100 grammes de désinfectant.



ATTENTION :

• **Ne pas utiliser de produits contenant de l'alcool isopropylique (2-propanol, iso-propanol).**

• **Ne pas utiliser de produits contenant de l'hypochlorite de sodium (eau de Javel).**

• **Ne pas utiliser de produits contenant des phénols.**

• **Ne pas vaporiser le produit choisi directement sur les surfaces de l'appareil.**

• **L'utilisation de tous les produits doit être faite dans le respect des dispositions données par le fabricant.**

• **Ne pas mélanger le désinfectant STER 1 PLUS avec d'autres produits.**



PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



ATTENTION :

Les produits recommandés sont compatibles avec les matériaux du dispositif, toutefois on ne peut pas exclure les dommages aux surfaces et matériaux dérivant de l'emploi de produits divers ; même s'ils ne sont pas compris dans les exclusions susmentionnées.

Instructions pour le nettoyage et la désinfection.

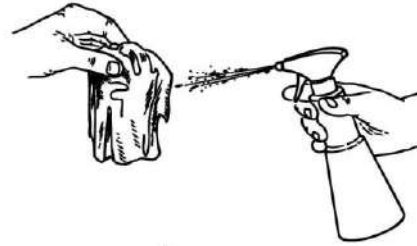
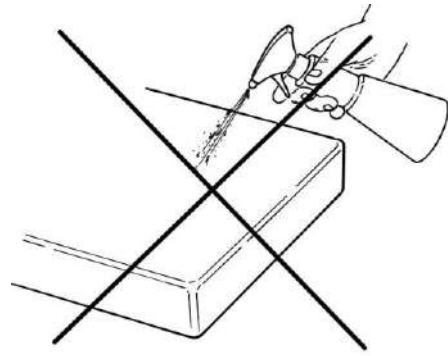
Pour le nettoyage et la désinfection, utiliser du papier jetable doux, non abrasif (éviter d'utiliser du papier recyclé) ou de la gaze stérile.

On déconseille l'utilisation de chiffon éponges et tout matériau réutilisable.



ATTENTION :

- Il est recommandé d'éteindre l'unité dentaire avant de procéder aux opérations de nettoyage et de désinfection des parties externes.
- Les produits utilisés pour le nettoyage et la désinfection doivent être jetés à la fin de l'opération.





2. DESCRIPTION DES APPAREILS

2.1. PLAQUETTES D'IDENTIFICATION

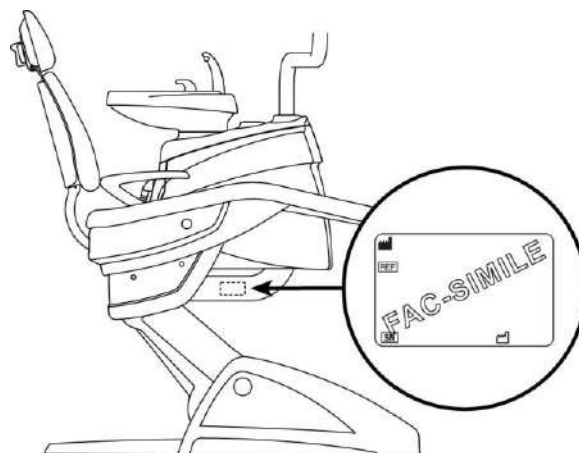
Unités dentaires modèle :

**PUMA ELI R,
PUMA ELI R CP,
PUMA ELI R CART,
PUMA ELI R ORTHO.**

La plaquette se trouve sur le bras de liaison entre le fauteuil et groupe hydrique.

Données reportées sur la plaquette :

- Nom du constructeur.
- Nom de l'appareil.
- Tension nominale.
- Type de courant.
- Fréquence nominale.
- Puissance maximum absorbée.
- Numéro de série.
- Mois et année de fabrication.



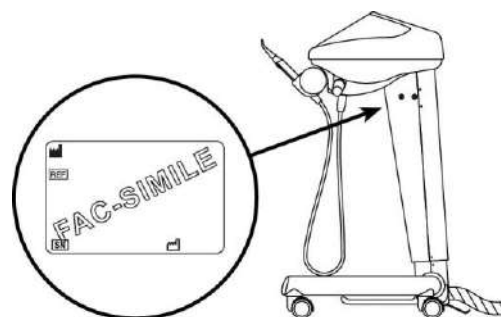
Unités dentaires modèle :

PUMA ELI R CART ISO.

La plaquette se trouve sous la tablette.

Données reportées sur la plaquette :

- Nom du constructeur.
- Nom de l'appareil.
- Tension nominale.
- Type de courant.
- Fréquence nominale.
- Puissance maximum absorbée.
- Numéro de série.
- Mois et année de fabrication.



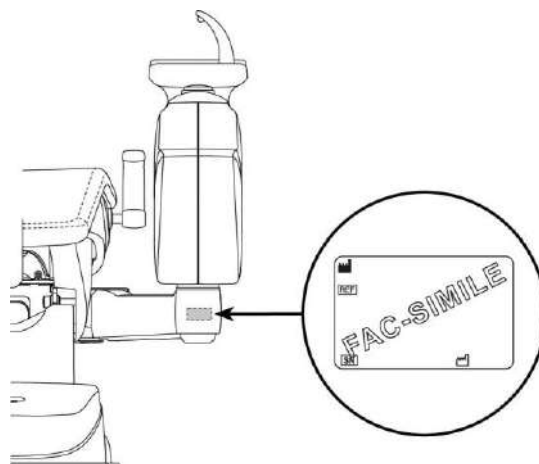
Unités dentaires modèle :

**PUMA ELI A R,
PUMA ELI A R CP.**

La plaquette se trouve sur le bras de liaison entre le fauteuil et groupe hydrique.

Données reportées sur la plaquette :

- Nom du constructeur.
- Nom de l'appareil.
- Tension nominale.
- Type de courant.
- Fréquence nominale.
- Puissance maximum absorbée.
- Numéro de série.
- Année de fabrication.





2.2. UNITS

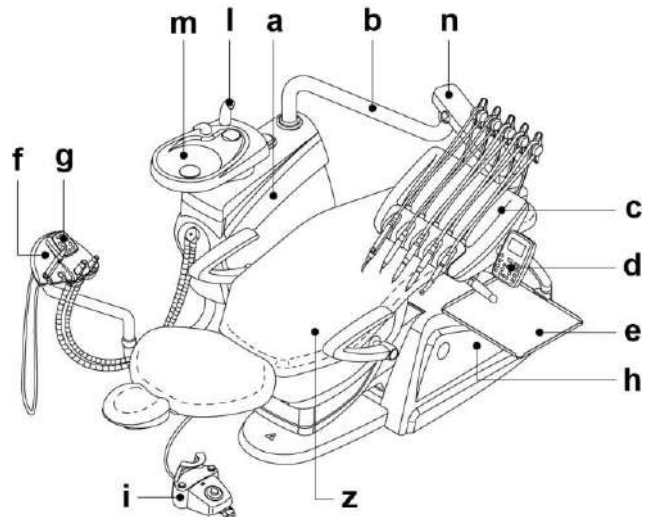
Modèles prévus :

Modèle PUMA ELI R

Tablette médecin version RS (les instruments sont récupérés par un système de bras à ressort) appliquée sur un bras double, dont un articulé et auto-équilibré.

Description des différentes parties :

- a Groupe hydrique.
- b Bras orientable.
- c Tablette praticien.
- d Console commandes praticien.
- e Plateau porte-tray.
- f Tablette assistante.
- g Console de commande tablette assistante.
- h Boîtier des raccordements.
- i Commande au pied multifonctions.
- l Distributeur d'eau au verre.
- m Crachoir.
- n Bras auto-équilibré.
- z Fauteuil dentaire DAMA.

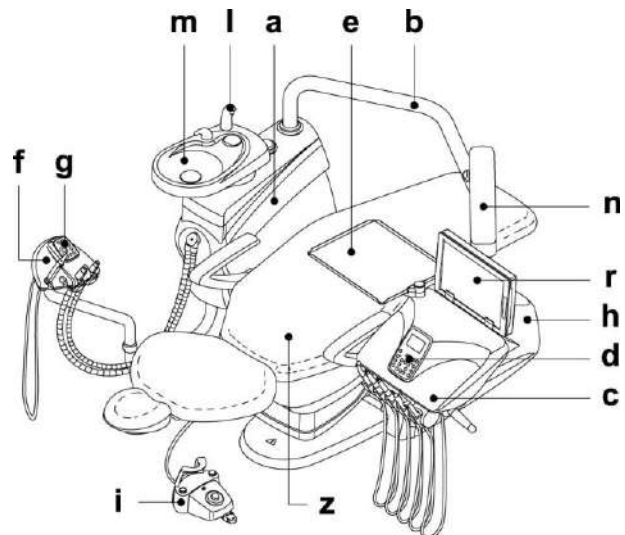


Modèle PUMA ELI R CP

Tablette médecin version CP (les instruments sont insérés verticalement dans des logements spécifiques) appliquée sur un bras double, dont un articulé et auto-équilibré.

Description des différentes parties :

- a Groupe hydrique.
- b Bras orientable.
- c Tablette praticien.
- d Console commandes praticien.
- e Plateau porte-tray (en option).
- f Tablette assistante.
- g Console de commande tablette assistante.
- h Boîtier des raccordements.
- i Commande au pied multifonctions.
- l Distributeur d'eau au verre.
- m Crachoir.
- n Bras auto-équilibré.
- r Négatoscope pour panoramiques (en option).
- z Fauteuil dentaire DAMA.

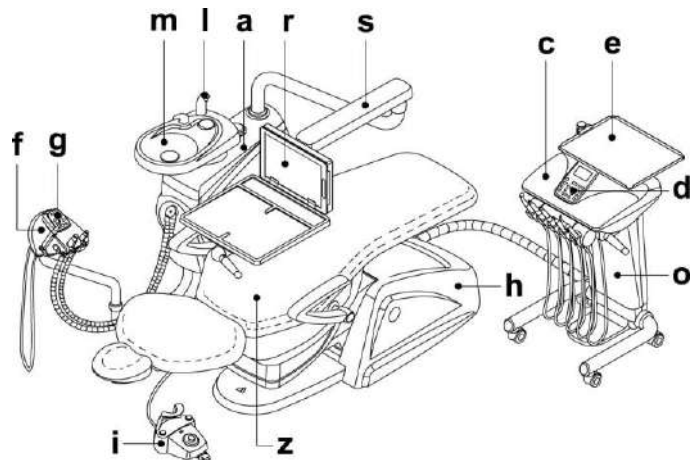


Modèle PUMA ELI R CART

Tablette médecin version CP (les instruments sont insérés verticalement dans des logements spécifiques) appliquée sur un chariot à hauteur réglable.

Description des différentes parties :

- a Groupe hydrique.
- c Tablette praticien.
- d Console commandes praticien.
- e Plateau porte-tray (en option).
- f Tablette assistante.
- g Console de commande tablette assistante.
- h Boîtier des raccordements.
- i Commande au pied multifonctions.
- l Distributeur d'eau au verre.
- m Crachoir.
- o Chariot à hauteur réglable.
- r Négatoscope pour panoramiques (en option).
- s Plateau porte-tray auxiliaire (en option).
- z Fauteuil dentaire DAMA.





PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION

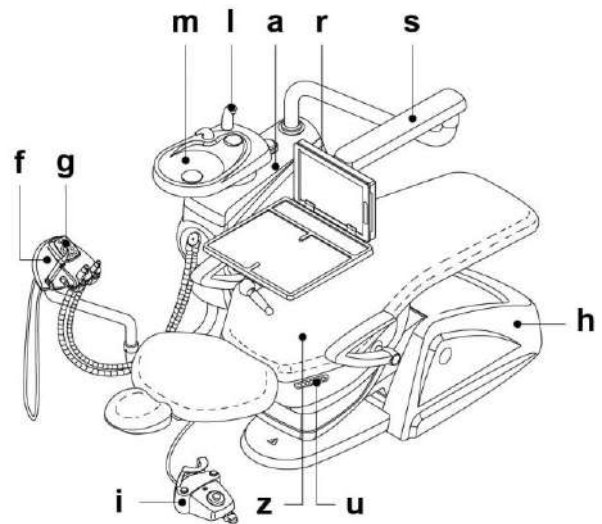


Modèle PUMA ELI R ORTHO

Version sans tablette médecin.

Description des différentes parties :

- a Groupe hydrique.
- f Tablette assistante.
- g Console de commande tablette assistante.
- h Boîtier des raccordements.
- i Commande au pied multifonctions.
- l Distributeur d'eau au verre.
- m Crachoir.
- s Plateau porte-tray auxiliaire (en option).
- u Clavier du fauteuil
- z Fauteuil dentaire DAMA.



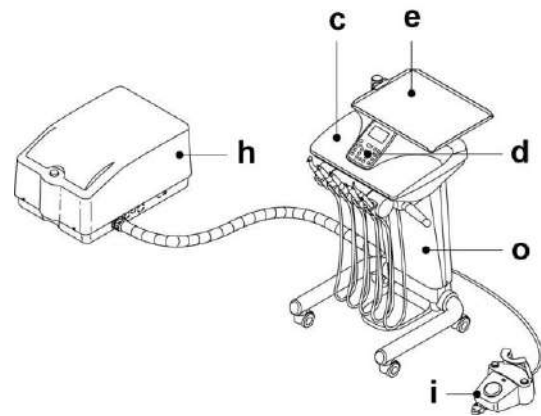
Modèle PUMA ELI R CART ISO

Tablette médecin version CP (les instruments sont insérés verticalement dans des logements spécifiques) appliquée sur un chariot à hauteur réglable et dotée de boîtier des raccordements indépendant.

Cette version n'est pas dotée de fauteuil ni de groupe hydrique.

Description des différentes parties :

- c Tablette praticien.
- d Console commandes praticien.
- e Plateau porte-tray (en option).
- h Boîtier des raccordements.
- i Commande au pied.
- o Chariot à hauteur réglable.



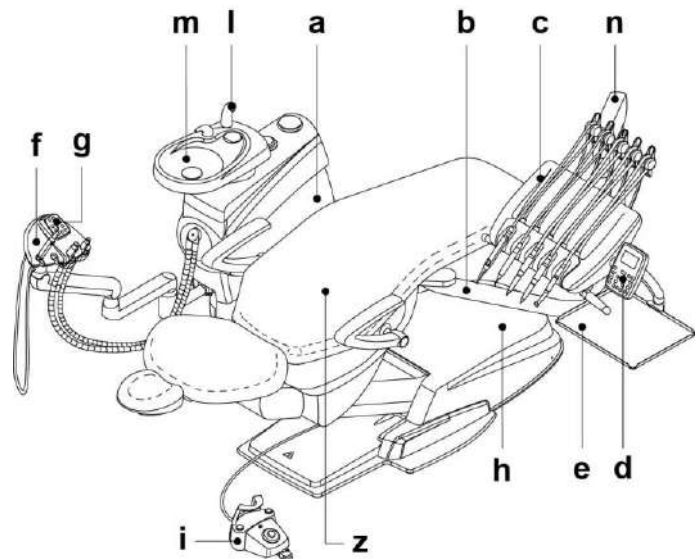
Les unités de soin dentaires série PUMA ELI A R sont prévues dans les modèles suivants :

Modèle PUMA ELI A R

Tablette médecin version RS (les instruments sont récupérés par un système de bras à ressort) appliquée sur un bras double, dont un articulé et auto-équilibré.

Description des différentes parties :

- a Groupe hydrique version ambidextre.
- b Bras orientable.
- c Tablette médecin version RS.
- d Console commandes praticien.
- e Plateau porte-tray.
- f Tablette assistante.
- g Console de commande tablette assistante.
- h Boîtier des raccordements.
- i Commande au pied multifonctions.
- l Distributeur d'eau au verre.
- m Crachoir.
- n Bras auto-équilibré.
- z Fauteuil dentaire DAMA A.





PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION

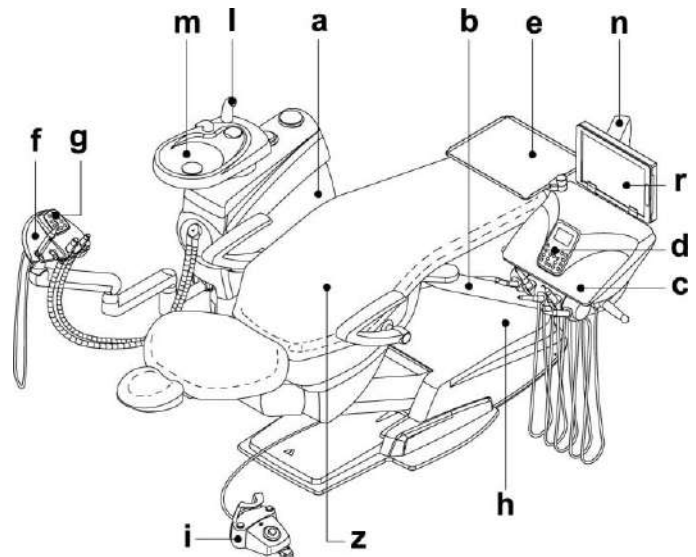


Modèle PUMA ELI A R CP

Tablette médecin version CP (les instruments sont insérés verticalement dans des logements spécifiques) appliquée sur un bras double, dont un articulé et auto-équilibré.

Description des différentes parties :

- a Groupe hydrique version ambidextre.
- b Bras orientable.
- c Tablette médecin version CP.
- d Console commandes praticien.
- e Plateau porte-tray (en option).
- f Tablette assistante.
- g Console de commande tablette assistante.
- h Boîtier des raccordements.
- i Commande au pied multifonctions.
- l Distributeur d'eau au verre.
- m Crachoir.
- n Bras auto-équilibré.
- r Négatoscope pour panoramiques (en option).
- z Fauteuil dentaire DAMA A.



2.3. FAUTEUIL

(1) Fauteuil DAMA

(modèles PUMA ELI R - PUMA ELI R CP - PUMA ELI R CART - PUMA ELI R ORTHO)

Description des différentes parties :

- a Appuie-tête.
- b Dossier.
- c Appui-bras gauche mobile (en option).
- d Appui-bras droit mobile (en option).
- e Embase de sécurité.

Temps de fonctionnement.

Les temps de fonctionnement et de repos prescrits sont les suivants :
travail 25 sec.- repos 10 min.

Charge maximale tolérée.

- La charge maximale admise sur le fauteuil est de 190 Kg.
- Charge maximale pouvant être appliquée sur l'appuie-tête : 30 Kg.
- Charge maximale applicable sur l'appui-bras du fauteuil : 68 Kg.



ATTENTION :

Ces valeurs ne doivent jamais être dépassées.

Recommandations d'utilisation.

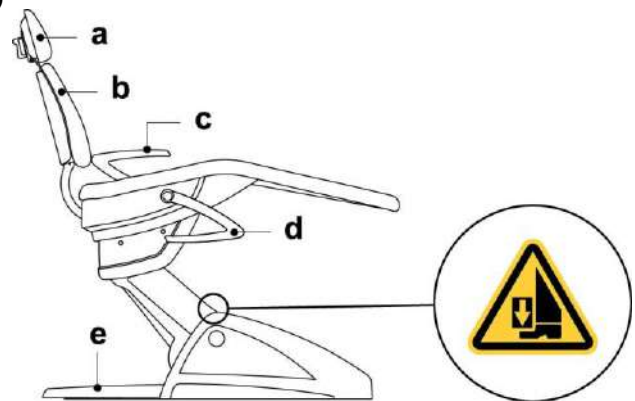


ATTENTION :

DANGER D'ÉCRASEMENT DU PIED

Faire attention au patient et au personnel du cabinet pendant la descente du fauteuil.

(1)



(2) Fauteuil DAMA A

(modèles PUMA ELI A R - PUMA ELI A R CP)

Description des différentes parties :

- A Appuie-tête.
- B Dossier.
- C Appui-bras gauche mobile (en option).
- D Appui-bras droit mobile (en option).
- E Embase de sécurité.

Temps de fonctionnement.

Les temps de fonctionnement et de repos prescrits sont les suivants :
travail 25 sec.- repos 10 min.

Charge maximale tolérée.

- La charge maximale admise sur le fauteuil est de 160 Kg.
- Charge maximale pouvant être appliquée sur l'appuie-tête : 30 Kg.
- Charge maximale applicable sur l'appui-bras du fauteuil : 68 Kg.



ATTENTION :

Ces valeurs ne doivent jamais être dépassées.

Recommandations d'utilisation.

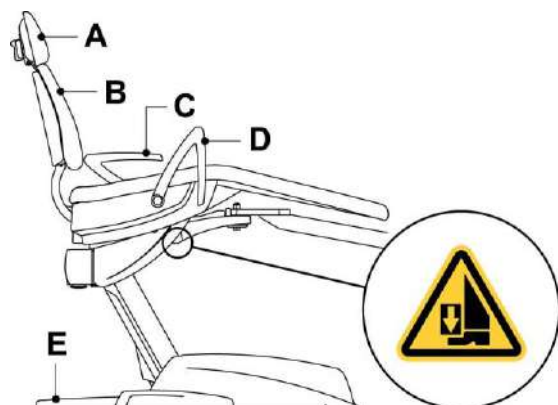


ATTENTION :

DANGER D'ÉCRASEMENT DU PIED

Faire attention au patient et au personnel du cabinet pendant la descente du fauteuil (des deux côtés).

(2)





2.4. AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES

POUR MODÈLES PUMA ELI R CART et PUMA ELI R CART ISO

Lors de l'installation de l'appareil, la hauteur de la tablette du chariot (cart) peut être réglée suivant 3 positions de travail préétablies : MIN (80 cm) - MED (90 cm) - MAX (100 cm).

REMARQUE :
ces valeurs sont référées à la tablette sans plateau porte-tray.

ATTENTION :
Le réglage de la hauteur de la tablette doit être effectué exclusivement par un technicien autorisé CASTELLINI.

ATTENTION :
Pendant le mouvement du chariot (cart), veiller aux marches et/ou aux obstacles horizontaux éventuels pour éviter des conditions d'instabilité et/ou le renversement du chariot même.



2.5. CONVERSION DE L'UNITÉ OPÉRATOIRE

(SEULEMENT MODÈLES PUMA ELI A R et PUMA ELI A R CP)

Pour convertir l'unité opératoire de la version pour opérateurs droits à la version pour opérateurs gauchers il faut suivre la procédure ci-dessous :

- D'abord préparer l'unité opératoire à la conversion : déplacer le dossier à la verticale, soulever le fauteuil au moins au delà de la moitié de sa course verticale et placer le bras et le corps de la tablette médecin en position centrale p/r à l'assise du fauteuil afin de ne pas encombrer le côté latéral.

ATTENTION :
À ce stade il est conseillé d'éteindre l'unité opératoire afin d'éviter toute activation accidentelle pouvant engendrer des situations de danger.

- Enlever le carter (a) de protection du bras court de support du groupe hydrique et qui en bloque le mouvement.
- Soulever l'élément (k) bloquant le bras court.

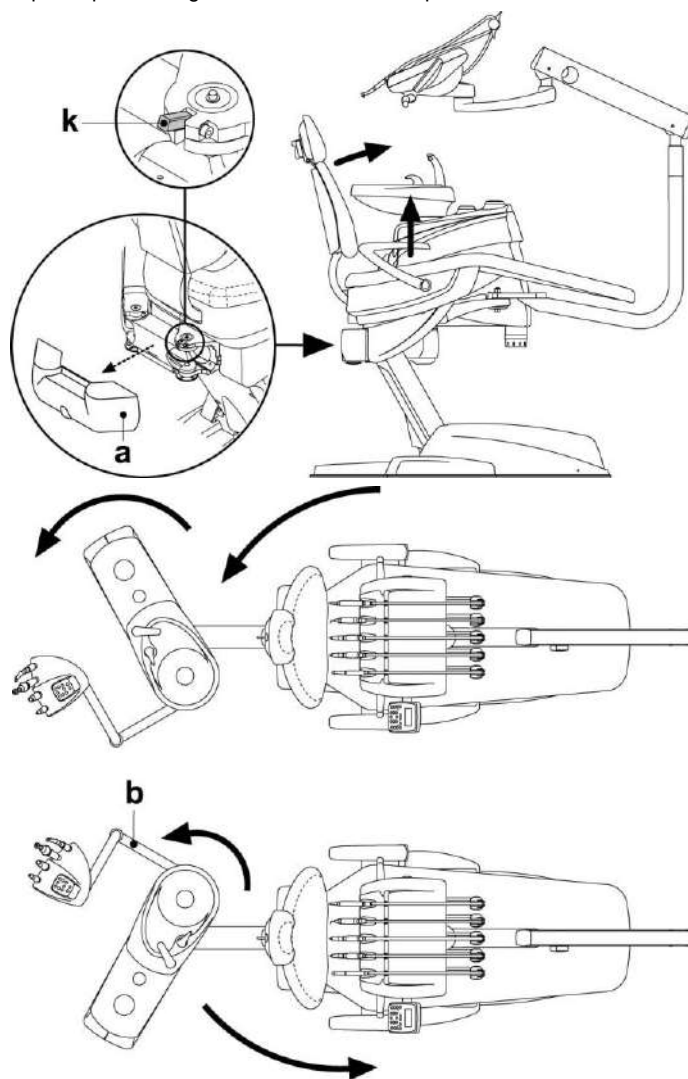
REMARQUE :
déplacer légèrement les bras par rapport aux axes afin de faciliter le déblocage de l'élément.

- Tourner le groupe tablette assistant jusqu'à la position compacte par rapport au groupe hydrique.
- Tourner le groupe hydrique avec le bras relatif.

ATTENTION :
Au cours de cette opération ne pas étendre latéralement à l'extérieur les bras de la lampe opératoire éventuelle afin d'éviter tout déséquilibre excessif de l'appareillage.

- Quand le groupe hydrique est axé sur le fauteuil tourner le groupe bras (b) de la tablette assistant en le portant dans la nouvelle position de travail.

ATTENTION :
Pendant cette manœuvre faire attention à ne pas écraser les tuyaux d'aspiration et les cordons des instruments.





PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



- Compléter la rotation à gauche du groupe hydrique en l'amenant dans la position d'utilisation normale pour opérateurs gauchers.



REMARQUE :

*vérifier que l'élément (**k**) bloque correctement le bras court dans la position nouvelle.*

Tourner le crachoir manuellement dans la nouvelle position de fin de course.

- Déplacer la tige (**c**) d'arrêt rotation bras tablette médecin dans le trou opposé pour régler la zone d'utilisation du bras correcte.



ATTENTION :

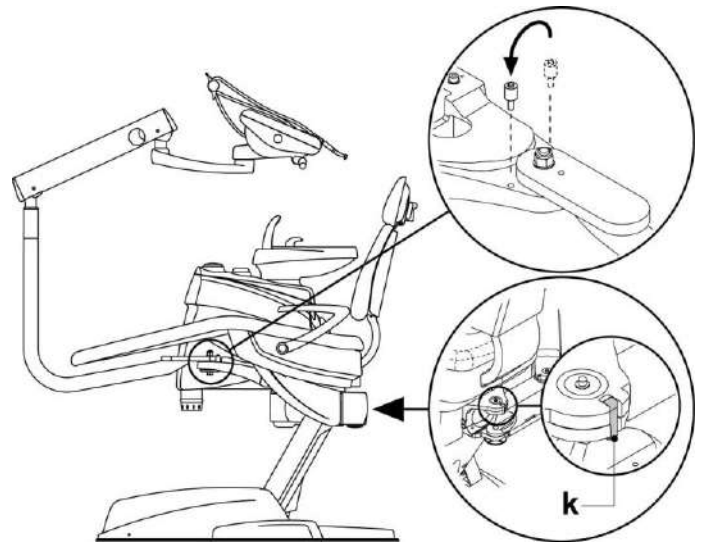
Si la tige de butée n'est pas insérée, pendant la manœuvre d'utilisation normale, le bras pourrait heurter le corps du groupe hydrique et l'endommager.

- Enfin remonter le carter (**a**) en veillant que les pivots du carter soient introduits correctement dans leurs logements sur le bras court en permettant ainsi le blocage du groupe hydrique.
- À ce stade l'unité opératoire est prête pour l'utilisation dans la version adéquate aux opérateurs gauchers.



ATTENTION :

Avant le rallumage de l'unité opératoire, il convient de vérifier que tout l'appareillage est en bon état de fonctionnement.





3. ALLUMAGE UNITÉ DE TRAVAIL

Unités dentaires modèle :

PUMA ELI R

PUMA ELI R CP

PUMA ELI R CART

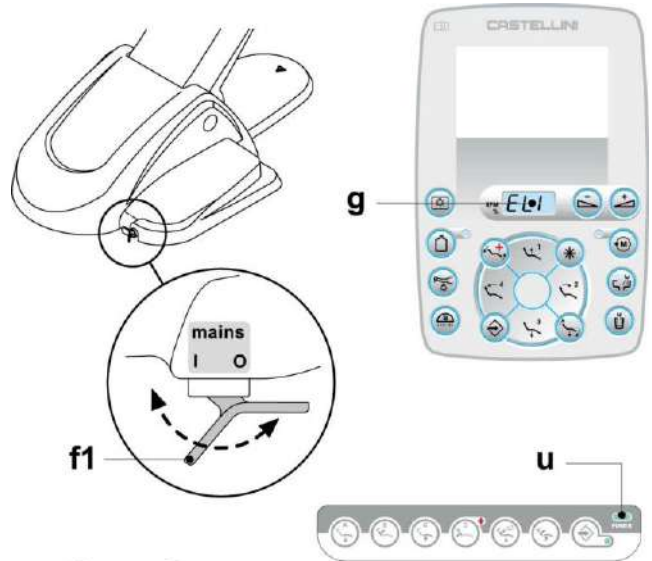
Appuyer sur l'interrupteur général (f1) situé sur le capot du fauteuil :

Appareil allumé :

- installation électrique alimentée
- installation pneumatique connectée
- système hydrique branché
- afficheur (g) éclairé.

Appareil éteint :

- installation électrique non alimentée
- installation pneumatique non connectée
- installation hydrique non connectée
- afficheur (g) éteint.



Unités dentaires modèle :

PUMA ELI R ORTHO.

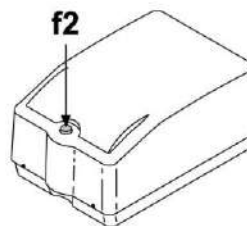
Appuyer sur l'interrupteur général (f1) situé sur le capot du fauteuil :

Appareil allumé :

- installation électrique alimentée
- installation pneumatique connectée
- système hydrique branché
- DIODE (u) éclairée.

Appareil éteint :

- installation électrique non alimentée
- installation pneumatique non connectée
- installation hydrique non connectée
- DIODE (u) éteinte.



Unités dentaires modèle :

PUMA ELI R CART ISO

Appuyer sur l'interrupteur général (f2) situé sur le boîtier des raccordements extérieur et contrôler :

• **Afficheur (g) éteint :**

- appareil éteint
- installation pneumatique déconnectée
- installation hydrique déconnectée.

• **Afficheur (g) éclairé :**

- appareil allumé
- installation pneumatique connectée
- système hydrique branché.

Unités dentaires modèle :

PUMA ELI A R

PUMA ELI A R CP

Appuyer sur l'interrupteur général (f3) situé sur le capot du fauteuil et vérifier sur la console de commande :

• **Afficheur (g) éteint :**

- appareil éteint
- installation pneumatique déconnectée
- installation hydrique déconnectée.

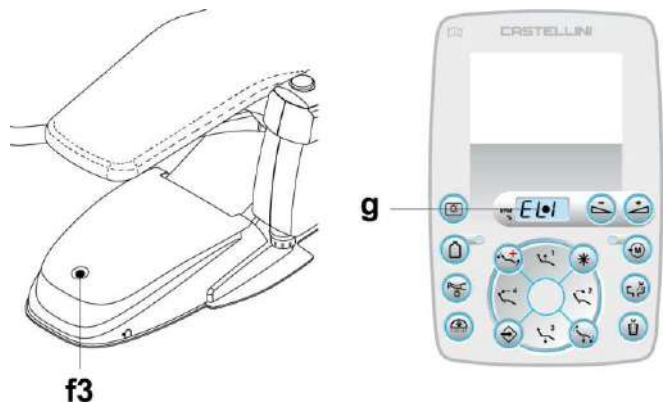
• **Afficheur (g) éclairé :**

- appareil allumé
- installation pneumatique connectée
- système hydrique branché.



ATTENTION :

L'interrupteur général doit être enfoncé des mains.





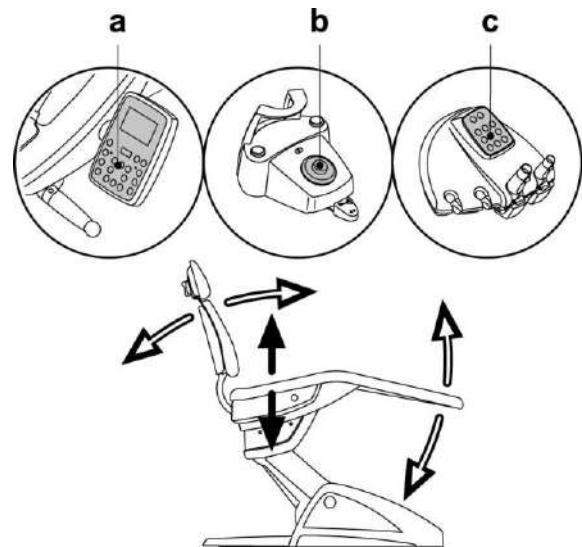
4. FONCTIONNEMENT FAUTEUIL

Le fauteuil peut effectuer les mouvements suivants :

- Montée/descente du siège
- Rotation du dossier avec inclinaison du siège (Trendelemburg compensé)

Le fauteuil peut être commandé à partir des points suivants :

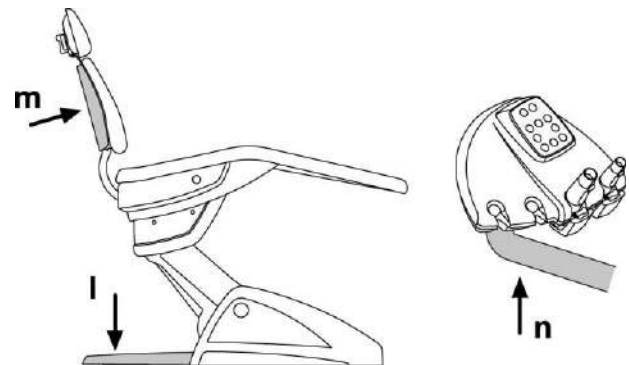
- Tablette praticien (a) (voir par. 5.).
- Commande au pied multifonctions (b) (voir par. 5.2.).
- Tablette assistante (c) (voir par. 6.).



4.1. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

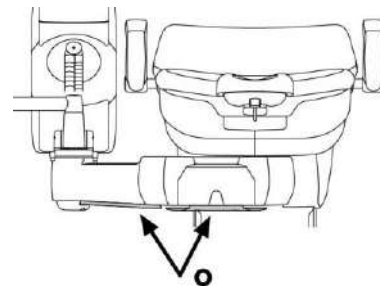
L'appareillage dispose des dispositifs de sécurité suivants :

- l'embase du fauteuil est dotée d'un dispositif (l) qui, en présence d'un obstacle, bloque immédiatement le mouvement de descente du fauteuil et effectue un mouvement automatique de remontée pour dégager l'obstacle.
- Le dossier du fauteuil est doté d'un dispositif (m) qui, en présence d'un obstacle, bloque immédiatement le mouvement de descente du dossier et effectue un mouvement automatique de remontée pour dégager l'obstacle.
- Les accoudoirs de la tablette assistante sont dotés d'un dispositif de sécurité (n) qui, en présence d'un obstacle, bloque immédiatement le mouvement de descente du fauteuil et effectue un mouvement automatique de remontée pour libérer l'obstacle.
- Mouvements du fauteuil :
 - avec instrument extrait NON fonctionnel : mouvements manuels autorisés, mouvements automatiques inhibés mais s'ils sont déjà en cours au moment de l'extraction ne sont pas interrompus ;
 - avec instrument extrait et fonctionnel : tous les mouvements du fauteuil sont inhibés.



- Unités dentaires modèle PUMA ELI A R et PUMA ELI A R CP :

les bras de support du groupe hydrique sont dotés d'un dispositif de sécurité (o) qui, en présence d'un obstacle, bloque immédiatement le mouvement de descente du fauteuil et effectue un mouvement automatique de remontée pour libérer l'obstacle.





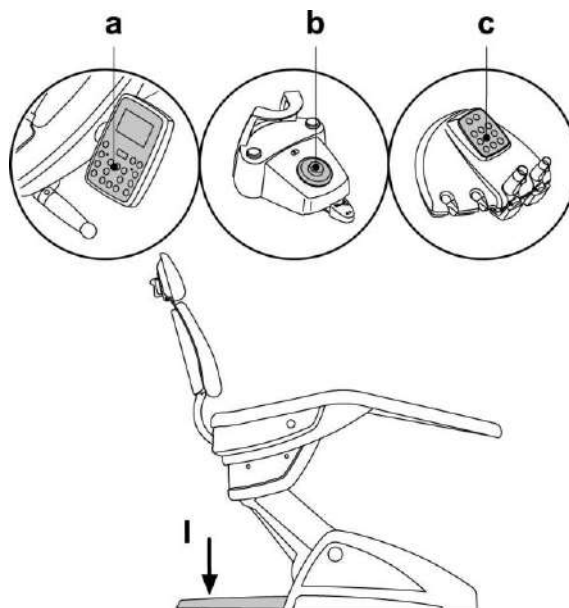
4.2. DISPOSITIFS D'URGENCE



ATTENTION :

Dans le cas où il serait nécessaire de bloquer le mouvement de l'appareillage agir sur les dispositifs suivants :

- **Touches d'actionnement du fauteuil (a) ou (c).**
En actionnant une touche d'actionnement du fauteuil quelconque, tout type de mouvement de l'appareillage sera bloqué.
- **Commande au pied (b).**
En actionnant la commande au pied, tout type de mouvement de l'appareillage sera bloqué.
- **Embase du fauteuil (i).**
En actionnant l'embase du fauteuil, tout type de mouvement de l'appareillage sera bloqué.



4.3. APPUIE-TÊTE RÉGLABLE

L'appui-tête peut être de deux types :

- (1) avec blocage manuel du coussin
- (2) avec blocage pneumatique du coussin

Réglage de la hauteur de l'appui-tête.

- avec blocage manuel (1) :
Le positionnement de la tige de l'appui-tête est obtenu par un embrayage magnétique. L'opérateur doit soulever et/ou pousser vers le bas l'appui-tête jusqu'à atteindre la position souhaitée.
- avec blocage pneumatique (2) :
Agir sur le bouton de blocage (u) et, en le maintenant appuyé, positionner l'appui-tête comme souhaité. Une fois que la position correcte a été trouvée, il suffit de relâcher le bouton (u) pour bloquer à nouveau l'appui-tête.

Réglage du coussin.

- avec blocage manuel (1) :
Tournez la poignée de blocage (k) en sens inverse aux aiguilles d'une montre, mettez le coussin à la position voulue et revissez la poignée de blocage.
- avec blocage pneumatique (2) :
Agir sur le bouton de blocage (u) et, en le maintenant appuyé, positionner le coussin comme souhaité. Une fois que vous avez trouvé la bonne position, relâchez le bouton (u) pour bloquer le coussin.

Positionnement correct de l'appui-tête.



ATTENTION :

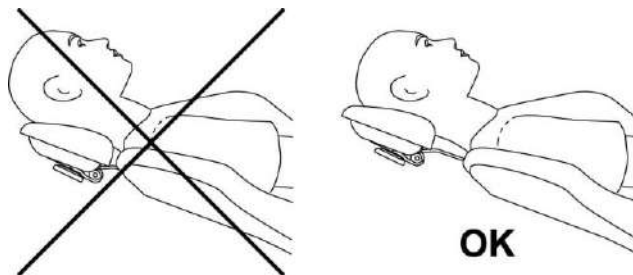
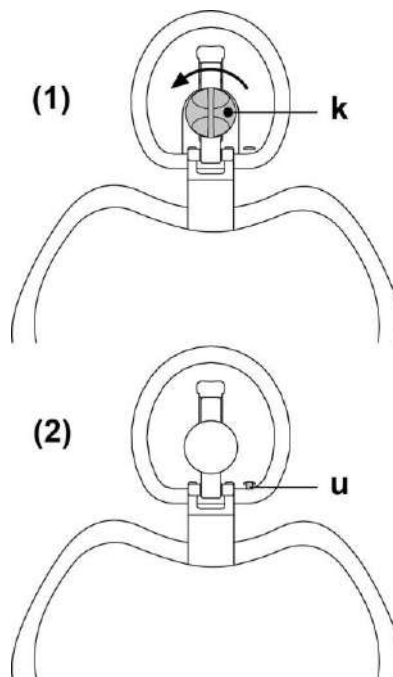
Pour une utilisation correcte de l'appui-tête, positionner la tête du patient comme montré dans la figure.

Recommandations d'utilisation.



ATTENTION :

- Charge maximale pouvant être appliquée sur l'appui-tête : 30 Kg.
- Ne commandez aucun mouvement avec le patient appuyé.
- Ne modifiez pas le réglage du coussin sans avoir d'abord désactivé le dispositif de blocage.
- Le dispositif de blocage de type pneumatique est actif seulement quand le circuit de l'air est sous pression avec l'unité de soins allumée.





4.4. APPUI-BRAS MOBILES (EN OPTION)

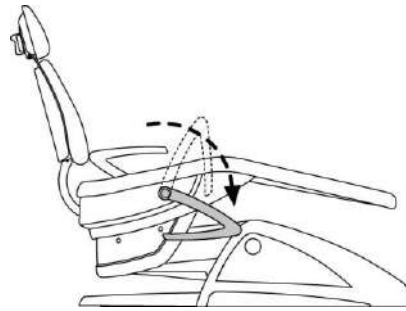
Les deux appui-bras peuvent être tournés dans le sens horaire vers le bas pour faciliter l'accès et la sortie du patient.

Avertissements de sécurité.



ATTENTION :

Charge maximale applicable sur l'appui-bras du fauteuil : 68 Kg.



4.5. CLAVIER DU FAUTEUIL (SEULEMENT MODÈLE PUMA ELI R ORTHO)

Description touches :



Bouton de mémorisation des fonctions du fauteuil (avec le correspondant diode de signalisation d'activation).



Bouton de rappel de la position de retour automatique.



Bouton de rappel de la position de rinçage.



Bouton de montée siège et rappel de la position programmée « A ».



Bouton de montée dossier et rappel de la position programmée « B ».



Bouton de descente siège et rappel de la position programmée « C ».



Bouton de descente dossier et retour à la position programmée « D ».



Diode de signalisation allumage instrument.



REMARQUE :

fonctionnement des touches d'actionnement du fauteuil :

- Pression courte : activation mouvement automatique de rappel de la position programmée.
- Pression prolongée : activation mouvement de positionnement manuel.



Réglage de la « Position de Rinçage » et « Retour automatique » du fauteuil.

Voir le paragraphe 5.1.1.



REMARQUE :

l'activation du mode de mémorisation est signalée par un bref signal acoustique (BIP) et par l'allumage du diode (DEL) de signalisation du bouton MÉMOIRE.

Programmation des positions A, B, C et D du fauteuil.

Voir le paragraphe 5.1.2.



REMARQUE :

l'activation du mode de mémorisation est signalée par un bref signal acoustique (BIP) et par l'allumage du diode (DEL) de signalisation du bouton MÉMOIRE.



5. FONCTIONNEMENT DE LA TABLETTE MÉDECIN

Disposition des instruments.

La disposition des instruments sur la tablette est définie par le client lors de la commande.

Activation des instruments.

- La seringue est toujours active (voir le paragraphe 5.3.).
- La lampe polymérisante s'active avec la touche correspondant et lorsque l'instrument est extrait (voir le paragraphe 5.7.).
- La caméra endorale s'active avec l'instrument extrait (voir le paragraphe 5.8.).
- Tous les autres instruments, une fois extraits, sont activés au moyen de la commande au pied (voir le paragraphe 5.2.).

Interdépendance des instruments.

L'utilisation simultanée des instruments est impossible en raison de la présence d'un dispositif d'interdépendance.

Le premier instrument extrait est fonctionnel alors que ceux qui seront retirés par la suite seront désactivés par le dispositif d'interdépendance.

Le dispositif d'interdépendance permet de remplacer la fraise sur un instrument alors qu'un autre instrument est utilisé sur le patient.

Positionnement de la tablette praticien.

La tablette praticien est mobile dans toutes les directions.

Pour régler la hauteur de la tablette et/ou son orientation sur le plan horizontal, il suffit de saisir la poignée (a).

REMARQUE modèles PUMA ELI R CART :

la hauteur de la tablette médecin peut être établie uniquement lors de l'installation de l'appareil (voir le paragraphe 2.4.).

Réglage du bras à pantographe.

L'équilibrage du bras à pantographe est défini à partir du haut de l'installation de l'appareillage.

D'éventuels réglages supplémentaires pourront être réalisés par la suite en agissant sur la poignée (b) placée sur le bras à pantographe.

Rotation dans le sens des aiguilles de la montre : augmente la friction du bras à pantographe.

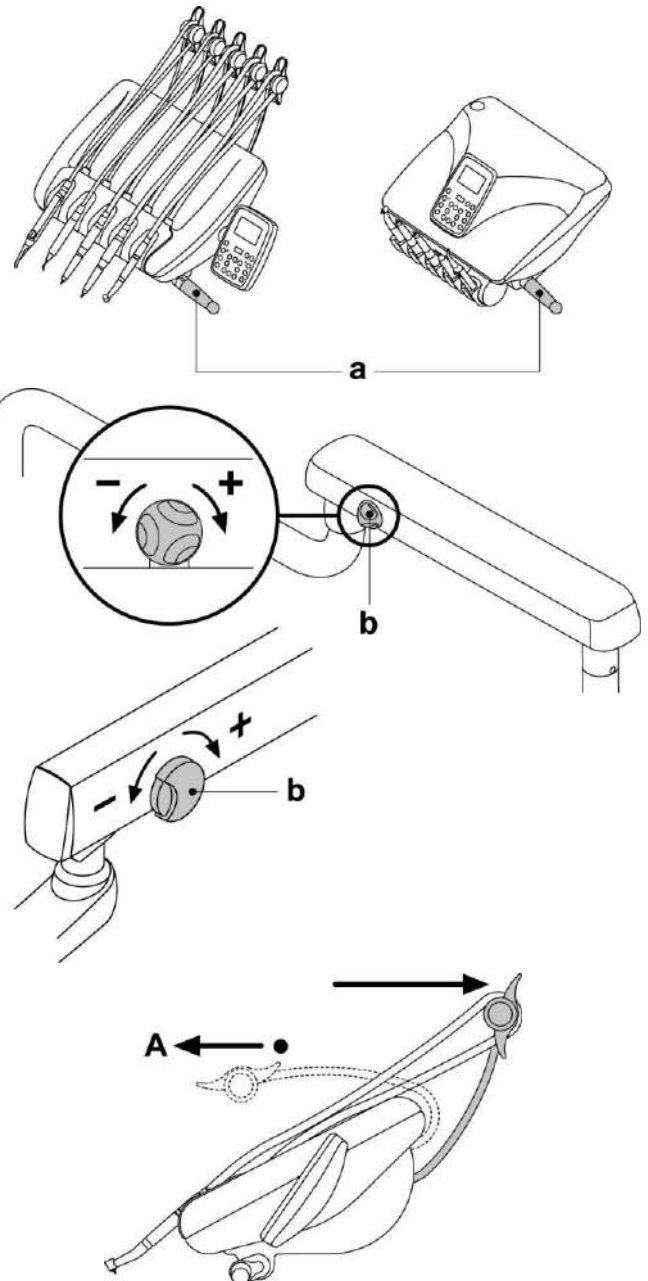
Rotation dans le sens contraire des aiguilles de la montre : diminue la friction du bras à pantographe.

Dispositif d'arrêt des bras de rappel des instruments (seulement version RS).

Si ce dispositif est prévu, il est possible de bloquer le bras de rappel de l'instrument dans la position d'instrument extrait.

L'introduction du dispositif est confirmée par un déclenchement mécanique qui se produit à environ 2/3 de la course totale du bras.

Pour revenir à la position d'origine il suffit de porter le bras en butée (A).





PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



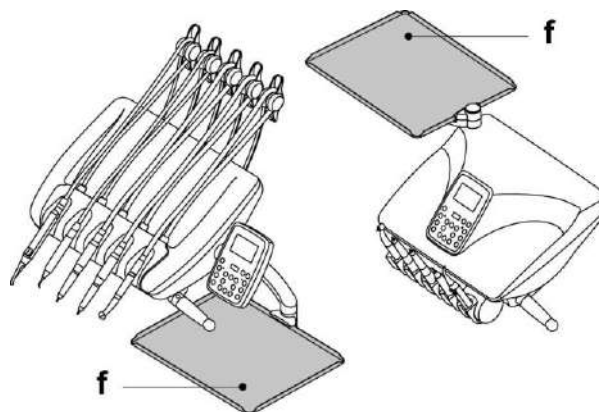
Plateau porte-tray.

Le plateau porte-tray (f) est en acier inox et peut être aisément retiré de son support.



ATTENTION :

Charge maximum autorisée sur le plateau porte-tray (f) : 2 Kg distribuée.



Nettoyage poignée tablette médecin.

Nettoyer la poignée tablette à l'aide d'un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).

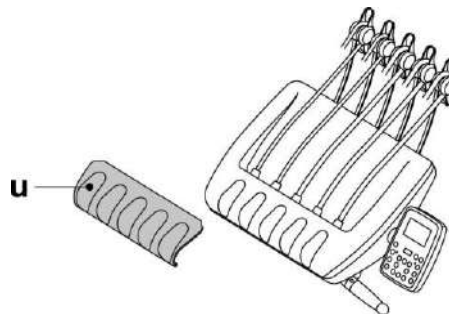
Nettoyage tablette praticien.

Nettoyer la tablette praticien à l'aide d'un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).



REMARQUE pour tablettes version RS :

le support des instruments (u) en silicone peut être stérilisé en autoclave à 121° (cycle caoutchouc).



Cordons des instruments.

Nettoyer le cordon instrument en utilisant un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).



ATTENTION :

Pour retirer le cordon contacter l'Assistance Technique.



5.1. CONSOLE PRATICIEN

Description des touches :



Touche AUGMENTE : augmente les valeurs programmables.



Touche DIMINUE : diminue les valeurs programmables.



Bouton d'allumage/extinction éclairage à fibres optiques (on/off).



Bouton de commande d'inversion du sens de rotation du micromoteur avec diode-témoin de fonctionnement correspondante.



Bouton d'allumage/extinction lampe opératoire.



Touche de commande distribution de l'eau au verre.



Touche de commande distribution de l'eau au crachoir.



Bouton d'activation/désactivation système S.S.S. avec diode-témoin de fonctionnement correspondante.



Bouton d'allumage/extinction négatoscope sur console (on/off).



Touche-poussoir de mémorisation des fonctions du fauteuil.



Bouton de rappel de la position de retour automatique.



Bouton de rappel de la position de rinçage.



Touche rappel position d'urgence.



Bouton de montée siège et rappel de la position programmée 1.



Bouton de montée dossier et rappel de la position programmée 2.



Bouton de descente siège et rappel de la position programmée 3.



Bouton de descente dossier et rappel de la position programmée 4.



REMARQUE : *fonctionnement des touches d'actionnement du fauteuil.*

- Pression courte : activation mouvement automatique de rappel de la position programmée.
- Pression prolongée : activation mouvement de positionnement manuel.

Signalisations :



Afficheur pour la visualisation de :

- puissance ou vitesse des instruments dynamiques,
- fonction de mémorisation activée,
- activation cycle AUTOSTERIL -ST ou TIME FLUSHING.





5.1.1. RÉGLAGE DE LA « POSITION DE RINÇAGE » ET « RETOUR AUTOMATIQUE » DU FAUTEUIL

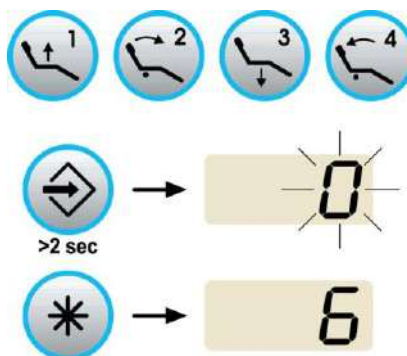
- Régler le fauteuil à la position souhaitée en utilisant les touches d'actionnement manuel.
 - Activer le mode de mémorisation en frappant sur la touche MÉMOIRE pendant 2 secondes au moins.
- L'activation du mode de mémorisation est signalée par un bref signal acoustique (BEEP) et par le numéro 0 clignotant sur l'afficheur de la console.

REMARQUE :
pour sortir de la modalité de mémorisation sans effectuer de modifications, il suffit de frapper de nouveau sur la touche MÉMOIRE pendant 2 secondes au moins.

- Appuyer sur les boutons « Retour Automatique » ou « Position de Rinçage » pour associer la position au bouton (par ex. « Position Rinçage »).

REMARQUE :
Le fait que la mémorisation a bien été effectuée est confirmé par l'allumage sur l'afficheur du numéro correspondant à la touche sélectionnée :
5 = RETOUR AUTOMATIQUE
6 = POSITION RINÇAGE

REMARQUE :
la touche « Position Rinçage » déplace le dossier en position de rinçage sans modifier la position du siège.
En frappant de nouveau sur la touche, le dossier reprendra la position précédente.



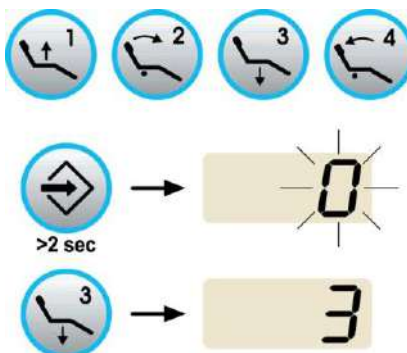
5.1.2. PROGRAMMATION DES POSITIONS DU FAUTEUIL

- Régler le fauteuil à la position souhaitée en utilisant les touches d'actionnement manuel.
 - Activer le mode de mémorisation en frappant sur la touche MÉMOIRE pendant 2 secondes au moins.
- L'activation du mode de mémorisation est signalée par un bref signal acoustique (BEEP) et par le numéro 0 clignotant sur l'afficheur de la console.

REMARQUE :
pour sortir de la modalité de mémorisation sans effectuer de modifications, il suffit de frapper de nouveau sur la touche MÉMOIRE pendant 2 secondes au moins.

- Appuyer sur les touches 1 ou 2 ou 3 ou 4 pour associer la position à la touche (ex : 3).

REMARQUE :
l'affichage du numéro correspondant au bouton choisi (par ex. 3) confirme la mémorisation.



5.1.3. BOUTON DE SECOURS

Cette touche peut être utilisée en cas d'urgence pour mettre le patient en position de Trendelemburg.

REMARQUE :
la position de Trendelemburg est déjà programmée et ne peut pas être modifiée.



5.1.4. ALLUMAGE DU NÉGATOSCOPE

Appuyer sur le bouton d'allumage/extinction (ON/OFF).

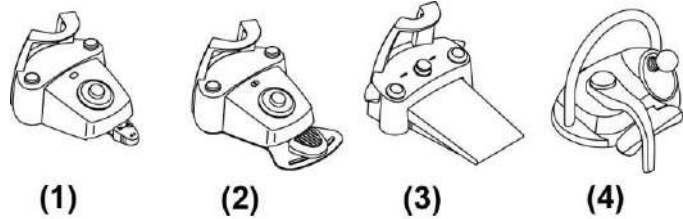




5.2. COMMANDE AU PIED

Il existe 4 types de commande au pied :

- (1) Commande au pied « multifonction » (voir le paragraphe 5.2.1.).
- (2) Commande au pied « à pression » (voir le paragraphe 5.2.2.).
- (3) Commande au pied « Power Pedal » (voir le paragraphe 5.2.3.).
- (4) Commande au pied « à excursion latérale » (voir le paragraphe 5.2.4.).



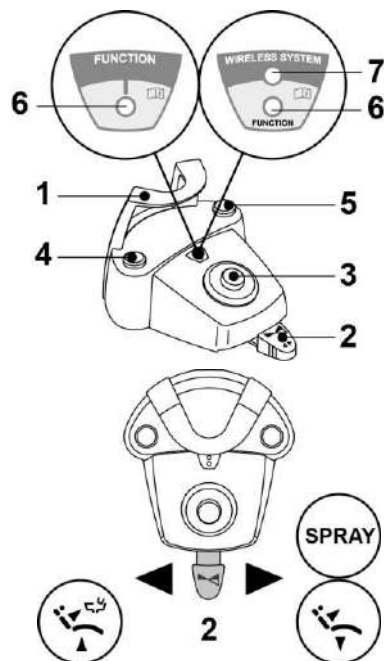
REMARQUE :

les commandes au pied « à excursion latérale » et « à pression » peuvent être fournies dans la version SANS FILS aussi (voir le paragraphe 5.2.5.).

5.2.1. COMMANDE AU PIED « MULTIFONCTIONS »

Description des parties.

- 1 Poignée.
- 2 Levier de commande.
- 3 Commande mouvements fauteuil.
- 4 Commande puce-air/Rappel de la position de rinçage du patient.
- 5 Commande Water Clean System /Retour automatique du fauteuil.
- 6 Diode (non active).
- 7 Diode État de charge de la batterie (seulement version sans fils).



Levier de commande (2).

Avec instrument extrait

- Démarre l'instrument.
- Règle le nombre de tours des instruments rotatifs.
- Vers la droite : fonctionnement avec spray (si l'instrument sélectionné en est doté).



REMARQUE :

en fin de travail, un souffle d'air s'active automatiquement pour éliminer l'éventuelle goutte résiduelle de liquide présent dans les conduits des sprays.



ATTENTION :

Ces fonctions pour le fauteuil sont activées en maintenant la position de fin de course pendant au moins 2 secondes.



REMARQUE :

ces fonctions NE SONT PAS actives dans les modèles PUMA ELI R ORTHO.

Fonctionnement du joystick des mouvements du fauteuil (3).

Contrôle les mouvements suivants :

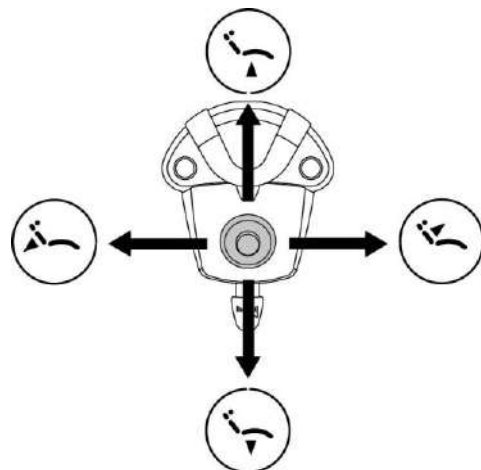
- Montée siège de fauteuil.
- Montée dossier de fauteuil.
- Descente siège de fauteuil.
- Descente dossier de fauteuil.

Pour interrompre le mouvement, relâcher la commande.



REMARQUE :

toutes les commandes d'actionnement du fauteuil seront bloquées au moment de l'extraction d'un instrument et de l'actionnement de la commande au pied.





PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Fonctionnement touche gauche (4).

Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument extrait :

Commande puce-air : refoule un jet d'air à la turbine ou au micromoteur. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche ; le jet d'air s'arrête quand la touche est relâchée.

Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instruments au repos :

activation du programme « Position rinçage patient » (PR).



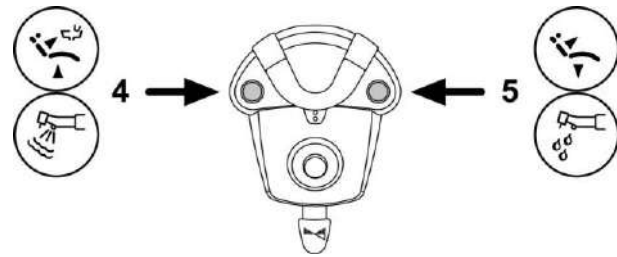
REMARQUE :

une autre pression de la touche remet le fauteuil en position de travail.



REMARQUE :

cette fonction N'EST PAS active dans les modèles PUMA ELI R ORTHO.



Fonctionnement touche droite (5).

Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument extrait :

Commande Water Clean System : refoule un jet d'air courant aux instruments tels que la turbine, le micromoteur et l'ablateur pour le rinçage des conduits du spray. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche ; quand la touche est relâchée, le jet d'eau s'arrête et un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les gouttes résiduelles de liquide éventuellement restées dans les conduits des sprays.

Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instruments au repos :

Activation du programme « Retour automatique du fauteuil ».

Version SANS FILS.

Cette commande à pédale peut être fournie dans la version sans fils aussi (voir le paragraphe 5.2.4).

Protection contre la pénétration de liquides.

La commande au pied est protégée contre la pénétration des liquides. Degré de protection : IPX1.

Nettoyage.

Nettoyer la commande au pied en utilisant un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).



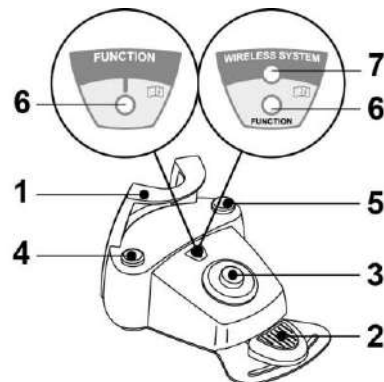
REMARQUE :

dans le cas où la commande au pied viendrait à glisser sur le sol, nettoyer la poussière présente sur le caoutchouc anti dérapant placé sous la base de la pédale en utilisant un chiffon sec.

5.2.2. COMMANDE AU PIED « À PRESSION »

Description des parties.

- 1 Poignée.
- 2 Levier de commande.
- 3 Commande mouvements fauteuil.
- 4 Commande puce-air/Rappel de la position de rinçage du patient.
- 5 Commande Water Clean System /Retour automatique du fauteuil.
- 6 Diode signalant le fonctionnement avec spray.
- 7 Diode État de charge de la batterie (seulement version sans fils).





PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Levier de commande (2).

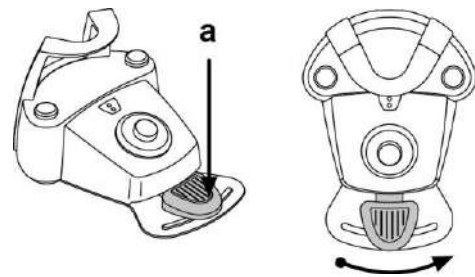
Fonctionnement :

- Extraire l'instrument.
- Démarrer l'instrument en frappant la petite pédale (a).
- Régler le nombre de tours / la puissance de l'instrument en agissant sur le levier de commande :
 - vers la droite : augmente ;
 - vers la gauche : diminue.



REMARQUE :

le levier de commande règle la vitesse/puissance de l'instrument du minimum jusqu'au maximum programmé à partir de la tablette praticien.



- Pour interrompre le fonctionnement de l'instrument il suffit de relâcher la petite pédale (a).



REMARQUE :

lors du fonctionnement avec spray, à la fin du travail un souffle d'air s'active automatiquement pour éliminer l'éventuelle goutte de liquide restée présente dans les conduits des sprays.



ATTENTION :

L'activation et la désactivation du spray aux instruments s'effectue en appuyant sur les touches (4) ou (5).

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu.

La diode (6) allumée signale le fonctionnement avec le spray.

Fonctionnement du joystick des mouvements du fauteuil (3).

Contrôle les mouvements suivants :



Montée siège de fauteuil.



Montée dossier de fauteuil.



Descente siège de fauteuil.



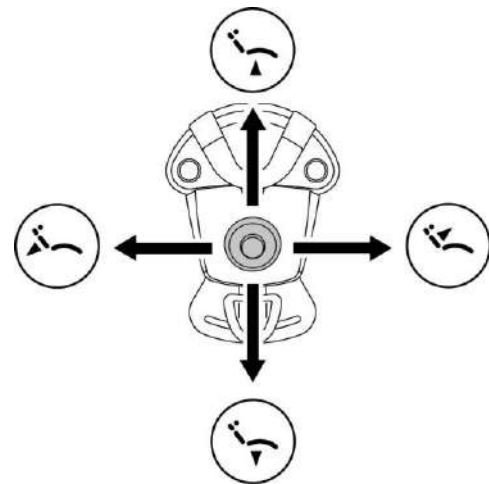
Descente dossier de fauteuil.

Pour interrompre le mouvement, relâcher la commande.



REMARQUE :

toutes les commandes d'actionnement du fauteuil seront bloquées au moment de l'extraction d'un instrument et de l'actionnement de la commande au pied.



Fonctionnement touche gauche (4). Fonctionnement

Fonctionnement :

Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instruments au repos :

Activation du programme « Position de rinçage patient ».



REMARQUE :

une autre pression de la touche remet le fauteuil en position de travail.



REMARQUE :

ces fonctions NE SONT PAS actives dans les modèles PUMA ELI R ORTHO.

Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument extrait :

Commande puce-air : refoule un jet d'air à la turbine ou au micromoteur. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche ; le jet d'air s'arrête quand la touche est relâchée.



REMARQUE :

cette commande fonctionne uniquement avec la turbine et le micromoteur en position de travail.

Brève pression sur la touche avec instrument extrait :

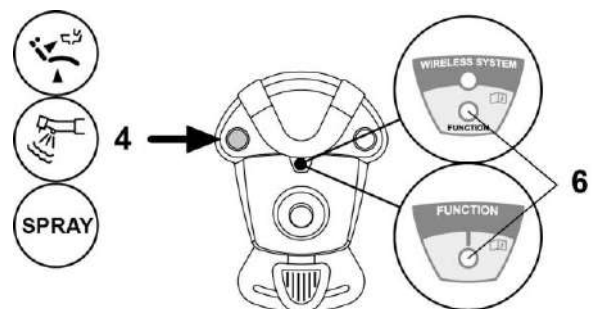
Activation ou désactivation du spray des instruments.



ATTENTION :

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu.

La diode (6) allumée signale le fonctionnement avec le spray.





Fonctionnement touche gauche (5).

Fonctionnement :

Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instruments au repos :

Activation du programme « Retour automatique du fauteuil ».



REMARQUE :

ces fonctions NE SONT PAS actives dans les modèles PUMA ELI R ORTHO.

Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument extrait :

Commande Water Clean System : refoule un jet d'air courant aux instruments tels que la turbine, le micromoteur et l'ablateur pour le rinçage des conduits du spray.

Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche ; quand la touche est relâchée, le jet d'eau s'arrête et un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les gouttes résiduelles de liquide éventuellement restées dans les conduits des sprays.

Brève pression sur la touche avec instrument extrait :

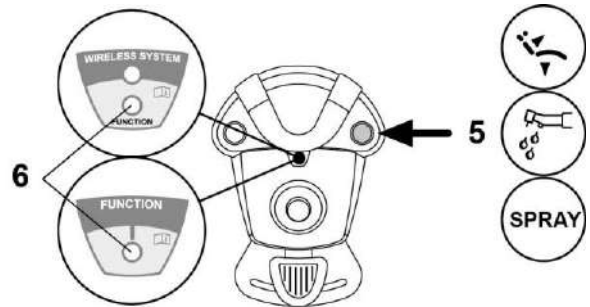
Activation ou désactivation du spray des instruments.



ATTENTION :

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu.

La diode (6) allumée signale le fonctionnement avec le spray.



Version SANS FILS.

Cette commande à pédale peut être fournie dans la version sans fils aussi (voir le paragraphe « Commande à pédale version SANS FILS »).

Protection contre la pénétration de liquides.

La commande au pied est protégée contre la pénétration des liquides. Degré de protection : IPX1.

Nettoyage.

Nettoyer la commande au pied en utilisant un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).



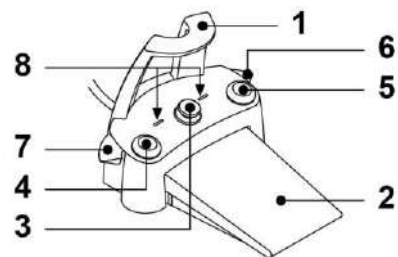
REMARQUE :

dans le cas où la commande au pied viendrait à glisser sur le sol, nettoyer la poussière présente sur le caoutchouc anti dérapant placé sous la base de la pédale en utilisant un chiffon sec.

5.2.3. COMMANDE AU PIED « POWER PEDAL »

Description des parties.

- 1 Poignée.
- 2 Pédale de commande.
- 3 Commande mouvements fauteuil.
- 4 Commande puce-air ou activation/désactivation de la fonction spray des instruments.
- 5 Commande Water Clean System ou activation/désactivation de la fonction spray des instruments.
- 6 Activation retour automatique du fauteuil ou rappel programme « B ».
- 7 Activation position de rinçage patient ou rappel programme « A ».
- 8 Diode signalant le fonctionnement avec spray.



Fonctionnement pédale de commande (2).

• Avec instrument extrait

- En appuyant sur la pédale (a), l'instrument s'active. Il est possible de régler le nombre de tours (ou la puissance) de l'instrument en modulant la pression sur la pédale.



REMARQUE :

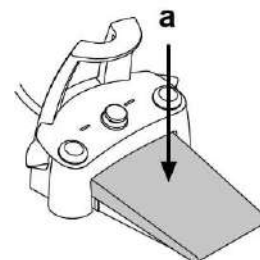
la pédale règle la vitesse/puissance de l'instrument du minimum jusqu'au maximum programmé à partir de la tablette praticien.

- Pour interrompre le fonctionnement de l'instrument il suffit de relâcher la pédale.



REMARQUE :

lors du fonctionnement avec spray, à la fin du travail un souffle d'air s'active automatiquement pour éliminer l'éventuelle goutte de liquide restée présente dans les conduits des sprays.





• Avec instruments au repos

La pression de la pédale de commande bloque immédiatement tout mouvement automatique du fauteuil.

Fonctionnement du joystick des mouvements du fauteuil (3).

Contrôle les mouvements suivants :

-  Montée siège de fauteuil.
-  Montée dossier de fauteuil.
-  Descente siège de fauteuil.
-  Descente dossier de fauteuil.

Pour interrompre le mouvement, relâcher la commande.

 **REMARQUE :**

toutes les commandes d'actionnement du fauteuil sont bloquées quand un instrument est activé ou que le système BIOSTER est en fonction.

Fonctionnement touche gauche (4).

Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument extrait :

Commande puce-air : refoule un jet d'air à la turbine ou au micromoteur. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche ; le jet d'air s'arrête quand la touche est relâchée.

Breve pression sur la touche avec instrument extrait :

Activation ou désactivation spray de l'instrument.



ATTENTION :
Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu.

La diode (8) allumée signale le fonctionnement avec le spray.

Fonctionnement touche droite (5).

Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument extrait :

Commande Water Clean System : refoule un jet d'air courant aux instruments tels que la turbine, le micromoteur et le détartreur, pour le rinçage des conduits du spray. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche (5) ; quand la touche est relâchée, le jet d'eau s'arrête et un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les gouttes résiduelles de liquide éventuellement restées dans les conduits des sprays.

Breve pression sur la touche avec instrument extrait :

Activation ou désactivation spray de l'instrument.



ATTENTION :
Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu.

La diode (8) allumée signale le fonctionnement avec le spray.

Fonctionnement levier droit (6).

 **REMARQUE :**

le levier fonctionne uniquement avec les instruments en position de repos ; ce levier N'EST PAS actif dans les modèles PUMA ELI R ORTHO.

Pour des raisons de sécurité la commande présélectionnée s'active par un bref actionnement du levier suivi de son relâchement.

• Actionnement du levier vers le bas :

Activation du programme « Retour automatique du fauteuil ».

• Actionnement du levier vers le haut :

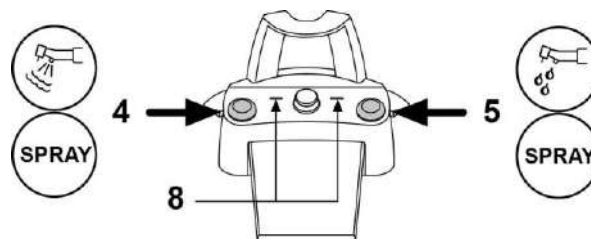
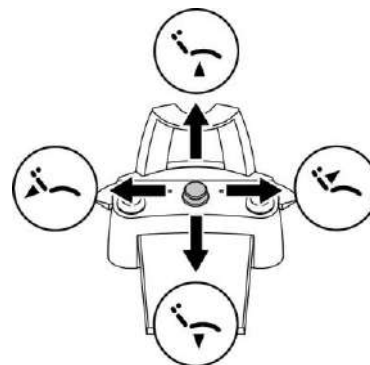
Activation du programme « 2 » du fauteuil.

Fonctionnement levier gauche (7).

 **REMARQUE :**

le levier fonctionne uniquement avec les instruments en position de repos ; ce levier N'EST PAS actif dans les modèles PUMA ELI R ORTHO.

Pour des raisons de sécurité la commande présélectionnée s'active par un bref actionnement du levier suivi de son relâchement.





- Actionnement du levier vers le bas :
Activation du programme « Position de rinçage patient ».



REMARQUE :

un second actionnement du levier ramène le fauteuil dans la position de travail.

- Actionnement du levier vers le haut :
Activation du programme « 1 » du fauteuil.

Protection contre la pénétration de liquides.

La commande au pied est protégée contre la pénétration des liquides.
Degré de protection : IPX1.

Nettoyage.

Nettoyer la commande au pied en utilisant un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).



REMARQUE :

dans le cas où la commande au pied viendrait à glisser sur le sol, nettoyer la poussière présente sur le caoutchouc anti dérapant placé sous la base en utilisant un chiffon humide.

5.2.4. COMMANDE AU PIED « À EXCURSION LATÉRALE »

Description des parties.

- 1 Poignée.
- 2 Levier de commande à mouvement horizontal.
- 3 Joystick mouvements fauteuil.
- 4 Commande à mouvement vertical.

Levier de commande (2).

Avec les instruments au repos, le levier de commande (2) a 2 différentes modalités de fonctionnement en fonction du fait que la commande verticale (4) a été actionnée ou non.



REMARQUE :

une fois que la commande (4) a été frappée l'opérateur dispose de 5 secondes pour actionner le levier (2), une fois ce délai écoulé, la commande s'annule automatiquement.

Fonctionnement avec instruments au repos

- Levier (4) en fin de course vers la droite : allumage/extinction lampe opératoire.

Fonctionnement avec instruments au repos après avoir actionné la commande (4)

- Levier (2) en fin de course vers la droite : retour automatique du fauteuil.
- Levier (2) en fin de course vers la gauche : rappel de la position de rinçage du patient.

Un second actionnement du levier (2) en fin de course vers la gauche, ramène le fauteuil à la position de fonctionnement.



REMARQUE :

ces fonctions pour le fauteuil sont activées en maintenant la position de fin de course pendant au moins 2 secondes.



REMARQUE :

ces fonctions NE SONT PAS actives dans les modèles PUMA ELI R ORTHO.

Fonctionnement avec instrument extrait

- En actionnant le levier (2) vers la droite : démarre l'instrument et règle sa vitesse/puissance.



REMARQUE :

si l'instrument extrait est une caméra, est exécuté l'arrêt sur image.

- Levier (2) en fin de course vers la gauche : s'active le CHIP-AIR pour la turbine ou le micromoteur.

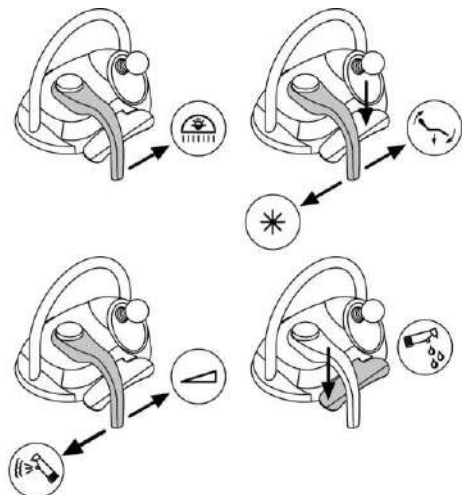
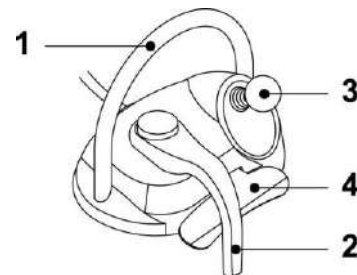
Le jet d'air s'interrompt quand le levier (2) est relâché.



REMARQUE :

si l'instrument extrait est une caméra, permet de sélectionner les images mémorisées par rotation.

En maintenant la commande (4) appuyée, on active le CHIP-WATER pour la turbine, le micromoteur ou le détartreur.





Le jet d'eau s'interrompt quand la commande (4) est relâchée.



REMARQUE :

si l'instrument extrait est une caméra, la visualisation en plein écran de l'image sélectionnée est activée ou désactivée.

Activation/désactivation de l'eau spray aux instruments.

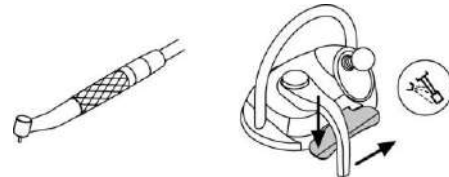
Le spray est envoyé en maintenant la commande (4) appuyée quand l'instrument est activé (levier (2) actionné).



REMARQUE :

On peut régler la commande au pied de manière que, après avoir sélectionné l'instrument et avec le levier (2) au repos, en appuyant sur la commande (4) sera validé le fonctionnement toujours avec spray (ON/OFF).

Cette modification de la configuration de la commande au pied peut être réalisée uniquement par un technicien autorisé CASTELLINI.



REMARQUE :

au moyen de la console praticien il est possible de programmer le type de spray pulvérisé.



REMARQUE :

au terme du travail, un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les éventuelles gouttes de liquide présentes dans les conduits de l'instrument.

Joystick mouvements fauteuil (3).

Le joystick des mouvements du fauteuil (3) a 2 modalités différentes de fonctionnement en fonction du fait que l'on a préalablement appuyé sur la commande verticale (4) ou pas.



REMARQUE :

une fois que la commande (4) a été frappée l'opérateur dispose de 5 secondes pour actionner le levier (3), une fois ce délai écoulé, la commande s'annule automatiquement.

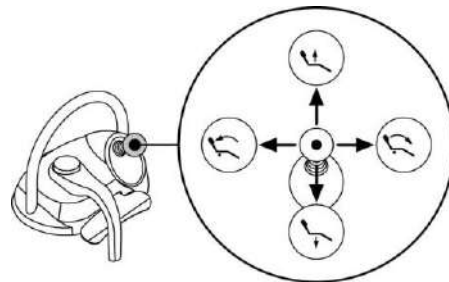
Fonctionnement avec instruments au repos

Le joystick (3) commande les 4 mouvements manuels du fauteuil :



REMARQUE :

pour interrompre le mouvement manuel il suffit de relâcher le joystick.



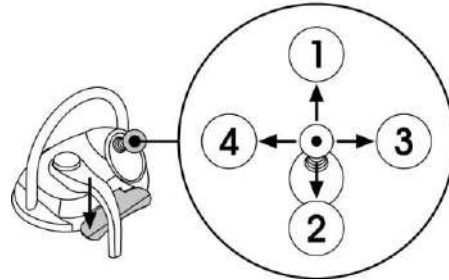
Fonctionnement avec instruments au repos après avoir actionné la commande (4)

Le joystick (3) rappelle les 4 programmes du fauteuil.



REMARQUE :

pour interrompre le mouvement automatique il suffit d'actionner de nouveau le joystick.



Avec instrument extrait mais non activé.

Le joystick (3) commande les 4 mouvements manuels du fauteuil :



REMARQUE :

dans cette situation les 4 programmes sont bloqués.

Avec instrument activé (levier (2) actionné)

Joystick désactivé, toutes les commandes d'actionnement du fauteuil sont bloqués.

Protection contre la pénétration de liquides.

La commande au pied est protégée contre la pénétration des liquides.

Degré de protection : IPX1.

Nettoyage.

Nettoyer la commande au pied en utilisant un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).



5.2.5. COMMANDE À PÉDALE VERSION SANS FILS

Les commandes au pied « à excursion latérale » et « à pression » peuvent être fournies dans la version SANS FILS aussi.
La commande à pédale version sans fils contient un module de transmission ZIGBEE (module certifié pour Europe, Canada et EU).

Avertissements pour l'utilisation.



ATTENTION :

- **Ne pas tenir la commande à pédale sans fils à proximité d'autres sources RF comme des cartes wireless LAN, d'autres dispositifs radio, des dispositifs Home RF, des fours à micro-ondes. Distance conseillée au moins 2 mètres dans le cas de fours à micro-ondes et 1 mètre dans tous les autres cas.**
- **Malgré le fait que le champ électromagnétique rayonné par la commande à pédale n'ait pas d'importance, il est conseillé de NE PAS l'utiliser à proximité d'appareils de soutien pour la vie (par exemple pacemaker ou stimulateurs cardiaques) et prothèse acoustiques. Dans les structures sanitaires, avant d'utiliser des dispositifs électroniques, il faut toujours vérifier que cela soit compatible avec les autres appareils présents.**
- **Utiliser exclusivement l'appareil odontoiatrique pour charger la batterie de la commande à pédale sans fils.**
- **La batterie intérieure peut être remplacée uniquement par un technicien qualifié.**

Avertissements pour la première utilisation.

Il est conseillé d'exécuter un cycle complet de charge de la batterie de la commande à pédale avant de procéder à son utilisation.

Fonctionnement de la commande à pédale version SANS FILS.

Le fonctionnement de la commande à pédale version sans fils est identique à celui de la version dotée de câble ; voir les paragraphes précédents en veillant au modèle spécifique utilisé.

La commande à pédale version sans fils est en outre dotée d'une diode spécifique (7) qui signale l'état de charge de la batterie et l'état des communications avec l'appareil odontoiatrique.

Signaux diode (7).

La couleur de la diode signale la charge de la batterie, alors que le type de clignotement signale l'état des communications avec l'appareil odontoiatrique.

Charge de la batterie :

COULEUR	DESCRIPTION (CÂBLE DÉBRANCHÉ)	DESCRIPTION (CÂBLE BRANCHÉ)
VERT	Batterie chargée (>75 %)	Batterie chargée
ORANGE	Batterie chargée (<50%)	Batterie en état de recharge
ROUGE	Batterie à charger (<25 %)	Erreur de charge de la batterie
Éteint	Batterie déchargée	Appareil odontoiatrique éteint ou commande à pédale hors service



État des communications :

CLIGNOTEMENT	DESCRIPTION
Lent	Connexion active dans le mode wifi
Rapide	Connexion active avec le câble de recharge branché
Double	Recherche de connexion
Fixe	Erreur de communication

Caractéristiques de la batterie.

La commande à pédale version SANS FILS est dotée d'une batterie rechargeable au lithium-polymères (Li-Poly, 3.7V, 5200 mAh type Guangzhou Markyn Battery Co. Modèle 9051109).

La capacité de la batterie permet une autonomie d'environ 2 mois (on envisage 8 heures consécutives de fonctionnement par jour). Cette autonomie est assurée avec la batterie pleinement efficace et chargée. L'efficacité des batteries diminue au fur et à mesure qu'elles vieillissent. On envisage que l'efficacité de la batterie se réduit de 60 %, après 500 cycles de recharge complète. Dans cette condition aussi, la batterie devrait garantir une autonomie d'environ 1 mois.



REMARQUE :

quand l'efficacité de la batterie sera si réduite au point de ne pas pouvoir être considérée comme satisfaisante pour supporter les rythmes de travail journaliers, faire remplacer la batterie par un technicien qualifié (pièce détachée d'origine code 97901336).



ATTENTION :

Ne pas chercher de remplacer la batterie par soi-même.



Limitation de la garantie sur la batterie.

La batterie à l'intérieur de la commande à pédale est couverte par une garantie de 6 mois à partir de la date d'installation.

Recharge de la batterie.

Si nécessaire, il faut recharger les batteries de la commande à pédale SANS FILS.

Procéder de la manière suivante :

- Ouvrir la trappe de protection du connecteur situé dans la partie arrière de la commande à pédale et brancher le câble de recharge.
- Brancher l'autre bout du câble de recharge sur l'appareil odontoiatrique (voir la figure).

La commande à pédale est en phase de recharge de la batterie (diode de signalisation de recharge de la batterie éclairée) mais elle est pleinement fonctionnante.

REMARQUE :

la batterie doit être rechargée complètement dans un temps d'environ 6 heures.

ATTENTION :

Utiliser exclusivement l'appareil odontoiatrique pour charger la batterie de la commande à pédale sans fils.

Décharge naturelle de la batterie.

Si elle n'est pas utilisée pendant de longues périodes, la batterie pourrait se décharger lentement.

Après de longues périodes d'inutilisation il est conseillé de toujours procéder à un cycle de charge complet avant l'utilisation.

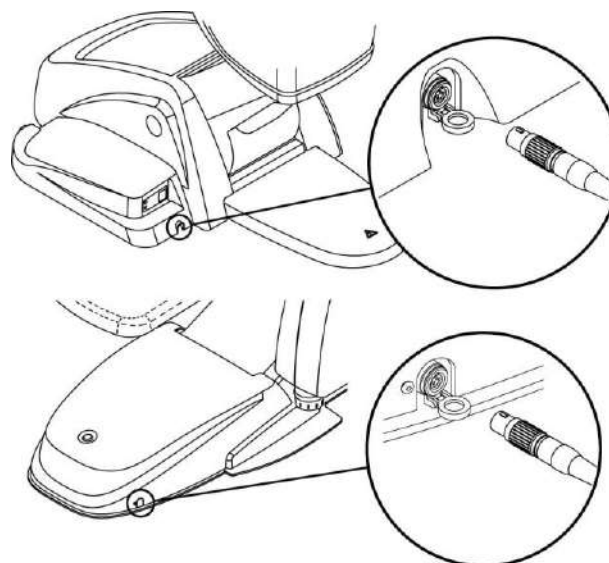
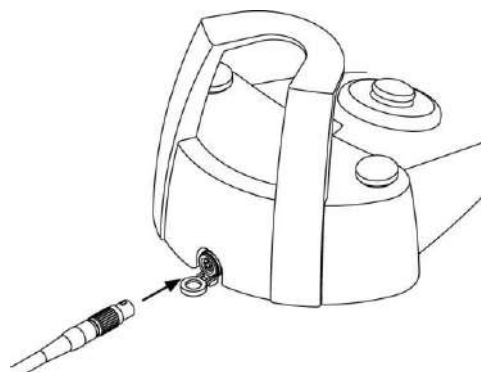
Entretien et Démolition

La commande à pédale version sans fils ne contient pas de pièces pouvant être réparées directement par l'utilisateur.

En cas de dysfonctionnement, ne pas chercher d'exécuter des opérations d'entretien,

mais contacter directement le producteur ou le distributeur local agréé aux numéros indiqués dans le certificat de garantie.

La batterie intérieure, à la fin de sa vie, devra être remplacée par un technicien spécialisé auprès d'un centre d'assistance.





5.3. SERINGUE

Description de l'instrument.

- a Bec.
- b Poignée.
- c Touche démontage seringue.
- d Touche air.
- e Touche eau.
- f Sélecteur chaud/froid (uniquement seringue 6 fonctions).
- g LED signalisation chaud froid (uniquement seringue 6 fonctions).

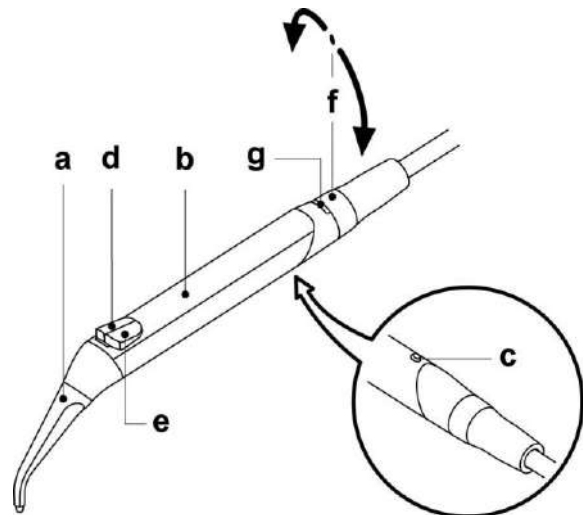


ATTENTION :

L'instrument est fourni à l'état non stérile.
On recommande d'utiliser des protections et des becs jetables.

Caractéristiques techniques.

- Temps de fonctionnement :
 - seringue 3F : fonctionnement continu,
 - seringue 6F : travail 5 sec., repos 10 sec.,
- Alimentation :
 - seringue 6F (modèles CEFLA s.c.): 24 VAC ; 50/60 Hz ; 2 A ; 50 W.
- Classification selon la norme EN 60601-1 :
 - seringue 6F (modèles CEFLA s.c.): CLASSE II, type B
- Schéma d'installation : voir le manuel technique d'installation (voir le paragraphe 11.).



Utilisation.

Seringue 3 fonctions :

- Porter l'instrument en position de travail.
- Touche (e) = eau ;
Touche (d) = air ;
Touche (e + d) = spray.

Seringue 6 fonctions :

- Porter l'instrument en position de travail.
- Fonctionnement avec eau, air et spray chauds : tourner le sélecteur (f) dans le sens des aiguilles de la montre (LED g allumée).
- Fonctionnement avec eau, air et spray froids : tourner le sélecteur (f) dans le sens inverse des aiguilles de la montre (LED g éteinte).
- Touche (e) = eau ;
Touche (d) = air ;
Touche (e + d) = spray.

Démontage de la poignée.

- Le bec (a) est vissé sur la poignée (b).
- Seringue 3 fonctions :
Pour extraire la poignée du corps de la seringue, frapper la touche (c).
- Seringue 6 fonctions :
Pour extraire la poignée du corps de la seringue, tourner le sélecteur dans le sens inverse des aiguilles de la montre (LED g éteint) et frapper la touche (c).

Cordon seringue amovible.

La seringue présente un cordon amovible pour faciliter les opérations de nettoyage (voir le paragraphe 5.).

Nettoyage.

Papier doux jetable humidifié avec des produits détergents/désinfectants.



ATTENTION :

- Ne pas plonger la seringue dans des liquides désinfectants ou détergents.
- Produits déconseillés : produits abrasifs et/ou contenant de l'acétone, du chlore et de l'hypochlorite de sodium.

Stérilisation.

Poignée et bec seringue : autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.



REMARQUE :

emballer avant de procéder à la phase de stérilisation.



5.4. TURBINE

Connexion pièce à main et changement de la fraise.

Se référer aux instructions spécifiques jointes à la pièce à main.

Utilisation.



ATTENTION :

Prêter attention aux instructions d'emploi des différentes turbines.

- **Temps de fonctionnement : travail 5 min.- repos 5 min.**
- Porter l'instrument en position de travail.
- Pour démarrer l'instrument agir sur le levier de la commande au pied (voir le paragraphe 5.2.).
- Le robinet (f), en face de l'instrument, règle la quantité de l'eau au spray.
- Le robinet (e) permet de régler la quantité de l'air spray pour tous les instruments.



REMARQUE :

sur le cordon de la turbine on peut aussi brancher les micromoteurs à air dotés de connecteur à 4-voies et conformes à la norme ISO 13294 - Dental Air Motor.

Réglage du régime de rotation de la turbine.

- Porter l'instrument en position de travail.
- Avec les touches AUGMENTE ou DIMINUE programmer le pourcentage de la vitesse de rotation maximale de la turbine.



REMARQUE :

la mémorisation des données réglées se fait automatiquement.

- Le levier de la commande au pied des instruments règle la vitesse de rotation du minimum jusqu'au maximum programmé (voir le paragraphe 5.2.).

Allumage des fibres optiques.

- Porter l'instrument en position de travail.
- Frapper la touche de sélection allumage/arrêt des Fibres Optiques.



REMARQUE :

après 30 secondes de non-utilisation de la turbine (levier du rhéostat désactivé) les Fibres Optiques s'éteignent.

Cordon seringue amovible.

La seringue présente un cordon amovible pour faciliter les opérations de nettoyage (voir le paragraphe 5.).

Nettoyage et entretien.

Se référer aux instructions spécifiques jointes à la pièce à main.

Pour la lubrification, il est recommandé d'utiliser le produit Daily Oil (CEFLA s.c.).

Stérilisation.

Autoclave à vapeur d'eau à 135°C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.



ATTENTION :

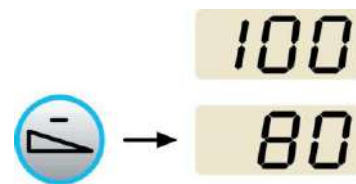
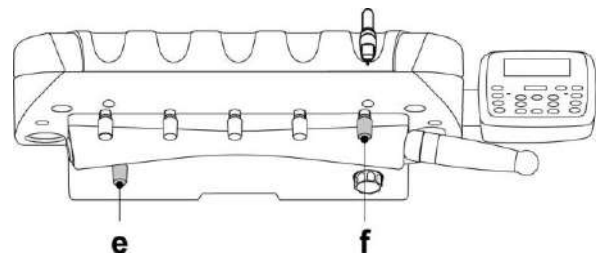
Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions spécifiques d'utilisation fournies avec la pièce à main.

Recommandations d'utilisation.



ATTENTION :

- L'instrument est fourni **NON STÉRILE** et doit être stérilisé avant utilisation.
Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions spécifiques d'utilisation fournies avec l'instrument.
- La turbine ne doit pas être mise en fonction sans avoir activé la fraise ou fraise factice.
- La touche de déblocage de la fraise non doit être frappée durant le fonctionnement !
Le frottement entre la touche et la turbine du micromoteur entraîne une surchauffe de la tête et peut occasionner des brûlures.
- Les tissus internes du patient (langue, joue, lèvres, etc...) doivent être protégés du contact avec la touche en utilisant les instruments appropriés (miroirs, etc...).
- Les fraises et les outils divers appliqués sur les pièces à main doivent être conformes à la Norme sur la Biocompatibilité ISO 10993.





5.5. MICROMOTEUR ÉLECTRIQUE

Accouplement pièces à main et changement de la fraise.

Faire référence aux instructions spécifiques jointes au micromoteur et aux différentes pièces à main.

Utilisation.



ATTENTION :

Prêter aussi attention aux instructions d'emploi des différents moteurs.

• Temps de fonctionnement : travail 5 min.- repos 5 min.

- Porter l'instrument en position de travail.
- Pour démarrer l'instrument agir sur le levier de la commande au pied (voir le paragraphe 5.2.).
- Le robinet (f), en face de l'instrument, règle la quantité de l'eau au spray.
- Le robinet (e) permet de régler la quantité de l'air spray pour tous les instruments.

Réglage du régime de rotation du micromoteur.

- Porter l'instrument en position de travail.

Avec les boutons AUGMENTE ou DIMINUE, régler la vitesse de rotation maximum du micromoteur.



REMARQUE :

la mémorisation des données réglées se fait automatiquement.

- Le levier de la commande au pied des instruments règle la vitesse de rotation du minimum jusqu'au maximum programmé (voir le paragraphe 5.2.).

Sélection du sens de rotation.

- Porter l'instrument en position de travail.
- Appuyer sur le bouton INVERSION présent sur la console.
Diode éteinte : sens de rotation horaire.
Diode allumée : sens de rotation anti-horaire.



ATTENTION :

Au moment du retrait du micromoteur, une série de 3 BEEP sonores va signaler que la rotation se fait dans le sens contraire des aiguilles de la montre.



REMARQUE :

avec le levier du rhéostat actionne la commande d'inversion du sens de rotation du micromoteur est désactivé.

Allumage des fibres optiques.

- Porter l'instrument en position de travail.
- Frapper la touche de sélection allumage/arrêt des Fibres Optiques.



REMARQUE :

après 30 secondes de non-utilisation du micromoteur (levier du rhéostat désactivé les Fibres Optiques s'éteignent.

Cordon seringue amovible.

La seringue présente un cordon amovible pour faciliter les opérations de nettoyage (voir le paragraphe 5.).

Nettoyage et entretien.

Se référer aux instructions spécifiques jointes à la pièce à main.

Pour la lubrification, il est recommandé d'utiliser le produit Daily Oil (CEFLA s.c.).



ATTENTION :

- **Ne pas plonger la seringue dans des liquides désinfectants ou détergents.**
- **Produits déconseillés : produits abrasifs et/ou contenant de l'acétone, du chlore et de l'hypochlorite de sodium.**

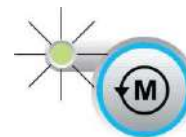
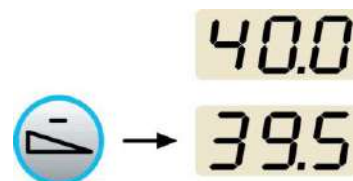
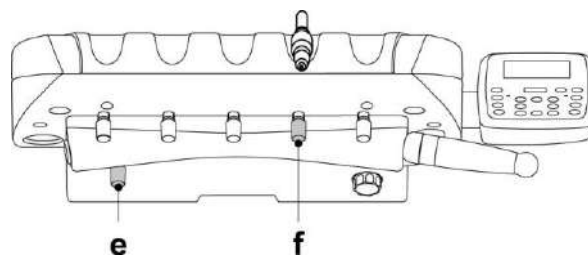
Stérilisation.

Seulement les pièces à main : autoclave à vapeur d'eau à 135°C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.



ATTENTION :

Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions spécifiques d'utilisation fournies avec l'instrument.





Recommandations d'utilisation.



ATTENTION :

- L'instrument est fourni **NON STÉRILE** et doit être stérilisé avant utilisation.
Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions spécifiques d'utilisation fournies avec l'instrument.
- **Ne jamais monter le contre-angle sur un micromoteur en fonction.**
- **La touche de déblocage de la fraise non doit être frappée durant le fonctionnement !**
Le frottement entre la touche et la turbine du micromoteur entraîne une surchauffe de la tête et peut occasionner des brûlures.
- Les tissus internes du patient (langue, joue, lèvre, etc...) doivent être protégés du contact avec la touche en utilisant les instruments appropriés (miroirs, etc...).
- Les fraises et les outils divers appliqués sur les pièces à main doivent être conformes à la Norme sur la Biocompatibilité ISO 10993.

5.6. DÉTARTREUR

Raccordement pièce à main et insert.

Se référer aux instructions spécifiques jointes à la pièce à main.



ATTENTION :

Avant de brancher la pièce à main, contrôler que les contacts sont parfaitement secs. Si nécessaire, les sécher avec l'air de la seringue.

Utilisation.



ATTENTION :

Prêter aussi attention aux instructions d'emploi des différentes pièces à la main.

- Temps de fonctionnement : voir les instructions d'utilisation jointes à la pièce à main.
- Porter l'instrument en position de travail.
- Pour démarrer l'instrument agir sur le levier de la commande au pied (voir le paragraphe 5.2.).
- Le robinet (f), au niveau de l'instrument, règle la quantité de l'eau de refroidissement.

Réglage de la puissance de l'ablateur.

- Porter l'instrument en position de travail.
- À l'aide des boutons « AUGMENTE » ou « DIMINUE », régler le pourcentage de puissance maximum de l'ablateur.



REMARQUE :

la mémorisation des données réglées se fait automatiquement.

- Le levier de la commande au pied des instruments active le fonctionnement de l'instrument à la puissance maximum réglée (voir le paragraphe 5.2.).

Fonction ENDO.

L'ablateur fonctionne jusqu'à ½ de la puissance maximum réglée.

- Porter l'instrument en position de travail.
- Appuyer sur le bouton INVERSION présent sur la console.

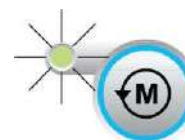
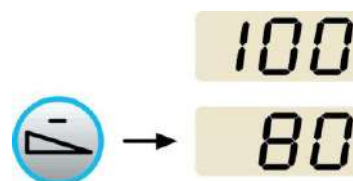
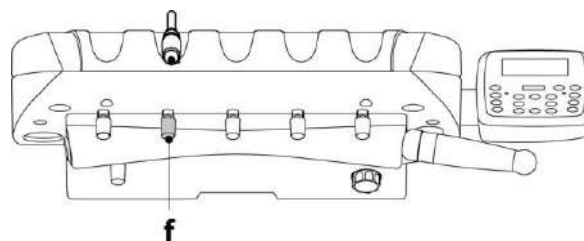
Diode éteinte : fonctionnement normal.

Diode allumée : fonction ENDO active.



REMARQUE :

quand le levier de commande au pied est activé il n'est pas possible de modifier le fonctionnement.





Cordon seringue amovible.

La seringue présente un cordon amovible pour faciliter les opérations de nettoyage (voir le paragraphe 5.).

Nettoyage et entretien.

Se référer aux instructions spécifiques jointes à l'instrument.



ATTENTION :

- **Ne pas immerger complètement la pièce à main dans des solutions désinfectantes ou détergentes.**

Stérilisation.

- Clé dynamométrique, pointes détartreur et pièce à main détartreur : autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.



ATTENTION :

Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions spécifiques d'utilisation fournies avec l'instrument.

Recommandations d'utilisation.



ATTENTION :

- **L'instrument est fourni NON STÉRILE et doit être stérilisé avant utilisation.**
Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions spécifiques d'utilisation fournies avec l'instrument.
- **Avant de brancher la pièce à main, contrôler que les contacts sont parfaitement secs.**
Si nécessaire, les sécher avec l'air de la seringue.
- **Contrôler que les parties filetéées de l'insert et de la pièce à main sont parfaitement propres.**
- **Ne pas modifier la forme de l'insert.**
- **De temps à autre, contrôler l'état d'usure de l'insert et le remplacer dans les cas suivants :**
 - **usure manifeste,**
 - **diminution des performances,**
 - **déformation ou choc.**
- **Notes pour détartreurs PIEZOLIGHT 6 :**
 - appareil LED de Classe 1 ;
 - en cas de nettoyage et entretien, ne pas orienter le faisceau lumineux dans les yeux (il est conseillé de maintenir les fibres optiques éteintes).
- **Pour éviter des situations de danger ou des dysfonctionnements lors de la connexion à la tablette, ne pas inverser les positions des cordons des détartreurs de marque différente.**
- **Les inserts appliqués sur la pièce à main doivent être conformes à la norme sur la biocompatibilité ISO 10993.**



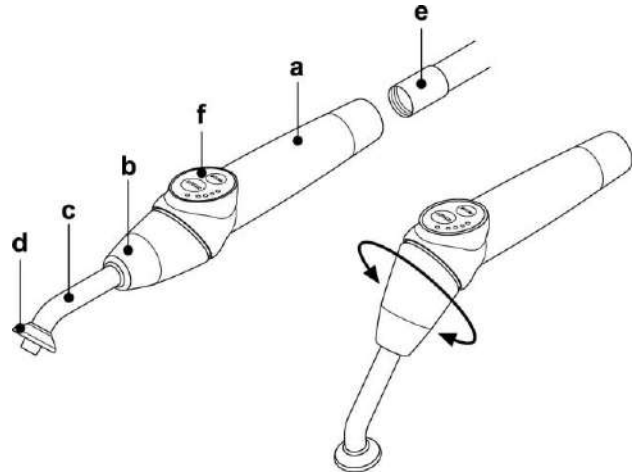
5.7. LAMPE POLYMÉRISANTE T-LED

Caractéristiques techniques.

Tension d'alimentation : 24-36 Vdc
 Puissance maximum absorbée : 6 VA
 Source lumineuse : 1 diode de 5 W
 Longueur d'onde : 430±490 nm
 Signaux acoustiques : au début, toutes les 5 secondes et à la fin du cycle
 Type de fonctionnement : intermittent (travail 3 cycles consécutifs – repos 60 sec.)
 Programmes : 6 (préréglés).

Description générale de la lampe.

- a Poignée lampe.
- b Partie terminale orientable.
- c Fibre optique.
- d Protection pour les yeux.
- e Cordon d'alimentation.
- f Clavier de commande.



REMARQUE :

la lampe polymérisante peut être utilisée dans diverses configurations (à baguette, à pistolet ou toute autre position intermédiaire) pour faciliter le travail de l'utilisateur.



REMARQUE :

la lampe polymérisante est livrée dans un emballage original qu'il convient de conserver pour d'autres transports éventuels.

Description du clavier de commande.

1 diode 1 (cycle STANDARD) :

Émission de 1000 mW/cm² pendant 20 secondes (ce cycle est le cycle de défaut au moment de la vente).

2 diode 2 (cycle FAST) :

Émission de 1600 mW/cm² pendant 15 secondes.

3 diode 3 (cycle STRONG) :

Émission de 1800 mW/cm² pendant 20 secondes.

4 diode S :

Quand la diode S est allumée on entre dans le mode des cycles à rampe et, en même temps, les diodes à côté des lettres B, R et L s'allument :

[diode S + diode 1] cycle à rampe B (BONDING) :

Cycle rampe avec émission de 500 mW/cm² pendant 5 secondes, rampe de 500 à 1000 mW/cm² pendant 5 secondes et 1000 mW/cm² pendant 5 secondes, pour un total de 15 secondes.

[diode S + diode 2] cycle à rampe R (RAPID RESTORATION) :

Cycle rampe avec émission de 500 mW/cm² pendant 5 secondes, rampe de 500 à 2200 mW/cm² pendant 5 secondes et 2200 mW/cm² pendant 5 secondes, pour un total de 15 secondes.

[diode S + diode 3] cycle à rampe L (LONG RESTORATION) :

Cycle rampe avec émission de 500 mW/cm² pendant 5 secondes, rampe de 500 à 1800 mW/cm² pendant 5 secondes et 1800 mW/cm² pendant 10 secondes, pour un total de 20 secondes.

5 diode signalant une anomalie :

Cette diode rouge s'éclaire seulement en cas d'anomalie de fonctionnement.

6 Touche START :

La touche START fait démarrer le cycle sélectionné à ce moment (indiqué par la DEL indicateur de cycle allumé).

Si l'on appuie à nouveau sur le bouton à un moment quelconque du cycle, l'émission de la lumière s'arrête instantanément.

7 Touche MODE :

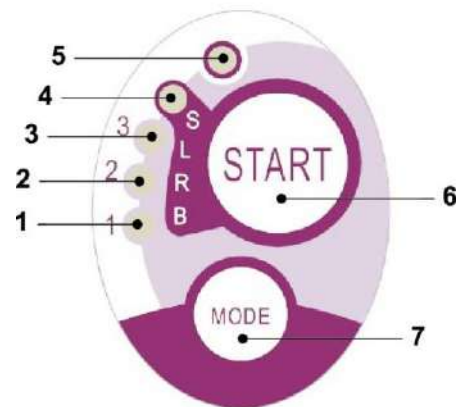
Cette touche sert à sélectionner le cycle que l'on souhaite effectuer. Il permet de passer du cycle en cours au cycle immédiatement successif. Les trois premiers cycles (1, 2 et 3) sont à puissance constante et les DELs s'allument individuellement. Quand la diode S est allumée, on entre dans le mode des cycles à rampe et, en même temps les diodes à côté des lettres B, R et L s'allument.

Une fois que la DEL du cycle que l'on souhaite effectuer s'est allumée, la lampe est prête pour l'utilisation. En frappant sur la touche START (démarrage), on active l'émission de la lumière en fonction du cycle sélectionné.



REMARQUE :

le choix du cycle n'est possible et la touche est n'est active, que lorsque la lampe n'émet aucune lumière. Il n'y aura aucun effet si la touche est frappée accidentellement durant l'émission de la lumière.



Cycle	LED	Total time	Ø8 mm	Total energy
STANDARD	1	20"	1 000 mW/cm ²	20 000 mJ
FAST	2	15"	1 600 mW/cm ²	24 000 mJ
STRONG	3	20"	1 800 mW/cm ²	36 000 mJ
BONDING	S+1	15"	RAMP CYCLE	11 250 mJ
RAPID REST.	S+2	15"	RAMP CYCLE	20 250 mJ
LONG REST.	S+3	20"	RAMP CYCLE	26 250 mJ



PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Fonctionnement.

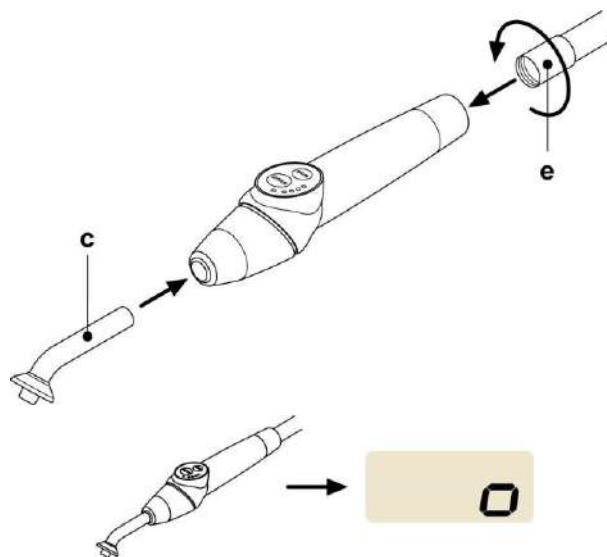


ATTENTION :

L'instrument est fourni à l'état non stérile.

Avant l'utilisation, désinfecter la poignée de la lampe. La fibre optique et la protection pour les yeux peuvent être stérilisées en autoclave à vapeur d'eau à 135°C.

- Introduire la fibre optique (c) au fond de son logement jusqu'à sentir un déclic.
- Introduire la pièce à la main de la lampe polymérisante à l'extrémité de son propre cordon d'alimentation et visser l'embout de fixation (e).
- Extraire la lampe de son logement sur la tablette assistante ou tablette praticien.



REMARQUE :

l'affichage sur la console d'un symbole animé confirmera l'activation de l'instrument.

- Tourner la partie avant de la lampe et/ou de la fibre optique dans la configuration la plus pratique pour la photopolymérisation (à baguette, à pistolet ou toute autre position intermédiaire).
- Sélectionner le cycle que l'on souhaite réaliser en utilisant la touche MODE comme indiqué précédemment (le cycle sélectionné est toujours signalé par l'allumage de la DEL correspondante).



REMARQUE :

la lampe est pourvue d'une mémoire permanente, c'est donc le dernier cycle utilisé qui se représentera toujours lors de l'utilisation suivante.

- Positionner la fibre optique dans la position adaptée pour la polymérisation.



REMARQUE :

la fibre optique doit être placée le plus près possible du matériau à polymériser, sans toutefois le toucher.

- Lancer le cycle en utilisant la touche START.



ATTENTION :

Mode d'utilisation : travail 2 cycles consécutifs – repos 60 sec.



REMARQUE :

quand l'on active un cycle programmé, les diodes (1, 2, 3, B, R, L) signalent (par multiples de 5 secondes) le temps qui passe et s'éteignent toutes les 5 secondes de travail.

La lampe est également pourvue d'un avertisseur sonore qui émet un BEEP au démarrage du cycle, un BEEP toutes les 5 secondes de fonctionnement et enfin 2 BEEP à la fin du cycle de travail.

- Laisser que la distribution de la lumière s'interrompe spontanément ; toutefois, si on le souhaite, il est possible de l'interrompre à tout moment en frappant de nouveau sur la touche START.



ATTENTION :

- La lampe est pourvue d'un système de signalisation qui par l'intermédiaire de l'allumage des LEDs sous différentes combinaisons signale un éventuel dysfonctionnement (voir le paragraphe suivant).
- La lampe est pourvue d'une protection thermique.

Signalisations.

En cas de dysfonctionnement de la lampe polymérisante on a prévu les signalisations suivantes sur le clavier de commande :

- **LED 5 et LED 1 couleur verte, allumées en continu.**

Absence d'émission de lumière par la lampe.

Contactez l'Assistance Technique.

- **LED 5 et LED 2 couleur verte, allumées en continu.**

Dysfonctionnement micro-contrôleur d'activation instrument.

Contactez l'Assistance Technique.

- **LED 5 et LED 3 couleur verte, allumées en continu.**

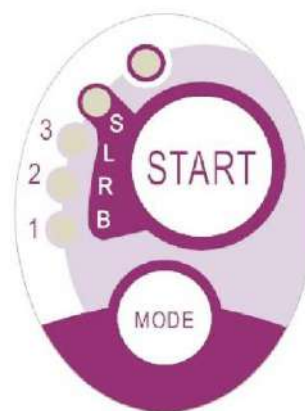
Alimentation insuffisante.

Contactez l'Assistance Technique.

- **LED 5 et LED 4 clignotantes simultanément.**

Déclenchement de la protection thermique de la pièce à main. Ces LEDs continueront à clignoter tant que la lampe ne se sera pas suffisamment refroidie (environ 5 minutes) afin de pouvoir être utilisée de nouveau.

Si le problème persiste, contactez l'Assistance Technique.





Épaisseur maximale polymérisable.

L'épaisseur maximale pouvant être polymérisée avec chaque cycle est de 3 millimètres (se référer également aux instructions du composite utilisé).



ATTENTION :

Cette épaisseur ne doit pas être dépassée, la polymérisation de la couche pourrait être incomplète.

Avertissements généraux d'utilisation.



ATTENTION :

La LED constituant la source de lumière est une source de classe 2 d'après la norme IEC 62471. **NE PAS FIXER LE FAISCEAU.**

La lumière émise peut blesser les yeux en cas d'irradiations directes sans protection.

Toujours utiliser la lampe avec les protections pour les yeux et faire attention à ne pas diriger le faisceau lumineux directement dans les yeux.

La lumière émise peut endommager les tissus mous (muqueuse buccale, gencive, peau).

Faire attention de diriger avec précision le faisceau sur le matériau à polymériser.

- **Les personnes qui présentent des pathologies oculaires ainsi que les individus qui ont subi une intervention de retrait de la cataracte ou des pathologies de la rétine doivent être protégées durant l'utilisation de la lampe par exemple avec des lunettes de protection spéciales.**
- **La partie terminale qui est orientable peut tourner de 180° par rapport à la poignée, dans le sens contraire des aiguilles de la montre, pour passer de la configuration à baguette à la configuration à pistolet.**

Pour revenir à la configuration à baguette, effectuer une rotation dans le sens des aiguilles de la montre.

Lorsque les deux positions extrêmes ont été atteintes, l'opérateur est averti par un déclic ; ne pas forcer la rotation au-delà de ce déclic.

Les positions intermédiaires sont possibles même si elles ne disposent pas du déclic.

Repositionner correctement la fibre optique après la rotation de la partie terminale orientable.

- **Ne pas tirer sur les cordons d'alimentation.**
- **Ne pas soumettre la pièce à main à des vibrations excessives.**
- **Faire attention à ne pas laisser tomber la pièce à main et encore moins la fibre optique.**

La lampe pourrait se casser en cas de morsure ou de choc accidentel.

Vérifier l'intégrité de la pièce à main après un choc ou une chute avant de procéder à l'utilisation de la lampe polymérisante.

Essayer d'allumer la lampe et vérifier qu'elle fonctionne correctement sans l'utiliser sur un patient.

En cas de fêlure, de rupture ou de toute autre anomalie, ne pas utiliser la lampe sur un patient et contacter l'assistance technique.

La fibre optique est particulièrement fragile et peut se fissurer ou se casser en cas de choc ce qui compromettrait la quantité finale de lumière émise.

En cas de chute, il est recommandé d'observer avec attention la fibre optique afin de distinguer la présence éventuelle de fêlures ou de ruptures. En cas de fêlure, une lumière intense va apparaître au niveau du point de fêlure de la fibre. Dans tous ces cas, il faudra remplacer la fibre optique.

- **La pièce à main de la lampe polymérisante (éventuellement vendue séparément) doit être reliée exclusivement à des unités de soins dentaires pourvues d'un raccord adapté à ce type de pièce à main lampe.**
- **Le raccordement à tout autre appareillage peut entraîner l'endommagement des circuits internes de la lampe et peut générer de graves dangers pour la sécurité de l'opérateur et du patient.**
- **La pièce à main de la lampe polymérisante n'est pas protégée contre la pénétration des liquides.**
- **La pièce à main de la lampe polymérisante n'est pas adéquate à l'utilisation en présence de mélanges de gaz anesthésique inflammable avec de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote (N₂O).**

Nettoyage.

La lampe polymérisante peut constituer un moyen de transmission d'infections croisées de patient à patient.

Les parties qui sont le plus souvent contaminées sont la fibre optique et la protection pour les yeux. Avant de stériliser, vérifier qu'il n'y a pas de résidus de produits polymérisés : les enlever éventuellement avec de l'alcool ou à l'aide d'une spatule en plastique.

Pour la stérilisation de la fibre optique et de la protection pour les yeux, utiliser exclusivement l'autoclave avec température de stérilisation d'au moins 134°C.



ATTENTION :

- **La fibre optique est en mesure de supporter 500 cycles en autoclave, après quoi, elle a tendance à devenir opaque et pourrait donc émettre une quantité de lumière inférieure.**
- **La protection pour les yeux doit également être remplacée après 500 cycles.**
- **On recommande de s'adresser au producteur pour l'achat de pièces de rechange d'origine (fibre optique + protection pour les yeux : code de commande 97660404).**

La pièce à main ne peut être mise en autoclave ; on recommande de la désinfecter à l'extérieur avec des produits appropriés et si besoin de l'utiliser en la couvrant avec une protection jetable.

Pour la désinfection de la pièce à main, utiliser du papier doux jetable, en évitant de se servir de substances corrosives et sans l'immerger complètement dans des liquides.



ATTENTION :

- **La pièce à main de la lampe N'EST PAS adaptée pour être mise en autoclave.**
- **La pièce à main de la lampe n'est pas protégée contre la pénétration des liquides, elle N'EST donc PAS adaptée pour la stérilisation à froid par immersion.**
- **Lorsque l'on désinfecte l'extérieur de la lampe, il est conseillé d'effectuer cette opération avec la fibre optique insérée.**
N'utiliser aucun type de désinfectant sur la surface optique exposée de la pièce à main quand la fibre est extraite ; le contact du désinfectant avec cette surface la rendrait définitivement opaque.

Entretien.

Aucun entretien particulier n'est requis pour cet appareillage.

Tout remplacement et/ou réparation, aussi bien sur la pièce à main que sur l'unité de soin, doivent être effectués par des techniciens autorisés par le fabricant.

La pièce à main a été délibérément fabriquée pour n'être ouverte qu'à l'aide d'outils spécifiques et ne peut donc pas être démontée par l'utilisateur.

L'altération de la pièce à main entraîne l'annulation automatique de la garantie.

Résolution des problèmes.

- **Lorsque la lampe est retirée, la lampe ne s'allume pas (aucune led allumée sur le clavier de commande).**

Contrôler que le raccord Midwest est correctement branché au cordon d'alimentation.

Visser l'embout avec soin et puis essayer de réintroduire la lampe et de la retirer de nouveau.



Si le problème persiste, contacter l'Assistance Technique.

• **Émission d'une quantité de lumière réduite.**

- Contrôler que la fibre optique n'est pas fêlée ou endommagée ; si c'est le cas, il faut la remplacer. S'adresser au fabricant pour obtenir des pièces de rechange d'origine.
- Contrôler qu'aucun résidu polymérisé n'est resté sur la pointe de la fibre optique ; si c'était le cas, les retirer en frottant avec de l'alcool pur ou avec une spatule en plastique.

S'il était nécessaire de retourner la pièce à main, nous vous prions avant tout de la désinfecter.

On recommande en outre de la retourner dans son emballage original.

Enfin, nous vous prions de bien vouloir joindre le bon de livraison à la description de la panne en question.

5.8. CAMÉRA INTRA-ORALE C-U2

C-U2 est une caméra intra-orale conçue spécifiquement pour une utilisation facile lors de l'examen dentaire intra-oral, avec une pièce à main extrêmement légère, contrôle automatique de l'exposition et feu fixe. Elle a été conçue pour assister le dentiste au cours de la communication avec le patient, pour expliquer et justifier le traitement prévu et améliorer la compréhension du patient. Le système C-U2 permet d'acquérir et photographier en haute définition (1280x720) les images qui vous intéressent le plus en utilisant la zone sensible au toucher prévue sur la pièce à main et visualise les images intra-orales sur le moniteur ou le poste de travail prévu à cet effet.



ATTENTION :

La caméra peut être utilisée comme aide au diagnostic mais le résultat doit être appuyé par l'observation directe et/ou d'autres indications diagnostiques.

Se baser uniquement sur l'image provenant de la caméra pourrait porter à une évaluation incorrecte car les couleurs ou les formes, élaborées électroniquement, pourraient ne pas être fidèles à la réalité.

Recommandations d'utilisation.



ATTENTION :

- Le PC externe et l'écran externe doivent être de degré médical, à savoir certifiés et conformes à la norme IEC 60601-1 3e Éd. et donc en mesure d'assurer un niveau d'isolation double pour le patient (2MOPP) et pour l'opérateur (2 MOOP) :
 - par rapport au réseau d'alimentation ;
 - vers tous les ports de E/S (USB, LAN) alimentés avec une tension Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Bien que le champ électromagnétique irradié par le dispositif soit insignifiant, il est en tout cas conseillé d'éviter toute utilisation à proximité d'appareillages médicaux de sauvegarde (par ex. pacemaker ou stimulateurs cardiaques) selon les spécifications du manuel d'utilisation de ces appareillages.
- Il est nécessaire d'utiliser le dispositif avec la protection jetable prévue à cet effet et qui doit être changée avec chaque nouveau patient.
- Après avoir disposé une nouvelle protection jetable, en vérifier l'état avant d'utiliser la caméra, en contrôlant s'il y a des traces de rupture. Dans ce cas, la retirer et en appliquer une nouvelle.
- La pièce à la main ne doit jamais être trempée dans des liquides ou placée en autoclave sous aucun motif.
- Conserver la pièce à la main dans un endroit propre et sec.
- Ne pas plier excessivement le câble de connexion.
- Faire attention à ne pas laisser tomber les pièces à la main et ne pas l'exposer à des vibrations excessives.
- Ne pas utiliser une pièce à la main endommagée ; s'assurer que la caméra est en bon état et ne présente aucune partie coupante avant de l'utiliser. En cas de doute, ne pas utiliser la pièce à la main, la reposer avec attention et contacter le service après-vente.
- Avant toute utilisation, contrôler l'état de la vitre de protection de l'optique.
- Ne pas diriger la source de lumière directement vers les yeux de l'opérateur ou du patient durant l'utilisation.
- Avec l'utilisation continue (exemple, plus de 10 minutes consécutives), il est normal que la température de la pointe de la caméra augmente significativement ; si cela représente une gêne pour l'utilisation, la pièce à main devra être replacée sur son support pendant quelques minutes, afin de refroidir la source de lumière. Pour des périodes d'utilisation plus longues, l'intensité lumineuse devra être réduite.
- Si l'appareil fonctionne pendant de longues périodes, avant toute utilisation vérifier que la pointe est à une température acceptable en touchant rapidement la partie plastique transparente avec le doigt et en faisant attention à ne pas toucher l'objectif placé au centre.
- Ne jamais essayer de plier, tirer ou déposer la pièce à main.

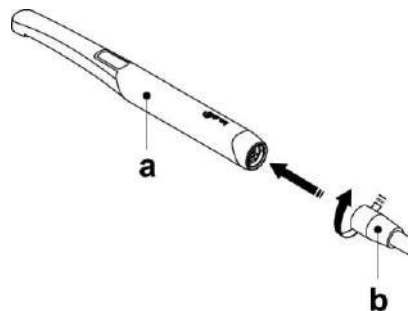
Branchement pièce à main.

Insérer la pièce à main de la caméra C-U2 (a) à l'extrémité du cordon et visser l'embout (b).



ATTENTION :

Contrôler que le cordon soit bien vissé sur la pièce à main.



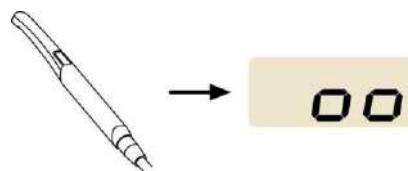
Utilisation de la caméra.

Mettre la pièce à main en position de travail ; la source lumineuse s'allume et la caméra se présente dans la dernière modalité LIVE utilisée.



REMARQUE :

l'affichage sur la console de deux symboles animés confirmera l'activation de l'instrument.



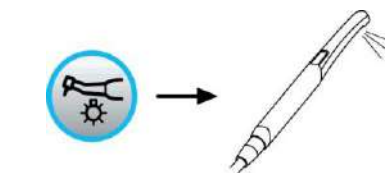


PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



• Allumage système d'éclairage de la caméra.

En appuyant sur le bouton FIBRE OPTIQUES, on peut allumer/couper le système d'éclairage de la caméra.

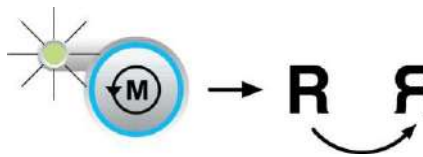


• Fonction MIRROR.

Avec la caméra en mode LIVE, une brève pression de la touche INVERSION présente sur la console permet de passer de l'affichage d'images réelles à celui d'images spéculaires.

Diode éteinte : vision réelle.

Diode allumée : vision spéculaire.

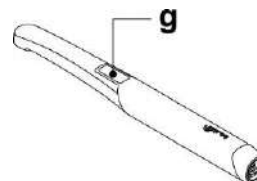


• Fonction FREEZE (Arrêt sur image).

La pièce à main C-U2 est dotée d'une touche à effleurement (g).

Pour geler l'image d'intérêt il suffit de toucher cette touche ou d'actionner la pédale de commande.

Toucher de nouveau la touche (ou actionner de nouveau la pédale de commande) pour débloquer l'image gelée.



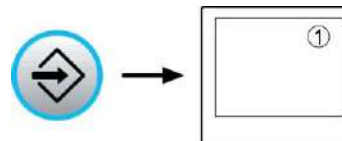
• Réglage du fonctionnement dans le mode image simple ou multi-images

Avec la caméra vidéo dans le mode LIVE, une brève pression du bouton MÉMOIRE présent sur la console permet de passer du mode image individuelle au mode multi-images (et vice-versa).



REMARQUE :

l'activation de ce mode est signalée par une icône spécifique (1) située sur l'afficheur dans l'angle supérieur droit.



• Fonctionnement dans le mode image simple.

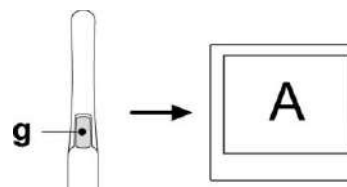
En extrayant la caméra dans l'état LIVE et dans le mode image individuelle, sur l'écran s'affiche l'image « en mouvement ».

En appuyant sur le bouton à effleurement (g) de la pièce à main (ou en actionnant la commande au pied), on peut congeler l'image qui est immédiatement affichée à l'écran tout en effaçant l'image précédente éventuelle.



REMARQUE :

la dernière image congelée reste visible à l'écran même si l'on remet la caméra à sa place.



• Fonctionnement dans le mode multi-images.

- En extrayant la caméra dans l'état LIVE et dans le mode multi-image, sur l'afficheur est visualisée l'image « en mouvement » et dans l'angle supérieur droit s'affiche l'icône spécifique (1).

En appuyant sur le bouton à effleurement (g) de la pièce à main (ou en actionnant la commande au pied) on peut congeler l'image qui est immédiatement affichée à l'écran.



REMARQUE :

l'image congelée est directement affichée à l'écran en la mettant dans la première case libre. Chaque image congelée ensuite est positionnée dans la case successive par ordre de lecture. Une fois rempli les 4 cases disponibles, les images congelées successivement remplaceront les images existantes en tournant toujours par ordre de lecture.

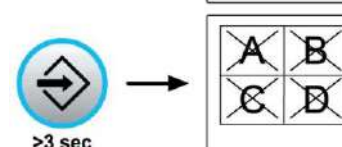
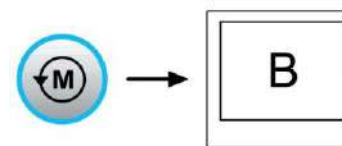
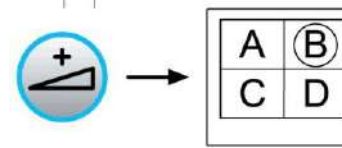
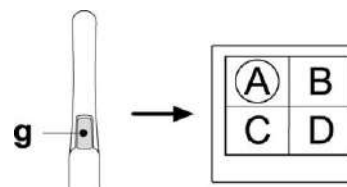
- Avec la caméra dans le mode FREEZE, en appuyant sur les boutons AUGMENTE ou DIMINUE ou en activant la commande CHIP-AIR par la commande au pied (voir le paragraphe 5.2.) on peut sélectionner à tour les quatre images mémorisées.



REMARQUE :

en appuyant sur la touche MÉMOIRE pendant 3 secondes, on peut effacer l'ensemble des 4 images présentes affichées.

- Avec la caméra en état de FREEZE, en appuyant sur le bouton INVERSION ou en activant la commande WATER CLEAN SYSTEM par la commande au pied (voir le paragraphe 5.2.) on peut activer, désactiver l'affichage tout écran de l'image sélectionnée.



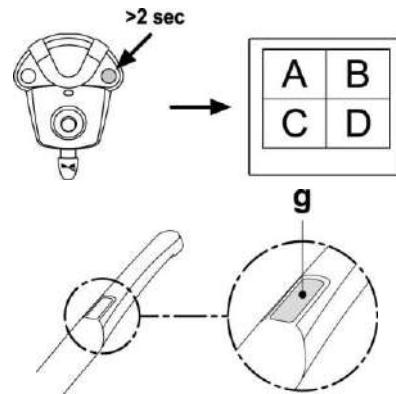


PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



• Fonction VIEW.

Avec la caméra dans le mode LIVE, une pression prolongée (au moins 2 secondes) de la commande WATER CLEAN SYSTEM par la commande au pied (voir le paragraphe 5.2.) permet d'afficher les images précédemment congelées sans mémoriser des images neuves.



État de la pièce à la main.

Dans la zone de la touche de commande (g) se trouve une Del multicolore qui indique l'état de la pièce à main en fonction du tableau suivant :

Couleur	Situation
Brèves impulsions bleues, très lentes.	Pièce à la main en veille
Bleu ciel fixe	Pièce à la main active, images vidéo live affichées
Clignotement bleu / bleu ciel	Pièce à main en arrêt sur image
Brèves impulsions rouges	Erreur diagnostic interne : contacter le Service Après-vente

MyRay iCapture.

Ce programme permet de configurer la caméra C-U2 lorsqu'elle est reliée à un PC/WORKSTATION.

Pour une description complète sur le fonctionnement du programme MyRay iCapture nous vous renvoyons aux instructions correspondantes jointes en annexe, au format électronique, à la pièce à main C-U2.



Protections hygiéniques jetables.

La caméra peut constituer un moyen de transmission d'infections croisées de patient à patient.

Pour cette raison, nous recommandons de **toujours l'utiliser avec les protections jetables** (code 97901590) et de la désinfecter extérieurement tous les jours en fin d'utilisation.

La protection (avec une languette blanche) est contenue à l'intérieur de deux pellicules de protection : une sur la face antérieure, transparente, avec une languette bleue et une sur la face postérieure en papier.

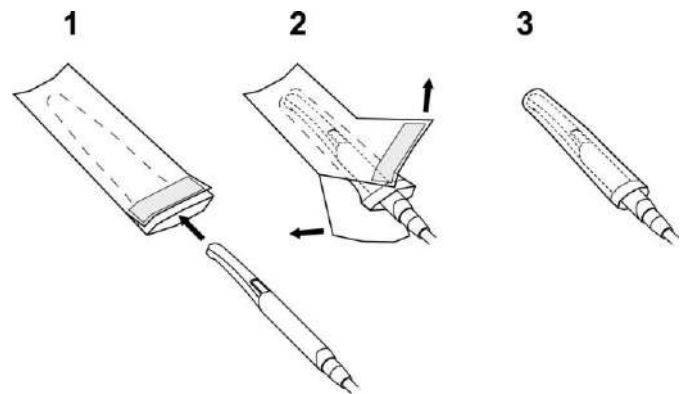
Pour introduire correctement la protection jetable, procéder comme suit :

1 Introduire la partie distale de la pièce à main entre la pellicule avec la languette blanche et la pellicule postérieure en papier. L'objectif, entouré par les DELs, doit être tourné vers le bas, vers la pellicule postérieure, en papier.

Introduire doucement la pièce à la main jusqu'au fond.

2 Retirer les pellicules de protection en tirant la languette bleue.

3 La caméra est prête pour l'utilisation.



ATTENTION :

- Toujours s'assurer que la pièce à main est correctement introduite à l'intérieur de la protection.
- Afin de garantir l'hygiène des utilisateurs, nous rappelons que la protection jetable doit être remplacée à chaque utilisation.
- Élimination : les protections hygiéniques jetables doivent être retraitées comme des déchets spéciaux (comme les gants chirurgicaux).

Nettoyage et désinfection.

Nettoyer la pièce à main la pièce après toute utilisation à l'aide d'un produit approprié : voir le paragraphe 1.4.



ATTENTION :

- La caméra n'a pas été conçue pour la stérilisation à froid par immersion, par exemple dans des solutions comme le glutaraldéhyde ou des solutions de peroxyde d'hydrogène (eau oxygénée).
- L'utilisation de tous les produits doit être faite dans le respect des dispositions données par le fabricant.
- Les produits utilisés pour le nettoyage et la désinfection doivent être jetés à la fin de l'opération.

Entretien et réparation.

Aucun entretien particulier n'est requis pour la caméra C-U2.

En cas de panne, nous vous prions de renvoyer la pièce à main complète.



ATTENTION :

Il n'y a pas de parties réparables sur le champ. Si un défaut de fonctionnement devait se présenter, nous vous prions de contacter un revendeur autorisé.

Gestion des retours.

- Vous êtes priés de renvoyer les éventuels dispositifs défectueux en utilisant leurs emballages originaux. Ne pas réutiliser les emballages endommagés.
- En raison du risque d'infection croisée, il est obligatoire de désinfecter le dispositif avant de le renvoyer. Les pièces à main qui n'auront pas été correctement nettoyées et désinfectées seront refusées.



ATTENTION :

L'expéditeur est responsable des éventuels dommages occasionnés à l'appareil durant le transport, que ces dispositifs soient encore sous garantie ou non.



6. FONCTIONNEMENT CONSOLE TABLETTE ASSISTANTE

Unités dentaires modèle PUMA ELI R, PUMA ELI R CP, PUMA ELI R CART, PUMA ELI R ORTHO :

(1) Tablette assistante avec double bras.

Caractéristiques principales :

- La tablette (**a**) est liée au groupe hydrique (**b**) au moyen de deux bras (**c**) articulés qui en permettent le positionnement dans la zone la plus confortable pour l'opérateur.
- La tablette (**a**) est dotée d'une console de commande (**d**) disposant de touches pour la commande des fonctions du fauteuil et du groupe hydrique.
- La tablette assistante peut être équipée de 2 canules d'aspiration et 2 instruments.

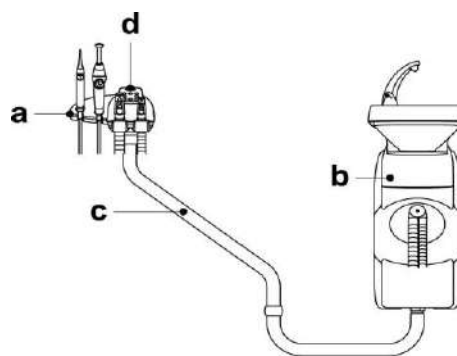
La tablette assistante est dotée de rouleaux coulissants (**f**) pour le guidage et le soutien des tuyaux des canules d'aspiration.



REMARQUE :

la tablette assistante est pourvue d'un dispositif de sécurité qui bloque le mouvement du fauteuil quand la tablette même est poussée vers le haut.

(1)



(2) Tablette assistante avec un seul bras.

Caractéristiques principales :

- La tablette (**a**) est liée au groupe hydrique (**b**) au moyen d'un seul bras (**e**) articulés qui en permet le positionnement sur un large rayon d'action.
- La tablette (**a**) est dotée d'une console de commande (**d**) disposant de touches pour la commande des fonctions du fauteuil et du groupe hydrique.
- La tablette assistante peut être équipée de 2 canules d'aspiration et 2 instruments.

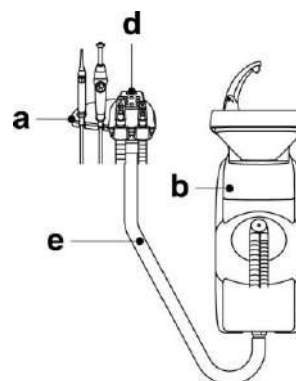
La tablette assistante est dotée de rouleaux coulissants (**f**) pour le guidage et le soutien des tuyaux des canules d'aspiration.



REMARQUE :

la tablette assistante est pourvue d'un dispositif de sécurité qui bloque le mouvement du fauteuil quand la tablette même est poussée vers le haut.

(2)



Unités dentaires modèle PUMA ELI A R et PUMA ELI A R CP :

(3) Tablette assistante avec 3 bras.

Caractéristiques principales :

- La tablette (**a**) est liée au groupe hydrique (**b**) au moyen de 3 bras articulés qui en permettent le positionnement dans la zone la plus confortable pour l'opérateur.

Le bras à pantographe (**g**) permet une excursion verticale de la tablette assistante de 335 mm suivant 5 positions de travail.



REMARQUE :

pour remettre la tablette assistante en position complètement basse il suffit de frapper la touche (**h**) sur le bras à pantographe.

- La tablette (**a**) est dotée d'une console de commande (**d**) disposant de touches pour la commande des fonctions du fauteuil et du groupe hydrique.
- La tablette assistante peut être équipée de 2 canules d'aspiration et 2 instruments.

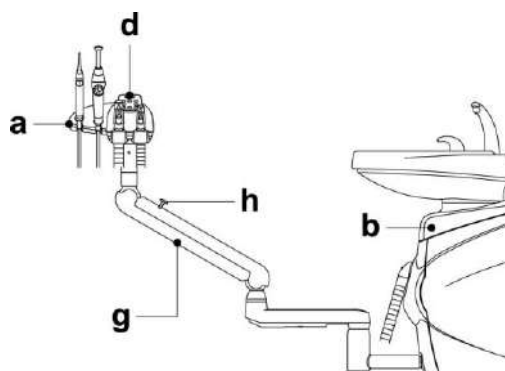
La tablette assistante est dotée de rouleaux coulissants (**f**) pour le guidage et le soutien des tuyaux des canules d'aspiration.



REMARQUE :

la tablette assistante est pourvue d'un dispositif de sécurité qui bloque le mouvement du fauteuil quand la tablette même est poussée vers le haut.

(3)



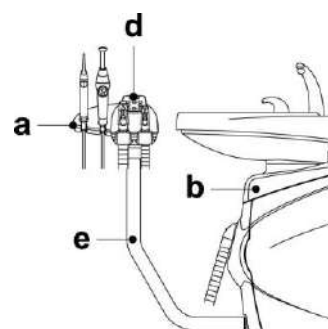
(4) Tablette assistante avec un seul bras.

Caractéristiques principales :

- La tablette (**a**) est liée au groupe hydrique (**b**) au moyen d'un seul bras (**e**) articulés qui en permet le positionnement sur un large rayon d'action.
- La tablette (**a**) est dotée d'une console de commande (**d**) disposant de touches pour la commande des fonctions du fauteuil et du groupe hydrique.
- La tablette assistante peut être équipée de 2 canules d'aspiration et 2 instruments.

La tablette assistante est dotée de rouleaux coulissants (**f**) pour le guidage et le soutien des tuyaux des canules d'aspiration.

(4)



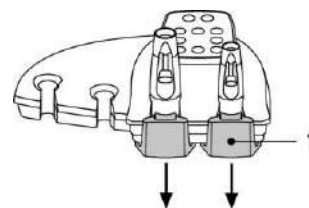


REMARQUE :

la tablette assistante est pourvue d'un dispositif de sécurité qui bloque le mouvement du fauteuil quand la tablette même est poussée vers le haut.

Nettoyage rouleaux coulissants.

Faire glisser les rouleaux coulissants (f) en appuyant vers le bas.
Nettoyer les rouleaux coulissants en utilisant un produit adapté : voir le paragraphe 1.4.



6.1. CONSOLE TABLETTE ASSISTANTE

Description touches :



Touche de commande distribution de l'eau au crachoir.



Touche de commande distribution de l'eau au verre.



Bouton d'allumage/extinction lampe opératoire.



Bouton d'activation procédures d'hygiène.



Bouton de rappel de la position de retour automatique.



Bouton de rappel de la position de rinçage.



Touche montée siège.



Touche montée dossier.



Touche descente siège.

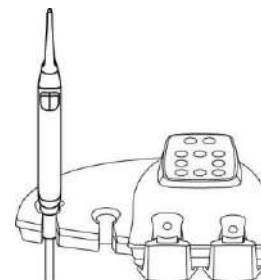


Touche descente dossier.



6.2. SERINGUE

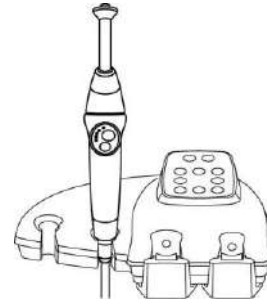
Pour le fonctionnement de cet instrument, voir le paragraphe 5.3.





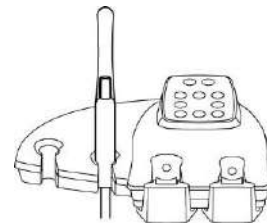
6.3. LAMPE POLYMÉRISANTE T-LED

Pour le fonctionnement de cet instrument, voir le paragraphe 5.7.



6.4. CAMÉRA INTRA-ORALE C-U2

Pour le fonctionnement de cet instrument, voir le paragraphe 5.8.



6.5. TUYAUX D'ASPIRATION

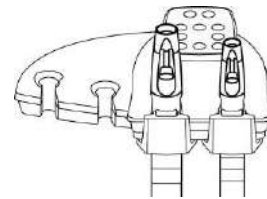
L'aspiration entre en fonction en retirant le tuyau du support.

Pour modifier la puissance d'aspiration, agir sur le curseur (a) placé sur la poignée du terminal porte-canule.



REMARQUE :

en replaçant le tuyau dans le support, on obtient l'arrêt de l'aspiration avec un retard égal à 2 secondes environ. Ce retard a été prévu pour permettre aux tuyaux d'aspiration de sécher.



Démontage tuyaux d'aspiration.



ATTENTION :

Démonter les canules en mettant des lunettes et des gants pour éviter le contact éventuel avec du matériel infectieux.

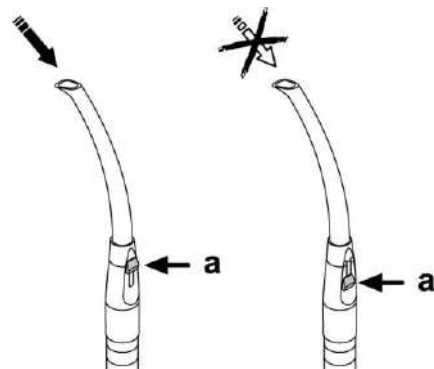
Retirer les tuyaux d'aspiration des raccords du conduit en effectuant une manœuvre de rotation et de traction sur le raccord du tuyau.

Séparer les tuyaux d'aspiration des terminaux porte-canule en effectuant une manœuvre de rotation et de traction sur le raccord du tuyau.



ATTENTION :

Ne jamais effectuer cette opération en saisissant directement le tuyau d'aspiration.



Lavage Canules.

Étant donné que divers systèmes d'aspiration (à anneau liquide ou humide, à air) peuvent être montés sur les unités de soins, pour la désinfection de l'installation d'aspiration on recommande de s'en tenir rigoureusement aux instructions du fabricant du système d'aspiration, en ce qui concerne le produit à utiliser ainsi que les délais et les modes d'utilisation.



ATTENTION :

Pour le nettoyage du système d'aspiration, il est conseillé d'utiliser le produit STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).

Stérilisation.

- Supports porte-canules : autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.
- Tuyaux d'aspiration : stérilisation à froid par immersion.



ATTENTION :

Ne pas soumettre les tuyaux à des procédures qui comportent des températures supérieures à 55°C.



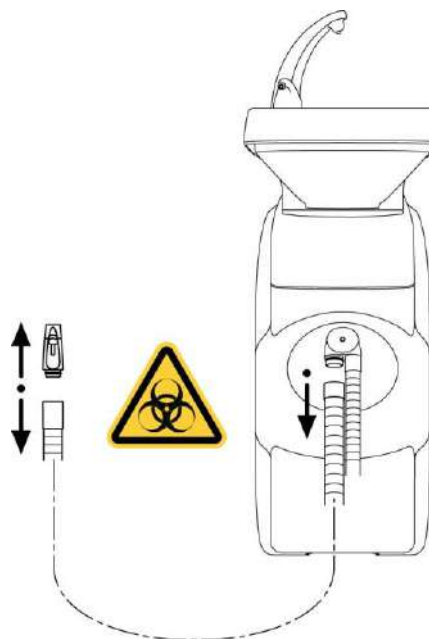
Entretien.

De temps à autre, lubrifier les joints toriques des terminaux porte-canule (voir le paragraphe 9.4.) en utilisant le lubrifiant **S1-protecteur pour joints toriques** CEFLA s.c..

Remarques sur la biocompatibilité.

On doit exclusivement utiliser les canules qui sont fournies avec l'équipement puis des canules de remplacement d'origine.

Les canules d'aspiration doivent être conformes à la Norme sur la Biocompatibilité ISO 10993.



6.6. POMPE À SALIVE HYDRAULIQUE

La pompe à salive hydraulique entre en fonction en retirant le tuyau du support.

Nettoyage après chaque utilisation.

- Aspirer un demi litre environ de STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).

Nettoyage filtre pompe à salive.

Cette opération doit être effectuée tous les jours à la fin de la journée de travail.



ATTENTION :

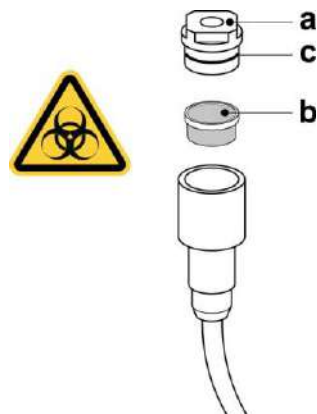
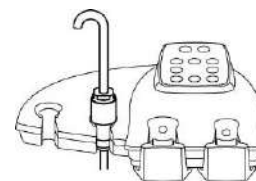
Mettre des lunettes et des gants avant d'effectuer cette opération !

- Aspirer un demi litre environ de STER 3 PLUS dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).
- Afin d'éviter des possibles pertes de gouttes de liquides et des suintements du filtre (**b**) qui sera extrait, aspirer seulement de l'air pendant 5 secondes environ.
- Retirer le terminal (**a**) en effectuant une manœuvre de rotation et de traction simultanées.
- Enlever le filtre (**b**).
- Nettoyer/Remplacer le filtre (code 97290060).
- Remonter le filtre et le terminal.



REMARQUE :

afin d'éviter que des gouttes de liquides et des sécrétions ne tombent du filtre qui vient d'être retiré, il est conseillé, avant de réaliser ces opérations, de n'aspirer que de l'air pendant 5 secondes environ.



Entretien régulier.

Lubrifier le joint torique [**c**] en utilisant le lubrifiant **S1-de protection pour joint torique**.



6.7. TURBINE

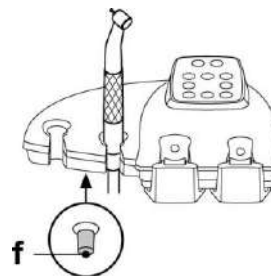
Pour le fonctionnement de cet instrument, voir le paragraphe 5.4.

Le robinet (f), situé sous la tablette règle la quantité d'eau dans le spray.

REMARQUE :

pour modèle PUMA ELI R ORTHO :

la console médecin n'étant pas présente, la vitesse de rotation de la turbine ne peut pas être réglée et les fibres optiques éventuelles sont toujours allumées.





7. FONCTIONNEMENT GROUPE HYDRIQUE

7.1. CRACHOIR ET REMPLISSAGE VERRE

Le crachoir peut tourner librement sur le groupe hydrique sur 305°, l'actionnement se fait manuellement en agissant directement sur le crachoir.

Le crachoir, la fontaine eau au verre et fontaine eau au crachoir peuvent être retirés afin de faciliter les opérations de nettoyage.

Touches de commande.



Touche de commande distribution de l'eau au verre.



Touche de commande distribution de l'eau au crachoir.

L'arrêt du lavage crachoir se fait de manière automatique au bout de 30 secondes.

Le lavage du crachoir entre automatiquement en fonction dans les cas suivants :

- en frappant la touche « Position Rinçage » ;
- en frappant la touche « Envoi de l'eau au verre ».

Eau chaude au verre.

Lorsque cette application est prévue, l'eau envoyée au verre est toujours chaude.

Réglage quantité eau de remplissage du verre.

- Activer l'unité opératoire en maintenant appuyé le bouton de refoulement d'eau au verre sur la tablette assistante.



REMARQUE :

1 BEEP intermittent signalera l'entrée en phase de mise en mémoire.

- Frapper une fois que la touche de commande envoi de l'eau au verre pour commencer le remplissage du verre.
- Une fois que le niveau d'eau souhaité a été atteint, frapper une seconde fois sur la touche de commande d'envoi de l'eau au verre et vérifier que le BEEP de signalisation s'arrête simultanément.

A ce point, le nouveau niveau de l'eau au verre est enregistré.

Modification fonctionnement crachoir.

L'envoi de l'eau au crachoir se fait de manière non temporisée (fonctionnement ON/OFF de la touche de commande correspondant).

Cette modification se fait en allumant l'unité opératoire et en maintenant appuyé le bouton de refoulement d'eau au crachoir sur la tablette assistante.

Un signal sonore indiquera le type de fonctionnement sélectionné.

- 1 BEEP : fonctionnement temporisé.
- 3 BEEP : fonctionnement ON/OFF.



REMARQUE :

selon la programmation d'usine, le fonctionnement est temporisé.

Modification automatisme eau au crachoir avec appel de l'eau au verre.

Il est possible d'activer/désactiver l'automatisme qui active l'envoi de l'eau au crachoir quand on frappe sur la touche « Envoi de l'eau au verre ».

Cette modification se fait en activant l'unité opératoire et en maintenant les boutons « Refoulement d'eau au verre » et « Refoulement d'eau au crachoir » sur la tablette assistante appuyés simultanément.

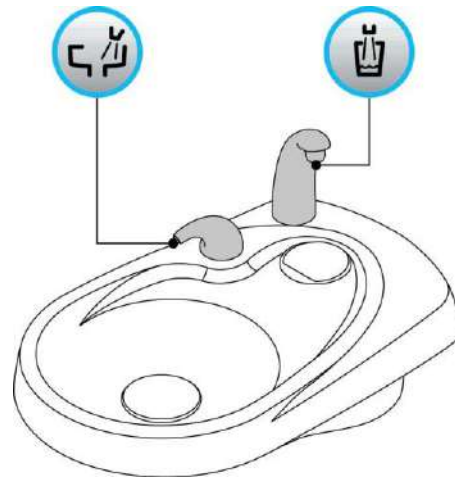
Un signal sonore indiquera le type de fonctionnement sélectionné.

- 1 BEEP : automatisme activé.
- 3 BEEP : automatisme désactivé.



REMARQUE :

selon la programmation d'usine, l'automatisme est activé.





Modification automatisme eau au crachoir avec appel « Position Rinçage » fauteuil.

Il est possible d'activer/désactiver l'automatisme qui active l'eau au crachoir en frappant sur la touche « Position Rinçage » fauteuil.

Cette modification se fait en activant l'unité opératoire et en maintenant les boutons « Position de rinçage » du fauteuil et « Refoulement d'eau au crachoir » sur la tablette assistante appuyés simultanément.

Un signal sonore indiquera le type de fonctionnement sélectionné.

- 1 BEEP : automatisme activé.
- 2 BEEP : automatisme désactivé.



REMARQUE :

selon la programmation d'usine, l'automatisme est activé.

Modification automatisme eau au crachoir avec appel « Retour Automatique » fauteuil.

Il est possible d'activer/désactiver l'automatisme qui active l'eau au crachoir en frappant sur la touche « Retour Automatique » fauteuil.

Cette modification se fait en activant l'unité opératoire et en maintenant les boutons « Retour automatique » fauteuil et « Refoulement d'eau au verre » sur la tablette assistante appuyés simultanément.

Un signal sonore indiquera le type de fonctionnement sélectionné.

- 1 BEEP : automatisme activé.
- 3 BEEP : automatisme désactivé.



REMARQUE :

selon la programmation d'usine, l'automatisme est activé.

Démontage fontaines, crachoir et filtre crachoir.

- Retirer le groupe fontaines (l) et (n) en le soulevant vers le haut.
- Enlever le filtre (q) et son couvercle (p) du crachoir en les soulevant vers le haut.
- Retirer le crachoir (m) en le soulevant vers le haut.

Désinfection et nettoyage.



ATTENTION :

Procéder au nettoyage du crachoir et du filtre du crachoir en mettant des lunettes et des gants pour éviter le contact éventuel avec du matériel infectieux.

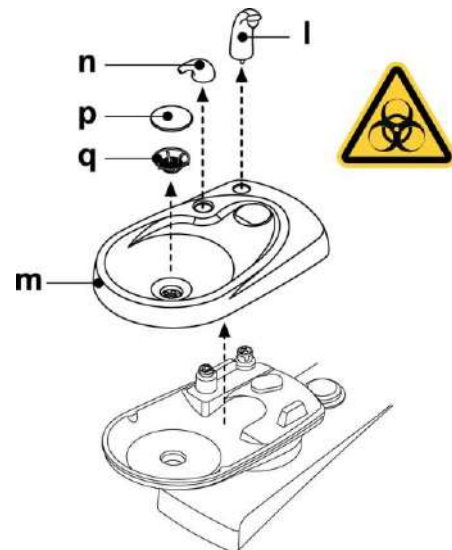
Les opérations de nettoyage doivent être effectuées tous les jours, à la fin de la journée de travail.

- Fontaines verre et crachoir : stériliser en autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.
- Crachoir : laver soigneusement par un produit anti-calcaire spécifique.
- Filtre crachoir : laver sous l'eau courante avec des détergents disponibles dans le commerce.



ATTENTION :

Ne pas utiliser de produits abrasifs ni acides.





7.2. SYSTÈME S.S.S. -ST

Appliqué uniquement aux modèles PUMA ELI R, PUMA ELI R CP et PUMA ELI R CART, PUMA ELI A R, PUMA ELI A R CP.


Description du système.

Le système S.S.S. -ST (Separate Supply System) est doté d'un réservoir (a) pour contenir l'eau distillée.

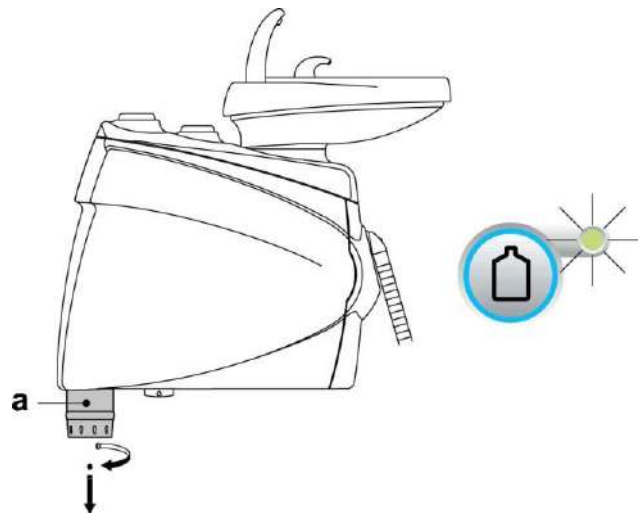
Le réservoir a une capacité globale de 1,1 litres.

Le réservoir alimente :

- les sprays de tous les instruments situés sur la tablette praticien et assistante,
- la seringue située sur la tablette assistante,
- le remplissage du verre (en option),
- le raccord rapide de l'eau, s'il est installé (en option).


Le bouton  présent sur le clavier de la tablette médecin permet d'activer/désactiver le système S.H.S. -ST :

- Diode éteinte : système non actif.
- Diode allumée : système actif.



Remplissage du réservoir.

Lorsque le niveau minimal du réservoir (environ 200 cc.) a été atteint, il faut procéder à son remplissage en procédant comme suit :

- Désactiver le système S.S.S. -ST en frappant la touche .



REMARQUE :

durant cette opération, l'air sous pression contenu dans le réservoir s'échappera automatiquement à l'extérieur.

- Enlever le réservoir (a) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Verser de l'eau distillée dans le réservoir jusqu'à atteindre le niveau maximal.



ATTENTION :


Utiliser seulement de l'eau distillée, qui pour une sécurité hygiénique accrue, peut être additionnée avec 600 parties par million de peroxyde d'hydrogène en utilisant 20 ml de Peroxy Ag+ (non disponible pour les marchés américain et canadien) par litre d'eau distillée ou d'eau oxygénée (20 ml d'eau oxygénée à 3 % pour 1 litre d'eau distillée).

- Remonter le réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles de la montre.



ATTENTION :

Contrôler que le réservoir soit correctement serré.

- Frapper de nouveau sur la touche  pour activer le système S.S.S. -ST et confirmer le remplissage.



ATTENTION :

En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ, il faut vider complètement le réservoir (a).

Nettoyage du réservoir.

De temps à autre (au moins 1 fois par mois), on conseille de stériliser à froid seulement le réservoir à l'aide d'un produit à base d'acide peracétique en agissant de la manière suivante :

- ôter le réservoir de l'unité de soins et le vidanger complètement,
- préparer la solution du produit à base d'acide peracétique en respectant les instructions du fabricant,
- remplir le réservoir au ras bord avec la solution d'acide peracétique,
- laisser agir la solution d'acide peracétique à l'intérieur du réservoir pendant le temps prescrit par le fabricant,
- vidanger le réservoir de la solution d'acide peracétique,
- rincer le réservoir avec de l'eau distillée,
- remplir le réservoir avec de l'eau distillée éventuellement additionnée comme précédemment indiqué,
- remettre le réservoir à sa place dans le logement de l'unité de soins.



7.2.1. SYSTÈME S.S.S. MANUEL

Appliqué uniquement aux modèles PUMA ELI R ORTHO et PUMA ELI R SINGLE CART.

Description du système.

Le système est doté d'un réservoir (a) pour contenir l'eau distillée. Le réservoir a une capacité totale de 1,1 litres (modèles PUMA ELI R ORTHO) ou 1,8 litres (modèles PUMA ELI R SINGLE CART).

Le réservoir alimente :

- les sprays de tous les instruments situés sur la tablette praticien et assistante,
- le remplissage du verre (en option),
- le raccord rapide de l'eau, s'il est installé (en option).

Un doigt de by-pass (b), qui permet d'exclure le système si l'on souhaite alimenter les instruments avec de l'eau de réseau.

Grâce à ce système on peut réaliser un cycle de désinfection des conduits spray des instruments (voir le paragraphe 7.2.2.).

ATTENTION :
Effectuer un cycle de désinfection à la fin de chaque journée de travail.

Remplissage du réservoir.

Lorsque le niveau minimal du réservoir (environ 200 cc. pour modèles PUMA ELI R ORTHO et environ 500 cc. pour modèles PUMA ELI R SINGLE CART.) a été atteint, il faut procéder à son remplissage en procédant comme suit :

- Régler le levier (c) sur la position « CLOSE AIR PRESSURE ».
- Enlever le réservoir (a) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

REMARQUE :
durant cette opération, l'air sous pression contenu dans le réservoir s'échappera automatiquement à l'extérieur.

- Verser de l'eau distillée dans le réservoir jusqu'à atteindre le niveau maximal.

ATTENTION :
Utiliser seulement de l'eau distillée, qui pour une sécurité hygiénique accrue, peut être additionnée avec 600 parties par million de peroxyde d'hydrogène en utilisant 20 ml de Peroxy Ag+ (non disponible pour les marchés américain et canadien) par litre d'eau distillée ou d'eau oxygénée (20 ml d'eau oxygénée à 3 % pour 1 litre d'eau distillée).

- Remonter le réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles de la montre.
- Ramener le levier (c) sur la position « OPEN AIR PRESSURE ».

ATTENTION :
• S'assurer que le réservoir est bien serré avant de passer le levier (c) sur la position « OPEN AIR PRESSURE ».
• En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ, il faut vider complètement le réservoir (a).

Commande BY-PASS.

Il est possible de désactiver le système si l'on souhaite alimenter les instruments avec de l'eau de réseau.

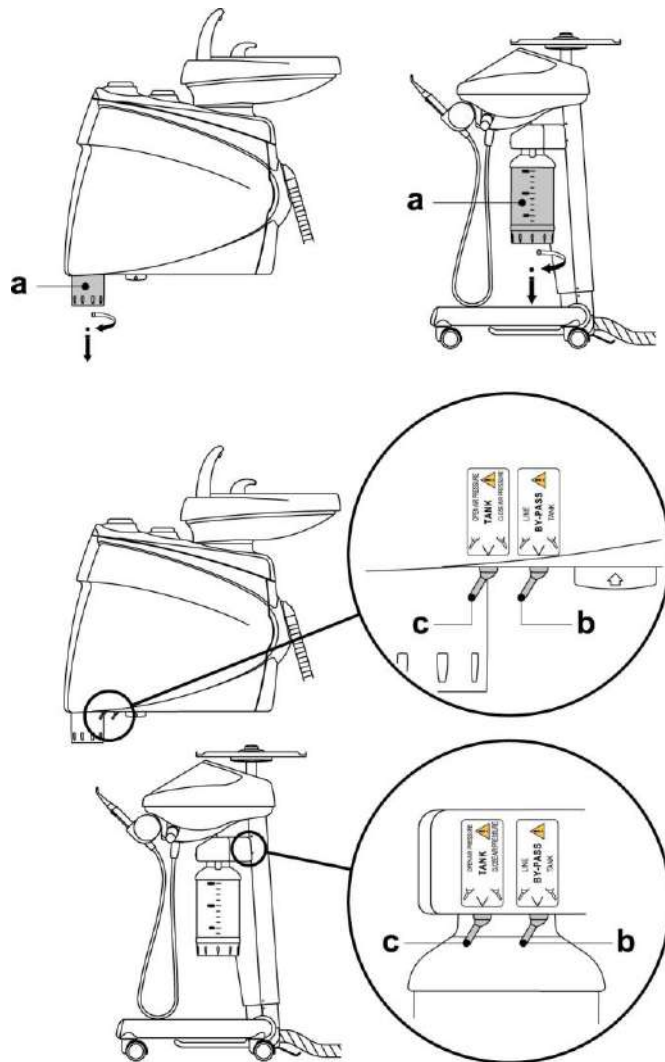
Cette fonction s'obtient en commutant le levier (b), sur la position « LINE ».

Ramener le levier (b) sur la position « TANK » pour revenir au fonctionnement avec eau distillée.

Nettoyage du réservoir.

De temps à autre (au moins 1 fois par mois), on conseille de stériliser à froid seulement le réservoir à l'aide d'un produit à base d'acide peracétique en agissant de la manière suivante :

- ôter le réservoir de l'unité de soins et le vider complètement,
- préparer la solution du produit à base d'acide peracétique en respectant les instructions du fabricant,
- remplir le réservoir au ras bord avec la solution d'acide peracétique,
- laisser agir la solution d'acide peracétique à l'intérieur du réservoir pendant le temps prescrit par le fabricant,
- vider le réservoir de la solution d'acide peracétique,
- rincer le réservoir avec de l'eau distillée,
- remplir le réservoir avec de l'eau distillée éventuellement additionnée comme précédemment indiqué,
- remettre le réservoir à sa place dans le logement de l'unité de soins.





7.2.2. CYCLE DE DÉSINFECTION MANUELLE

Grâce au système S.S.S. on peut exécuter un cycle de désinfection manuelle des conduits hydriques de tous les instruments situés sur la tablette médecin, des instruments sur la tablette assistant et du conduit de refoulement d'eau au verre (option).

Pour exécuter le cycle de désinfection, agir de la manière suivante :

A) Préparation de la solution désinfectante :

- Verser dans le réservoir avec la bande orange le PEROXY Ag+, sans dilution (ou bien de l'eau oxygénée à 3 %).



REMARQUE :

vérifier que le réservoir est complètement rempli.

B) Phase d'introduction du désinfectant :

- Contrôler que le robinet des sprays de chaque instrument dynamique est complètement ouvert (dans le cas contraire, l'eau ne sort pas ou sort en quantité insuffisante).
- Régler le levier (c) sur la position « CLOSE AIR PRESSURE ».
- Ôter la bouteille de l'eau distillée (a) en la tournant dans le sens horaire.
- Remplacer la bouteille de l'eau distillée (a) avec la bouteille contenant le PEROXY Ag+.
- Extraire la seringue et vidanger le conduit en appuyant sur le bouton de l'eau.



REMARQUE :

le conduit sera complètement vide quand il ne sortira plus d'eau.

- Répéter la même manœuvre pour la seringue éventuelle de la tablette assistante (toujours en appuyant sur le bouton de l'eau) ; Pour les instruments dynamiques restants, agir sur la commande Water Clean System de la commande au pied (voir le paragraphe 5.2.).
- Si prévu, vidanger le conduit de refoulement d'eau au verre en appuyant sur le bouton « Refoulement d'eau au verre ».
- Ramener le levier (c) sur la position « OPEN AIR PRESSURE ».
- Extraire les instruments et remplir les conduits avec la solution d'eau oxygénée, en utilisant la commande Water Clean System de la commande au pied pour les instruments dynamiques, le bouton de l'eau pour les seringues, et le bouton « Refoulement d'eau au verre » pour le conduit de refoulement d'eau au verre .



REMARQUE :

laisser sortir des instruments la solution d'eau oxygénée pendant environ 6 à 7 secondes.

- Remettre les instruments à leur place.



REMARQUE :

à ce point les conduits contiennent de l'eau oxygénée.

C) Temps de contact du désinfectant :



ATTENTION :

PEROXY Ag+ doit être laissé dans les conduits pendant un délai de temps minimum de 10 minutes, mais pas supérieur à 30 minutes.

D) Phase de rinçage des conduits :

- Régler le levier (c) sur la position « CLOSE AIR PRESSURE ».
- Ôter la bouteille (a) contenant l'eau oxygénée en la tournant dans le sens horaire.
- Monter la bouteille contenant de l'eau distillée.
- Répéter les opérations de vidange des conduits pour les différents instruments et, éventuellement, pour le conduit de refoulement d'eau au verre.



REMARQUE :

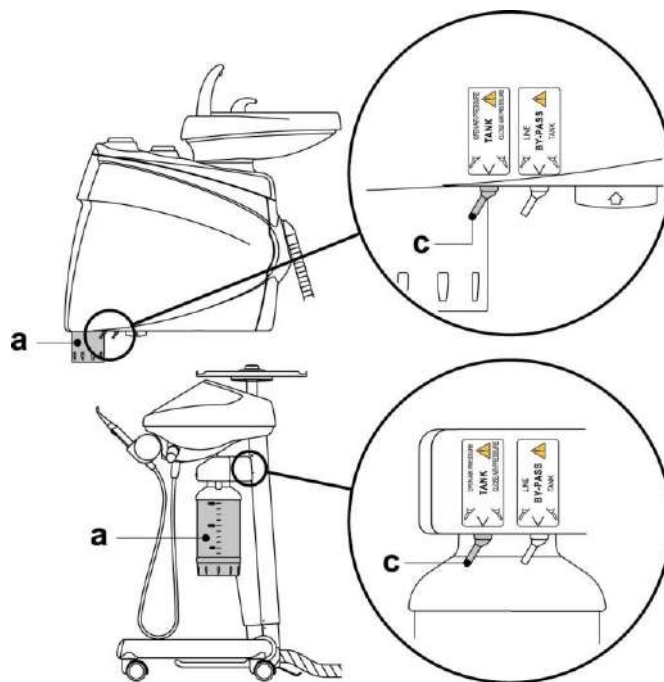
le conduit sera complètement vide quand il ne sortira plus d'eau.

- Ramener le levier (c) sur la position « OPEN AIR PRESSURE ».
- Extraire les instruments et attendre la sortie de l'eau distillée en utilisant la commande Water Clean System de la commande au pied pour les instruments dynamiques (voir le paragraphe 5.2.), le bouton de l'eau pour les seringues, et le bouton « Refoulement d'eau au verre » pour le conduit de refoulement d'eau au verre.



REMARQUE :

laisser sortir l'eau distillée pendant environ 6 à 7 secondes.





- À ce point les conduits contiennent à nouveau de l'eau distillée et l'unité dentaire est à nouveau prête à l'usage.



ATTENTION :

- Au terme des phases de désinfection, contrôler d'avoir fermé le réservoir contenant le PEROXY Ag+ (exposé à l'air, son efficacité s'annule).
- Il est conseillé d'exécuter au moins un cycle de désinfection par jour, de préférence à la fin de la journée de travail.

Conservation du PEROXY Ag+.

Pour la correcte conservation du PEROXY Ag+ respecter les instructions du fabricant reportées sur la boîte.

Il est important de maintenir la boîte bien fermée et de la ranger dans un endroit frais (à une température non supérieure à 25°C).



ATTENTION :

Ne jamais laisser le PEROXY Ag+ ou l'eau oxygénée pendant plus d'un mois à l'intérieur du réservoir avec la bande orange.

En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ il faut vider complètement le réservoir avec la bande orange.

7.3. SYSTÈME DE DÉSINFECTION

Appliqué uniquement aux modèles PUMA ELI R, PUMA ELI R CP et PUMA ELI R CART, PUMA ELI A R, PUMA ELI A R CP.

Avec le système AUTOSTERIL -ST on peut exécuter un cycle de désinfection des conduits hydriques de tous les instruments situés sur la tablette médecin, d'un instrument dynamique situé sur la tablette assistante et des conduits de refoulement d'eau au verre (option).

Pour exécuter le cycle de désinfection, agir de la manière suivante :

A) Préparation de la solution désinfectante :

- Verser dans le réservoir avec la bande orange le PEROXY Ag+, sans dilution (ou bien de l'eau oxygénée à 3 %).



REMARQUE :

vérifier que le réservoir est complètement rempli.

B) Réglage du cycle de désinfection :

- Remplacer le réservoir (a) par le réservoir contenant le désinfectant et activer le système S.S.S. -ST (voir le paragraphe 7.2.).



REMARQUE :

le cycle AUTOSTERIL -ST peut être activé uniquement si le système S.S.S. -ST est activé.

- Contrôler que les robinets des sprays (d), situés dans la partie inférieure de la tablette sont ouverts (dans le cas contraire, l'eau ne sort pas ou sort en quantité insuffisante).
- Positionner sur le crachoir le conteneur spécial (e) des instruments à désinfecter.
- Insérer sous la fontaine du verre le conteneur prévu à cet effet (c) fourni.
- Appuyer pendant au moins deux secondes sur le bouton « AS » sur la tablette assistante.



REMARQUE :

un signal acoustique (4 BEEP) confirme l'acceptation de la commande.

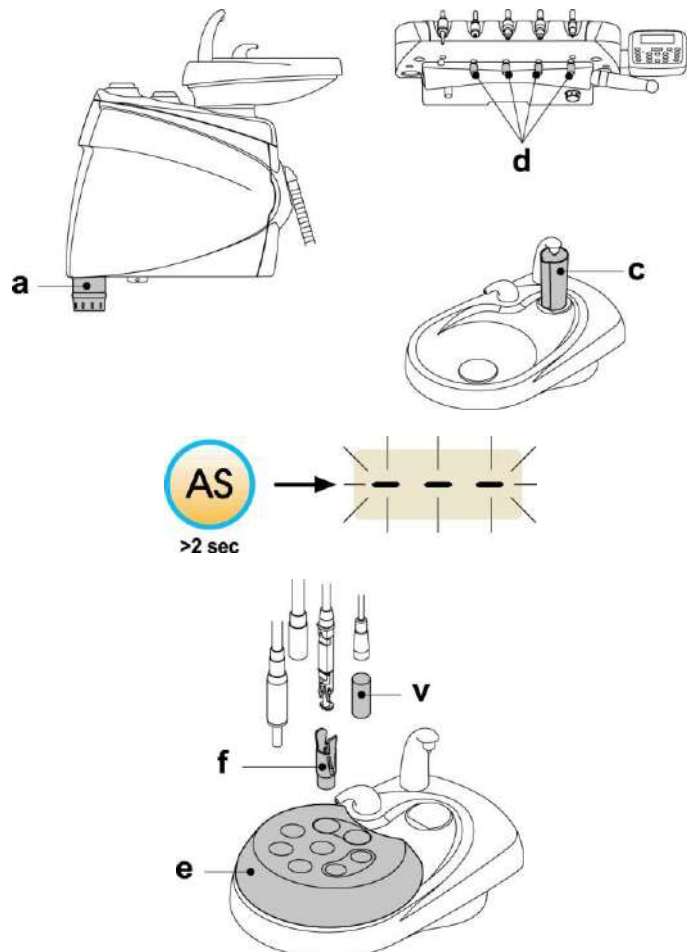
L'unité dentaire entre alors dans un état d'attente signalé sur l'afficheur par une série de traits clignotants.



REMARQUE :

pour quitter cet état, sans rien faire, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton « AS » pendant au moins 2 secondes.

- Insérer dans le conteneur les cordons des instruments à désinfecter.



**ATTENTION :**

Pour la seringue, il faut utiliser le connecteur spécial (f) et le système de chauffage doit être coupé.

Le cordon du démarreur doit être inséré en utilisant le connecteur spécial (v).

Le cordon du micromoteur doit être inséré avec le corps du moteur.

Le cordon de la turbine doit être inséré sans pièce à la main.

La seringue située sur la tablette assistante ne peut pas être désinfectée par le cycle AUTOSTERIL -ST.

C) Exécution du cycle de désinfection :

- Appuyer brièvement sur le bouton « AS » pour activer le cycle de désinfection.

**REMARQUE :**

un signal acoustique (1 BIP) confirmera le début du cycle.

- Le système remplacera l'eau présente dans les conduits par le liquide désinfectant.

**REMARQUE :**

sur l'afficheur de la console sera visualisé le temps restant au terme de l'opération (durée de 30 secondes).

- Au terme de la phase de remplissage des conduits hydriques sera émis un signal acoustique (1 BIP) et sur l'afficheur de la console sera visualisé, par des chiffres clignotants, le temps restant au terme de la phase de contact du désinfectant.

D) Temps de contact du désinfectant :

- Temps de contact préétabli et non modifiable : 600 secondes.
- Au terme de la phase de contact du désinfectant un signal acoustique sera émis pendant 1 minute (1 BIP toutes les secondes).

L'afficheur de la console visualise le temps à zéro et continue de clignoter.

E) Phase de rinçage des conduits :

- Remplacer le réservoir (a) contenant le liquide désinfectant avec le réservoir d'origine contenant l'eau distillée et activer le système S.S.S. -ST (voir le paragraphe 7.2.).
- Démarrer la phase de rinçage des conduits en appuyant sur le bouton « AS » situé sur la tablette assistante.

**REMARQUE :**

un signal acoustique (1 BIP) confirmera le début de la phase de rinçage.

- Le système remplacera le liquide désinfectant présent dans les conduits par de l'eau distillée.

**REMARQUE :**

sur l'afficheur de la console sera visualisé le temps restant au terme de l'opération (durée de 120 secondes).

- Au terme de la phase de rinçage, sera émis un signal acoustique (1 BIP), la console visualisera le temps échu (0) et la diode du bouton « INVERSION » clignotera.
- Ensuite, il suffit de replacer les instruments extraits pour retourner à la condition de travail.

**ATTENTION :**

Au terme des phases de désinfection, contrôler d'avoir fermé le réservoir contenant le PEROXY Ag+ (exposé à l'air, son efficacité s'annule).

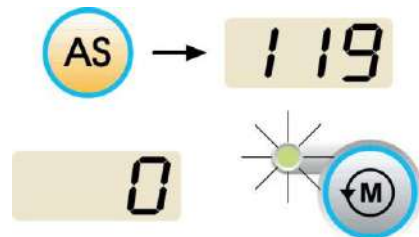
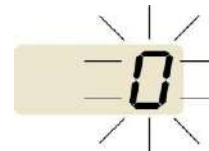
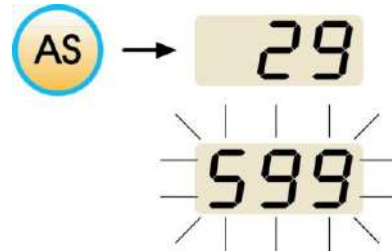
Il est conseillé d'exécuter au moins un cycle de désinfection par jour, de préférence à la fin de la journée de travail.

Arrêt du cycle de désinfection.

Pendant la phase de réglage, on peut quitter le cycle de désinfection à tout moment en appuyant sur le bouton « AS » pendant au moins 2 secondes.

**REMARQUE :**

une fois activé, le cycle NE peut PAS être arrêté.





Conservation du PEROXY Ag+.

Pour la correcte conservation du PEROXY Ag+ respecter les instructions du fabricant reportées sur la boîte.

Il est important de maintenir la boîte bien fermée et de la ranger dans un endroit frais (à une température non supérieure à 25°C).



ATTENTION :

Ne jamais laisser le PEROXY Ag+ ou l'eau oxygéné pendant plus d'un mois à l'intérieur du réservoir avec la bande orange.

En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ il faut vider complètement le réservoir avec la bande orange.

7.4. CYCLE DE LAVAGE AUTOMATIQUE INSTRUMENTS

Description du système.

Le cycle automatique TIME FLUSHING permet d'effectuer un cycle automatique de lavage pour renouveler l'eau présente dans les conduits d'eau des instruments placés sur la tablette médecin et sur la tablette assistante et le conduit d'eau au verre.

Le lavage peut être fait sous l'eau courante ou à l'eau distillée (si l'unité est dotée du système S.S.S. -ST ou du système S.S.S.)

La durée du cycle est d'environ 2 minutes.



ATTENTION :

Il est conseillé d'effectuer un cycle de lavage avant de commencer la journée de travail et dans l'intervalle entre un patient et l'autre.

Réglage du cycle de lavage.

- Si l'on souhaite exécuter le cycle de lavage à l'eau distillée, activer le système S.S.S. (voir le paragraphe 7.2. ou 7.2.1. suivant le modèle PUMA ELI R disponible).



REMARQUE :

on conseille d'exécuter le cycle de lavage avec le réservoir (a) complètement rempli.

- Appuyer sur le bouton « AS » sur la tablette assistante pour entrer dans la modalité TIME FLUSHING.



REMARQUE :

l'affichage de 3 traits clignotants confirme l'activation de la modalité TIME FLUSHING.

- Contrôler que les robinets des sprays (d), situés dans la partie inférieure de la tablette sont ouverts (dans le cas contraire, l'eau ne sort pas ou sort en quantité insuffisante).
- Positionner sur le crachoir le conteneur spécial (e) des instruments à désinfecter.
- Insérer sous la fontaine du verre le conteneur prévu à cet effet (c), fourni en dotation.
- Insérer dans le conteneur les cordons des instruments à désinfecter.



ATTENTION :

Pour la seringue, il faut utiliser le connecteur spécial (f) et le système de chauffage doit être coupé.

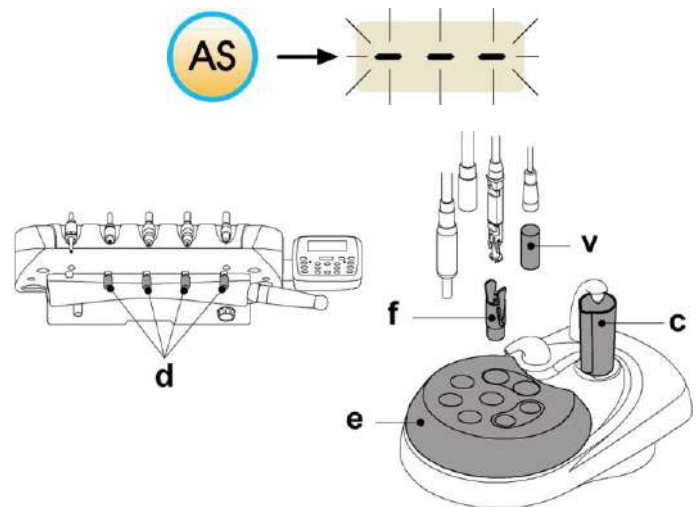
Le cordon du détartreur doit être inséré en utilisant e connecteur spécial (v).

Le cordon du micromoteur doit être inséré avec le corps du moteur. Le cordon de la turbine doit être inséré sans pièce à la main.



REMARQUE :

la seringue est toujours active ; donc, à peine insérée dans le conteneur des instruments commencera immédiatement à refouler de l'eau.





Exécution du cycle de lavage.

- Démarrer le cycle de désinfection en appuyant brièvement une autre fois sur le bouton « AS » sur la tablette assistante.



REMARQUE :

sur l'afficheur de la console est visualisé le délai restant au terme du cycle de lavage (durée 120 secondes).

- Au terme du cycle de lavage (sur l'afficheur est visualisée la valeur 0) les diodes des boutons FIBRES OPTIQUES et INVERSION commencent à clignoter.
- Ensuite, il suffit de replacer les instruments extraits pour retourner à la condition de travail.

Arrêt du cycle de lavage.

Une fois démarré, le cycle de lavage NE PEUT PAS être arrêté.

Signaux d'erreur.

Signal : 2 BIPS quand l'on cherche de faire démarrer le cycle de lavage.

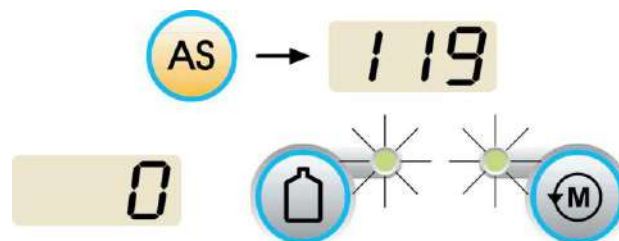
Cause : aucun instrument extrait ou instruments extraits pas dotés de conduits hydriques.

Remède : contrôler les instruments extraits et démarrer le cycle de lavage



REMARQUE :

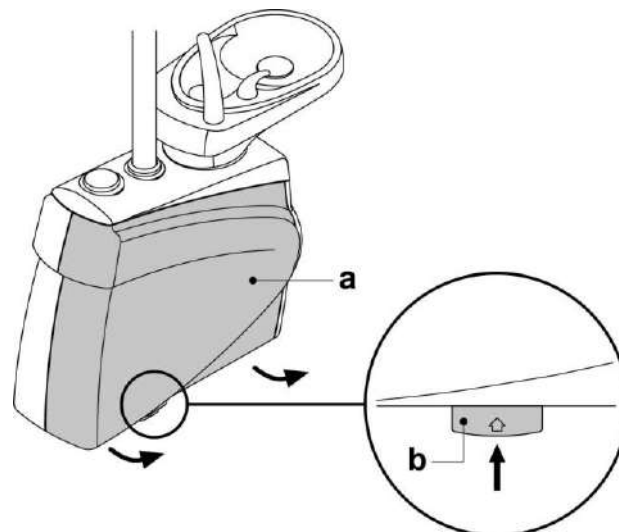
si l'erreur est signalée à nouveau, s'adresser au Service d'Assistance Après-vente.



7.5. OUVERTURE/FERMETURE DU CARTER LATÉRAL HYDRIQUE

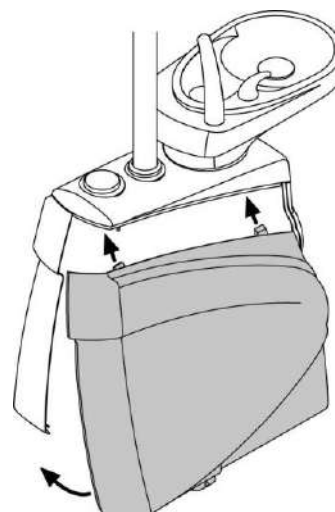
Ouverture carter.

- ouvrir le carter latéral du groupe hydrique (a) après avoir débloqué le levier de blocage (b) en le poussant vers le haut.



Fermeture du carter.

- monter le carter, en prenant soin d'introduire les deux fixations d'accrochage dans les logements du groupe hydrique,
- enfin rapprocher la partie inférieure du carter du châssis du groupe hydrique pour déclencher à nouveau le levier de blocage.





8. ACCESSOIRES

8.1. LAMPE OPÉRATOIRE

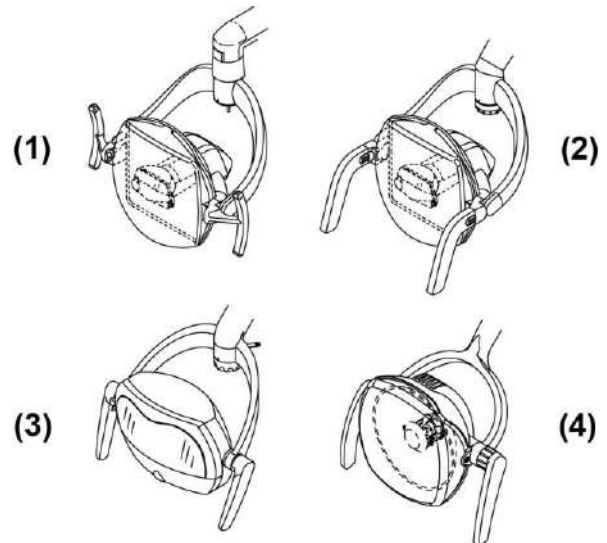
La lampe opératoire peut être de 4 modèles :

- (1) Lampe avec source lumineuse halogène modèle VENUS.
- (2) Lampe avec source lumineuse halogène modèle VENUS PLUS.
- (3) Lampe avec source lumineuse à diodes modèle VENUS PLUS-L.
- (4) Lampe avec source lumineuse halogène modèle VENUS e.

Le mode d'emploi et d'entretien des lampes est disponible sous format PDF téléchargeable de la zone téléchargement du site www.castellini.com

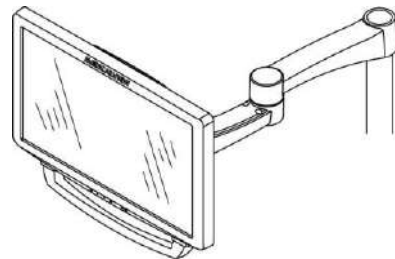
REMARQUE :

pendant les manœuvres automatique du fauteuil, la lampe s'éteint automatiquement pour éviter l'éblouissement du patient.



8.2. ÉCRAN À LA POTENCE DE LA LAMPE

Le mode d'emploi et d'entretien de l'écran sont joints à l'appareil.



8.3. TABLETTE PORTE-TRAY AUXILIAIRE

Appliqué uniquement aux modèles PUMA ELI R CART et PUMA ELI R ORTHO.

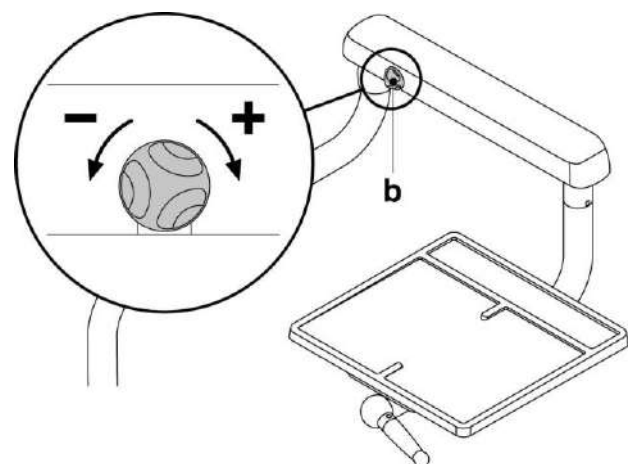
La tablette porte-plateau peut contenir deux plateaux au format standard. Agir sur la poignée (**b**) pour régler le mouvement vertical en fonction de la charge :

- tourner dans le sens des aiguilles de la montre pour augmenter la résistance (charges lourdes).
- tourner dans le sens contraire des aiguilles de la montre pour diminuer la résistance (charges légères).



ATTENTION :

Charge maximale tolérée sur le plateau : 3,5 Kg (sans négatoscope) ou 2,5 Kg (avec négatoscope).





8.4. NÉGATOSCOPE POUR PANORAMIQUES

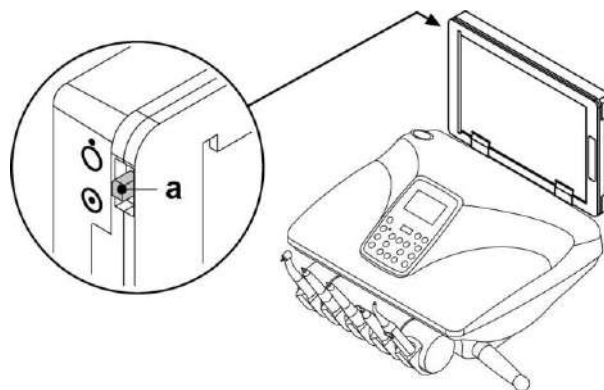
Sur toutes les tablettes praticien version INTERNATIONAL, il est possible d'installer un négatoscope pour radiographies panoramiques.
Les dimensions de l'écran sont les suivantes : H=210 mm, L=300 mm.
Pour allumer le négatoscope il suffit d'agir sur le commutateur (a) prévu à cet effet :



Négatoscope allumé.



Négatoscope éteint.



8.5. RACCORDS RAPIDES AIR/EAU/230V

Les attaches rapides air/eau/230V sont situées dans la partie latérale du boîtier raccords.



ATTENTION :

Éteindre l'appareillage avant de brancher ou débrancher les prises air/eau.

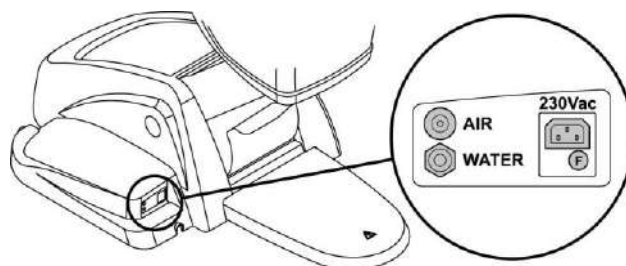
Données techniques.

- Prise de courant : 230 Vac 2A conformément à la norme IEC/EN 60320-2-2/F (seulement unités dentaires avec alimentation à 230 Vac).
- Pression raccord rapide air : 6 Bars.
- Pression raccord rapide eau :
 - avec eau de réseau, 2,5 Bars
 - avec système S.S.S., 3 Bars
- Portée raccord rapide eau :
 - avec eau de réseau, 1800 ml/min
 - avec système S.S.S., 950 ml/min



REMARQUE :

avec système S.S.S. pour utiliser le raccord rapide avec l'eau de ville, il faut désactiver le réservoir de l'eau distillée (voir le paragraphe 7.2. ou 7.2.1.).





9. ENTRETIEN

Entretien préventif.

CEFLA s.c., en qualité de fabricant d'unités de soins dentaires, en accord aux réglementations du secteur IEC 60601-1 3e Éd. - 2007, IEC 62353 et à la Directive MDD 93/42, et modifications ultérieures, sur les dispositifs médicaux, préconise que les contrôles pour l'entretien préventif, spécifiés dans le Livret de Service Technique et dans le Livret de Garantie et d'Entretien joint à l'ensemble odontologique, soient effectués par du personnel technique autorisé, une fois par an, au moins.



ATTENTION :

Les éventuelles réparations, modifications ou endommagements, qui seraient effectuées ou occasionnées pendant la période de garantie par du personnel non autorisé par la société CEFLA s.c. entraîneront l'annulation de la garantie même.

Contrôles de sécurité.

En conformité à la norme IEC 62353, le contrôles de sécurité, spécifiés dans le Livret de Service Technique et dans le Livret de Garantie et d'Entretien joint à l'ensemble odontologique, devront être effectués à la périodicité indiquée par la réglementation locale en vigueur ; en absence d'indications spécifiques, CEFLA s.c., en qualité de fabricant d'unités de soins dentaires, suggère de procéder à un contrôle tous les 2 ans, au moins, au moment de l'installation et après chaque intervention de réparation/mise à jour des parties électrique auxquelles on applique la tension de secteur.



ATTENTION :

La non-observation de ces prescriptions, peut faire annuler la responsabilité du fabricant sur d'éventuels dommages ou dysfonctionnement des appareillages.

9.1. ENTRETIEN DES INSTRUMENTS

Les instructions d'entretien des instruments sont jointes à chaque instrument.



ATTENTION :

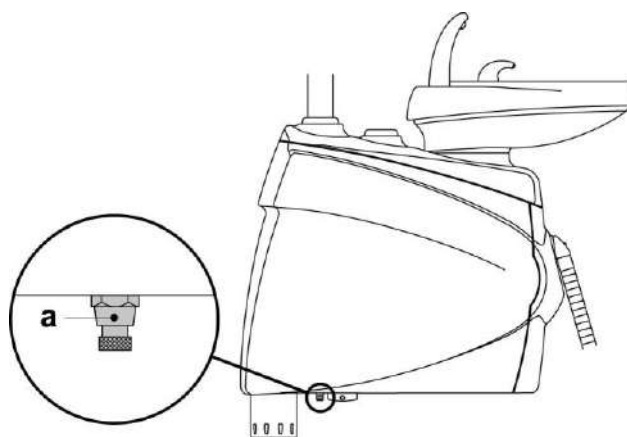
On conseille d'effectuer les opérations d'entretien des instruments avec l'appareillage éteint.

9.2. VIDANGE DE LA CONDENSATION

Cette opération doit être effectuée tous les jours, avant de commencer le travail.

Agir de la manière suivante :

- mettre un récipient sous le robinet (a) placé sous la partie du groupe hydrique,
- dévisser la poignée du robinet,
- une fois que les gouttes ne coulent plus, fermer le robinet en serrant à fond.





9.3. NETTOYAGE FILTRE D'ASPIRATION CHIRURGICALE

Cette opération doit être effectuée chaque jour, au terme de la journée de travail.



ATTENTION :

Procéder au nettoyage des filtres d'aspiration en mettant des gants pour éviter le contact éventuel avec le matériel infectieux.

Agir de la manière suivante :

- Un après l'autre, extraire le filtre (d).
- Nettoyer/Remplacer le filtre (code 97461845).
- Remonter le filtre.



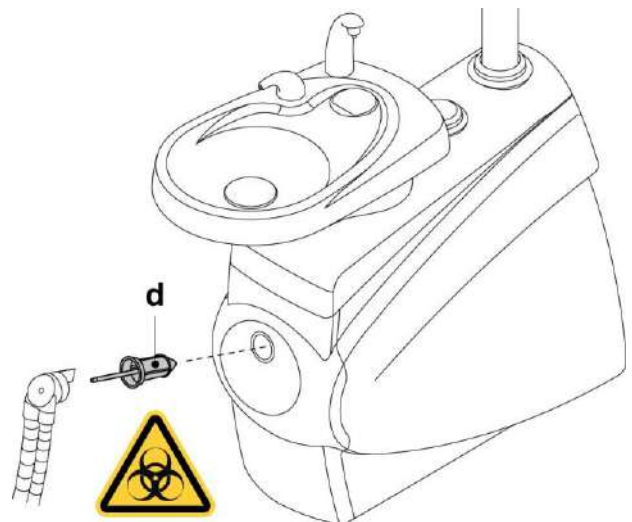
ATTENTION :

Avant cette dernière opération éliminer les résidus éventuels d'amalgame de l'embout du logement du filtre.



REMARQUE :

afin d'empêcher que le liquide éventuellement sorti du filtre extrait n'égoutte, il vaut mieux d'exécuter ces opérations avec la canule en fonction.



9.4. ASPIRATION CHIRURGICALE

L'aspiration chirurgicale doit être stérilisée à l'aide d'un produit approprié à cet emploi.



ATTENTION :

Pour le nettoyage du système d'aspiration, il est conseillé d'utiliser le produit STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).

À la fin de chaque intervention de chirurgie.

- Aspirer avec chaque canule utilisée environ un demi litre de solution désinfectante.
- Stériliser les supports porte-canules en autoclave à vapeur d'eau à 135°C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.

À la fin de chaque journée de travail.

- Aspirer avec chacune des canules un litre d'eau en alternant eau et air (en tenant la canule alternativement immergée dans l'eau et hors de l'eau).
- Le rinçage à l'eau étant terminé, aspirer avec chaque canule utilisée environ un demi litre de solution désinfectante.



ATTENTION :

L'utilisation de tous les produits désinfectants doit être faite dans le respect des dispositions données par le fabricant.



REMARQUE :

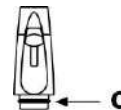
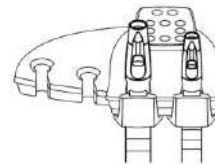
au terme de ces opérations, il convient d'aspirer seulement de l'air pour faire sécher tout le système d'aspiration (5 minutes).

Une fois par semaine.

Extraire le corps de la canule du cordon de raccord et lubrifier les joints toriques (o) à l'aide du produit S1-Protecteur pour joints toriques (CEFLA s.c.).

Une fois par an.

Remplacer les tuyaux d'aspiration et les terminaux porte-canule.





9.5. SÉPARATEUR CHIRURGICAL CATTANI

Au début de chaque journée de travail.

Insérer à l'intérieur du filtre (**d**) une pastille (**v**) de VF CONTROL PLUS (CEFLA s.c.).



ATTENTION :

Cette opération doit être impérativement exécutée avec des gants pour éviter le contact éventuel avec du matériel infectieux.

À la fin de chaque intervention de chirurgie.

- Aspirer avec chaque canule utilisée environ un demi litre de solution désinfectante.
- Stériliser les supports porte-canules en autoclave à vapeur d'eau jusqu'à 135°C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.

À la fin de chaque journée de travail.

- Aspirer avec chacune des canules un litre d'eau en alternant eau et air (en tenant la canule alternativement immergée dans l'eau et hors de l'eau).
- Le rinçage à l'eau étant terminé, aspirer avec chaque canule utilisée environ un demi litre de solution désinfectante.



REMARQUE :

au terme de ces opérations, il convient d'aspirer seulement de l'air pour faire sécher tout le système d'aspiration (5 minutes).

Tous les 15 jours.

- Nettoyer le vase du séparateur et les sondes en utilisant une éponge non abrasive et du détergent neutre.
- Nettoyer la vanne d'évacuation du vase du séparateur en utilisant le goupillon prévu à cet effet.

Une fois par an.

- Par le technicien : contrôle des siphons et des évacuations, contrôle de tous les tuyaux internes, des plastiques et de caoutchouc soumis au vieillissement.

Avant de s'absenter du cabinet pour quelques jours.

- Mettre l'aspirateur en fonction, le faire fonctionner pendant 20-30 minutes sans aspirer de liquides. Le groupe aspirant va sécher complètement. On évitera les formations de sels causées par l'humidité et par les substances basiques, sels qui peuvent parfois faire gripper le ventilateur et par conséquent bloquer le moteur.

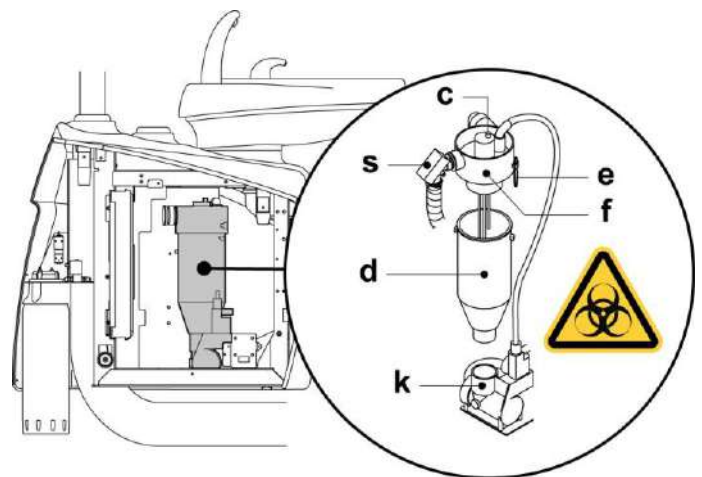
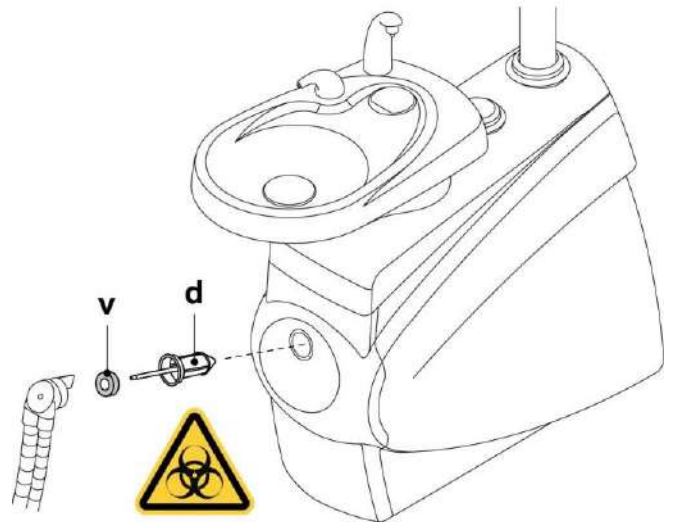
Comment démonter le vase du séparateur.



ATTENTION :

L'opération suivante doit être impérativement exécutée en mettant des lunettes et des gants pour éviter le contact éventuel avec du matériel infectieux.

- Mettre le fauteuil à la hauteur maximale.
- Ouvrir le carter latéral du groupe hydrique (voir le paragraphe 7.5.).
- Vider complètement le bac du séparateur en appuyant sur la touche temporisée correspondante (**c**) placée sur le couvercle.
- Si présente, retirer la vanne (**s**) pour installations centralisées.
- Tourner et soulever le vase (**d**) jusqu'à ce qu'il soit séparé de la pompe d'évacuation (**k**).
- Décrocher le vase (**d**) du couvercle (**f**) en soulevant les deux élastiques (**e**) latéraux.
- Après avoir effectué les opérations de nettoyage, remonter le vase (**d**) en lubrifiant d'abord les joints toriques avec du produit S1-Protecteur pour joints toriques (CEFLA s.c.).
- Enfin, refermer le carter latéral du groupe hydrique.





9.6. SÉPARATEUR CHIRURGICAL CATTANI PAR GRAVITÉ

Vidage du vase séparateur.

- Soulever complètement le fauteuil de manière à vider le plus possible le vase des liquides vidangés.



ATTENTION :

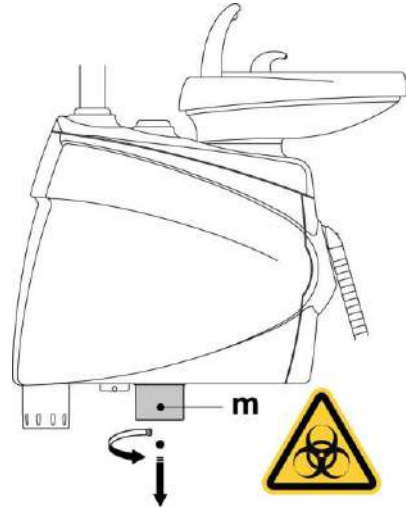
Cette opération doit être impérativement exécutée en mettant des lunettes et des gants pour éviter le contact éventuel avec du matériel infectieux.

- Enlever le vase (**m**) en le dévissant dans le sens contraire des aiguilles de la montre.
- En faisant référence aux instructions CATTANI correspondantes et jointes à l'appareil, vider le vase dans le conteneur perdu (code article 97290027).



ATTENTION :

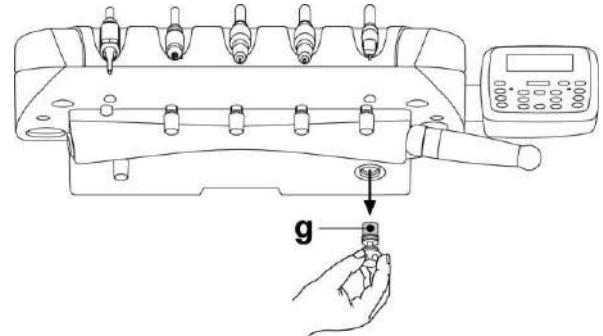
Pour le recyclage des conteneurs perdus pleins d'amalgame, s'en tenir aux Normes locales et nationales.



9.7. NETTOYAGE FILTRE AIR DE RETOUR TURBINE

Contrôler mensuellement le filtre (**g**) du conteneur de récupération de l'huile présente dans l'air de retour de la turbine.

En cas de besoin, remplacer l'élément de filtration (code de commande 97290014).



9.8. SÉPARATEUR D'AMALGAME METASYS

Les instructions d'entretien du séparateur d'amalgame METASYS sont jointes à l'appareil si celui-ci est équipé de ce type de séparateur.

Le dispositif de contrôle du séparateur est situé à l'intérieur du groupe hydrique.



ATTENTION :

Procéder au nettoyage du séparateur en mettant des lunettes et des gants pour éviter le contact éventuel avec du matériel infectieux.



ATTENTION :

Pour le recyclage des conteneurs perdus pleins d'amalgame, s'en tenir aux Normes locales et nationales.



9.9. SÉPARATEUR D'AMALGAME DÜRR

Les instructions d'entretien du séparateur d'amalgame DÜRR sont jointes à l'appareil si celui-ci est équipé de ce type de séparateur.

Le dispositif de contrôle du séparateur est situé à l'intérieur du groupe hydrique.



ATTENTION :

Procéder au nettoyage du séparateur en mettant des lunettes et des gants pour éviter le contact éventuel avec du matériel infectieux.



ATTENTION :

Pour le recyclage des conteneurs perdus pleins d'amalgame, s'en tenir aux Normes locales et nationales.

9.10. FAUTEUIL

Le fauteuil ne nécessite aucune opération d'entretien particulière.

On conseille toutefois d'exécuter un contrôle général du fonctionnement chaque année par un technicien autorisé CASTELLINI.



PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



10. DONNÉES TECHNIQUES

Plan d'installation :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO	97042090
	PUMA ELI R CART ISO	97042091
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	97042105
Livret technique :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	97071175
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	97071206
Catalogue pièces de rechange unité opératoire :		97023126
Catalogue pièces détachées fauteuil :		97023126
Poids maximal unité opératoire :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	80 Kg.
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	90 Kg.
Poids maximal fauteuil dentaire :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	80 Kg.
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	100 Kg.
Portée maximale fauteuil dentaire :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	190 Kg.
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	160 Kg.
Tension nominale :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	230V~
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	230V~ / 115V~
Fréquence nominale :		50/60 Hz.
Puissance absorbée :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO	1500 W
	PUMA ELI R CART ISO	500 W
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	1500W (230V~) 1000W 115V~
Raccordement air :		1/2 Gaz.
Pression alimentation air :		6-8 bars.

Débit alimentation air :		82 l/min.
Raccordement eau :		1/2 Gaz.
Pression alimentation hydrique :		3-5 bars.
Débit alimentation hydrique :		10 l/min :
Consommation eau :		2 l/min.
Dureté de l'eau :		< 25 °f (14 °d).
Raccordement d'évacuation :		ø40 mm.
Débit d'évacuation :		10 l/min.
Inclinaison de la conduite d'évacuation :		10 mm/m.
Raccordement aspiration :		ø40 mm.
Dépression d'aspiration (minimum) :		65 mbars.
Débit aspiration :		450 l/min.
Marque de certification :		CE 0051
Installation électrique conforme :		IEC 60364-7-710
Dimensions emballage unité de soins :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO	1580 x 780 x 1330(h)
	PUMA ELI R CART ISO	1030 x 680 x 650(h)
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	1580 x 780 x 1330(h)
Dimensions emballage fauteuil :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	1520 x 730 x 1030(h)
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	1520 x 730 x 1030(h)
Poids de l'emballage de l'unité de soins :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO	140 Kg.
	PUMA ELI R CART ISO	55 Kg.
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	150 Kg.
Poids de l'emballage du fauteuil :	PUMA ELI R PUMA ELI R CP PUMA ELI R CART PUMA ELI R ORTHO PUMA ELI R CART ISO	150 Kg.
	PUMA ELI A R PUMA ELI A R CP	180 Kg.

FUSIBLE

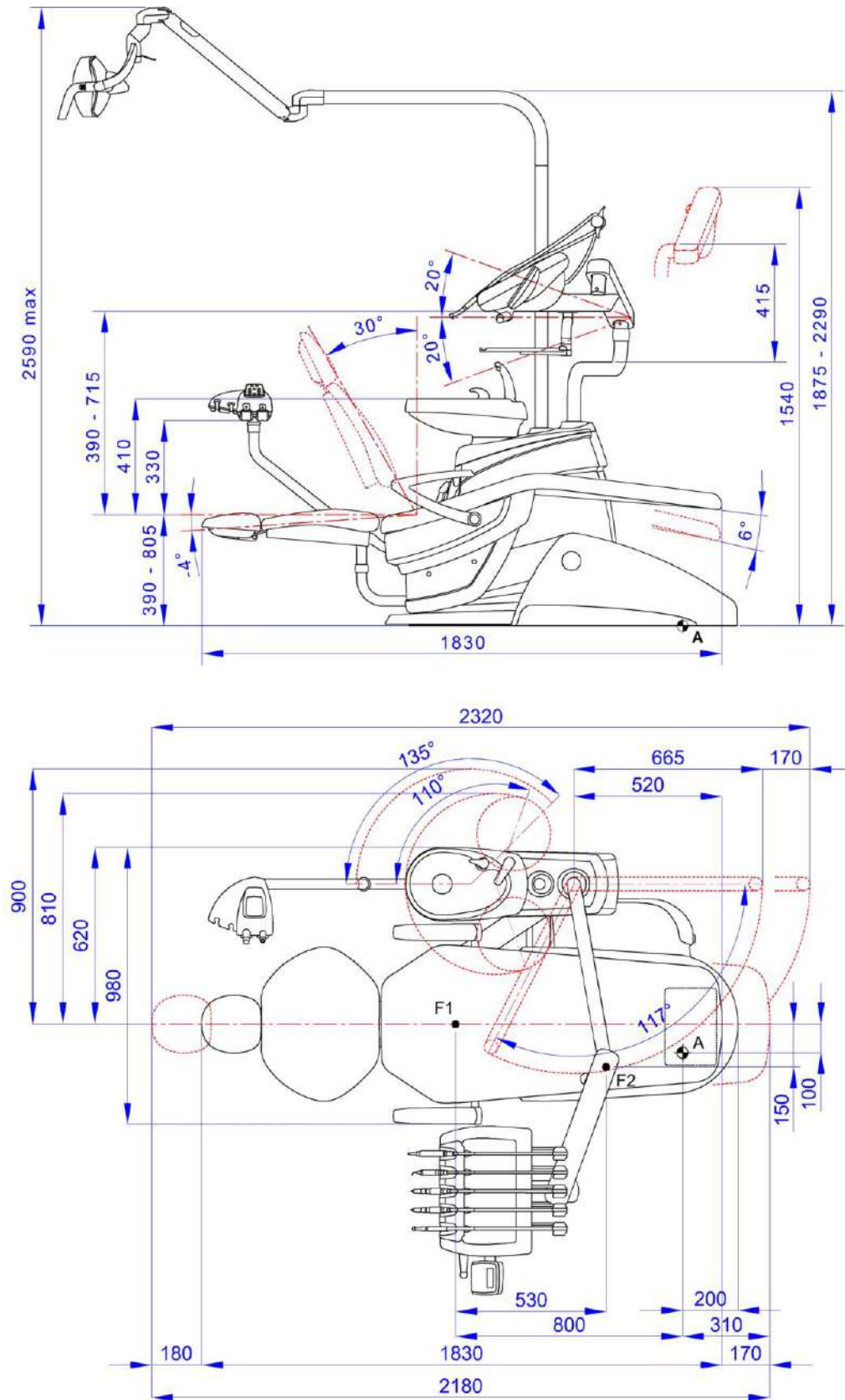
Identification	Valeur	Protection	Position
<i>Unité de soins.</i> Fusible F2	T 8 A T 10 A	230 V~ : Ligne d'alimentation unité de soins. 115 V~ : Ligne d'alimentation unité de soins.	Boîte raccordements. Boîte raccordements. Boîte raccordements. Boîte raccordements.
Fusible F4	T 6,3 A	Protect. secondaire : Groupe Hydrique.	
Fusible F5	T 6,3 A	Protect. secondaire : Unité de soins.	
Fusible F6	T 6,3 A	Protect. secondaire : Lampe opératoire.	
<i>Fauteuil.</i> Fusible F1	T 4 A	230 V~ : Ligne d'alimentation fauteuil.	Boîte raccordements.
<i>Raccords rapides.</i> Fusible	T 2 A	230 V~ : Ligne d'alimentation prise électrique.	Boîte raccordements.
<i>Alimentateur MONITEUR.</i> Fusible	T 4 A	21 V~ : Ligne d'alimentation MULTIMEDIA.	Zone carte fauteuil.

* Les données techniques se réfèrent aux modèles : PUMA ELI R, PUMA ELI R CP, PUMA ELI R CART, PUMA ELI R ORTHO, PUMA ELI R CART ISO, PUMA ELI A R, PUMA ELI A R CP.



10.1. CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES

CARACTÉRISTIQUES DE DIMENSIONS PUMA ELI R

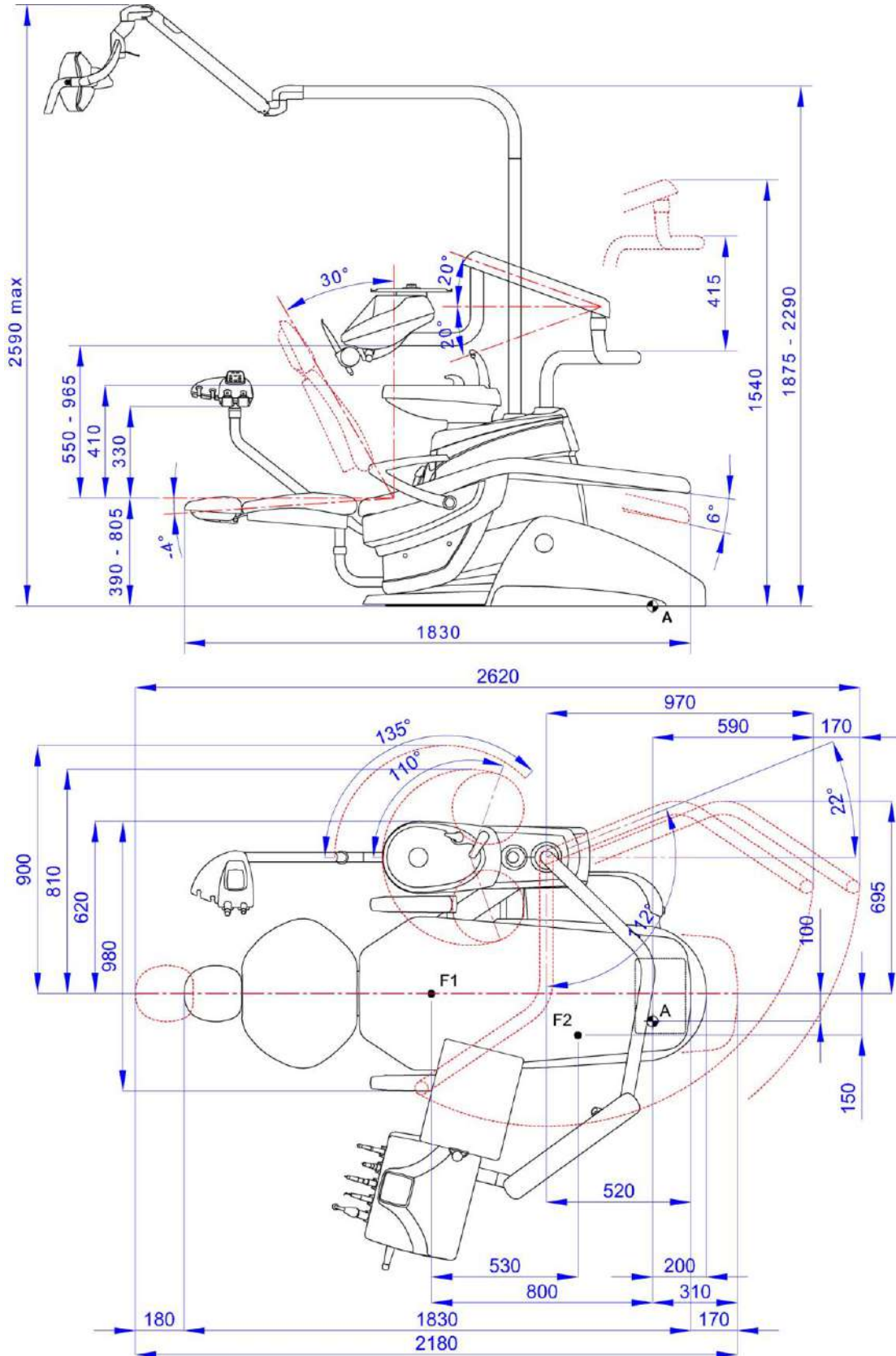




PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



CARACTÉRISTIQUES DE DIMENSIONS PUMA ELI R CP

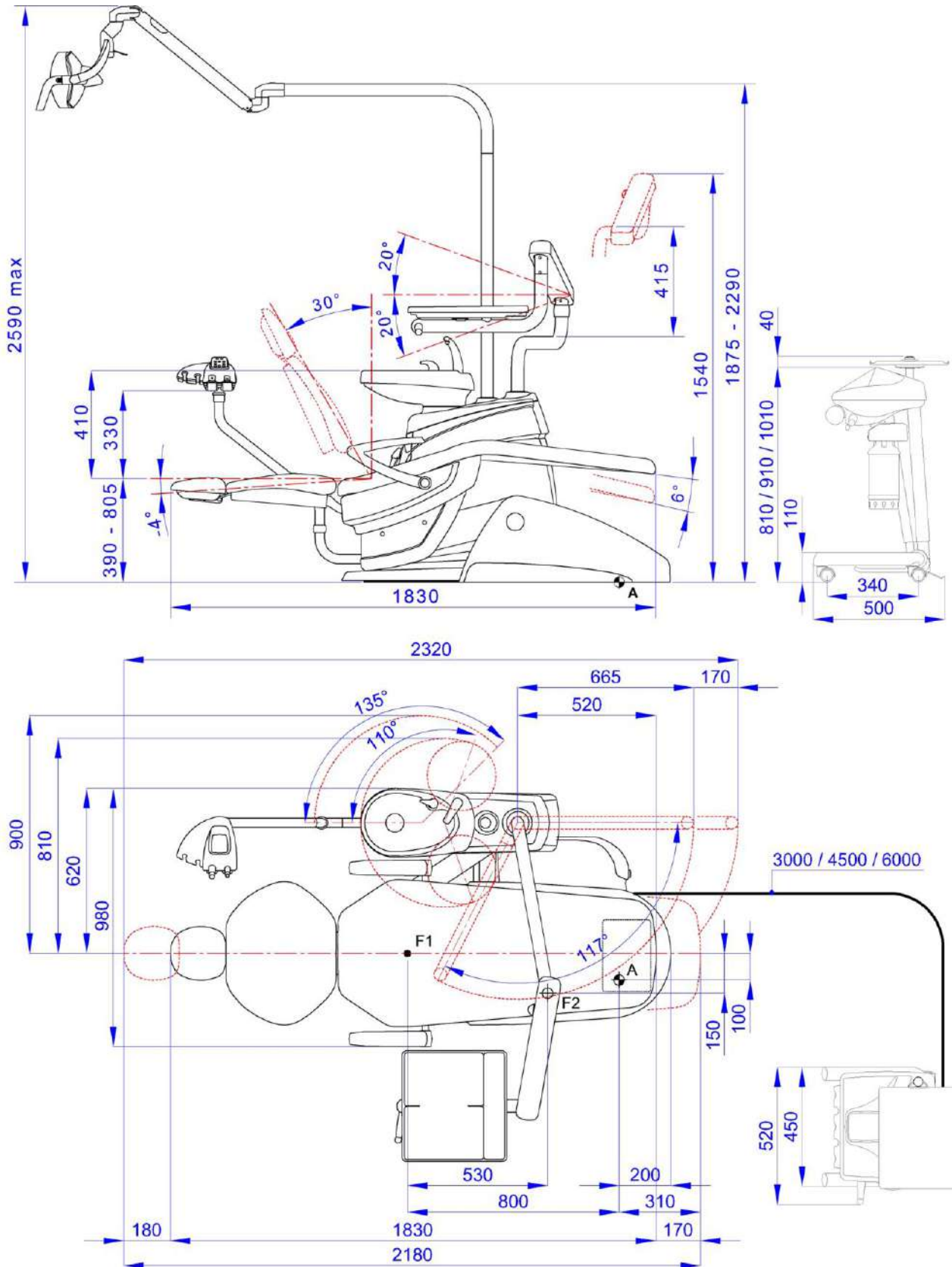




PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



CARACTÉRISTIQUES DE DIMENSIONS PUMA ELI R CART

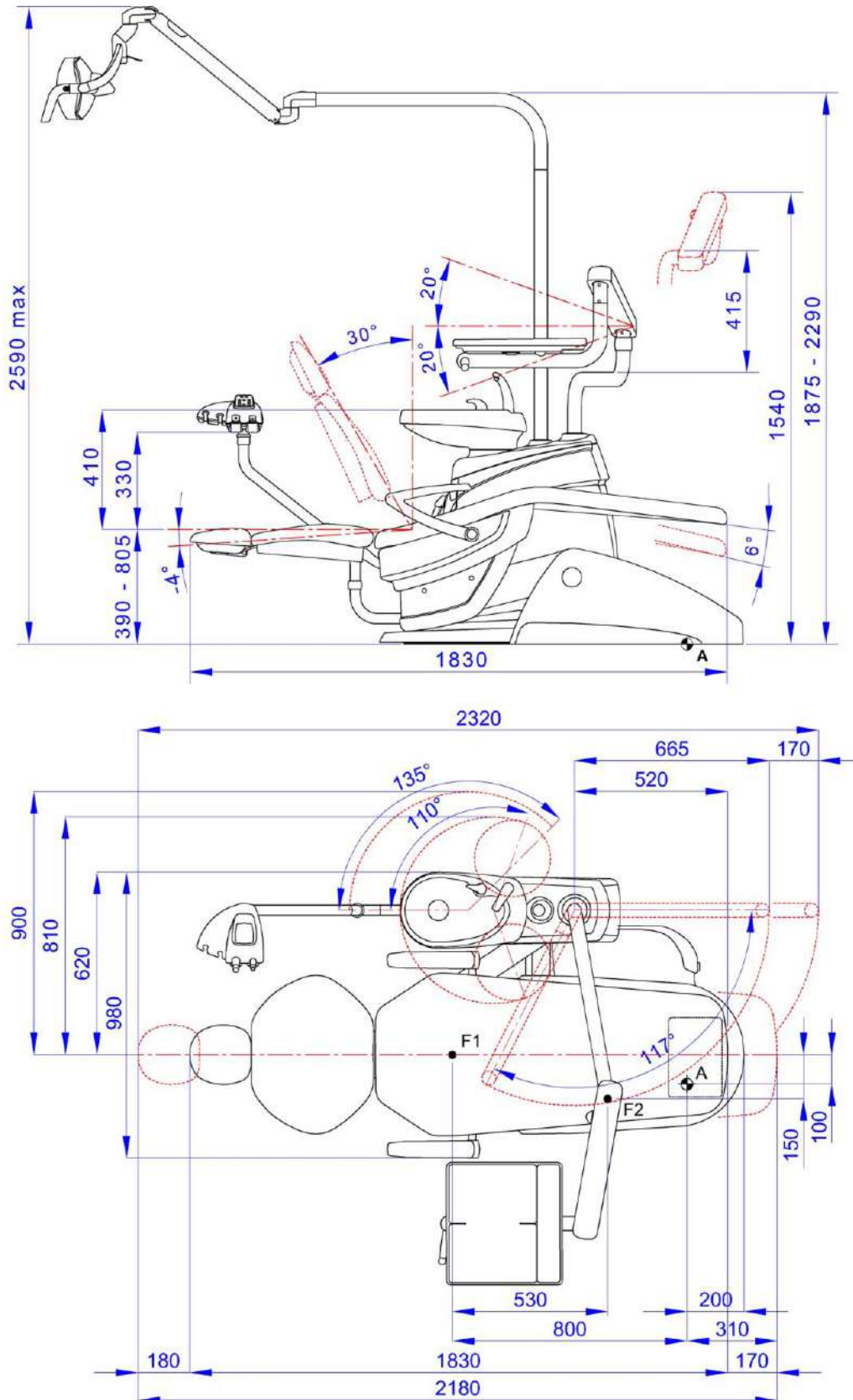




PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



CARACTÉRISTIQUES DE DIMENSIONS PUMA ELI R ORTHO

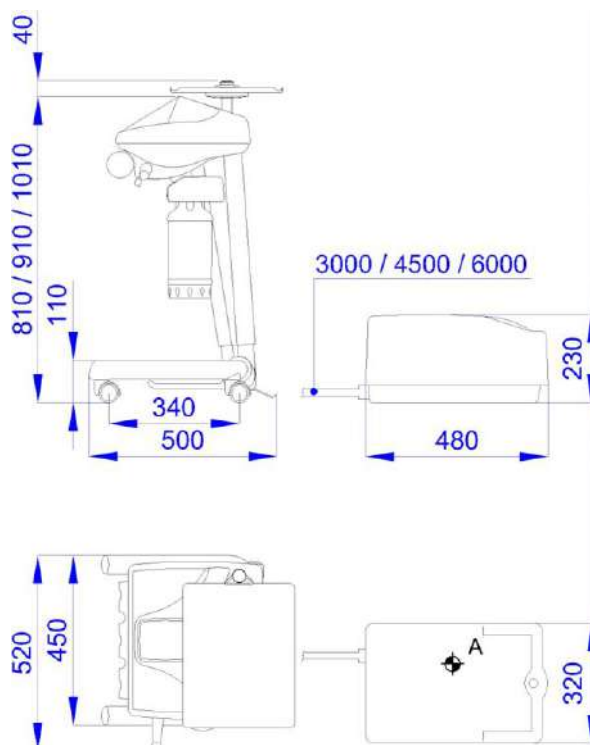




PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



CARACTÉRISTIQUES DE DIMENSIONS PUMA ELI R CART ISO

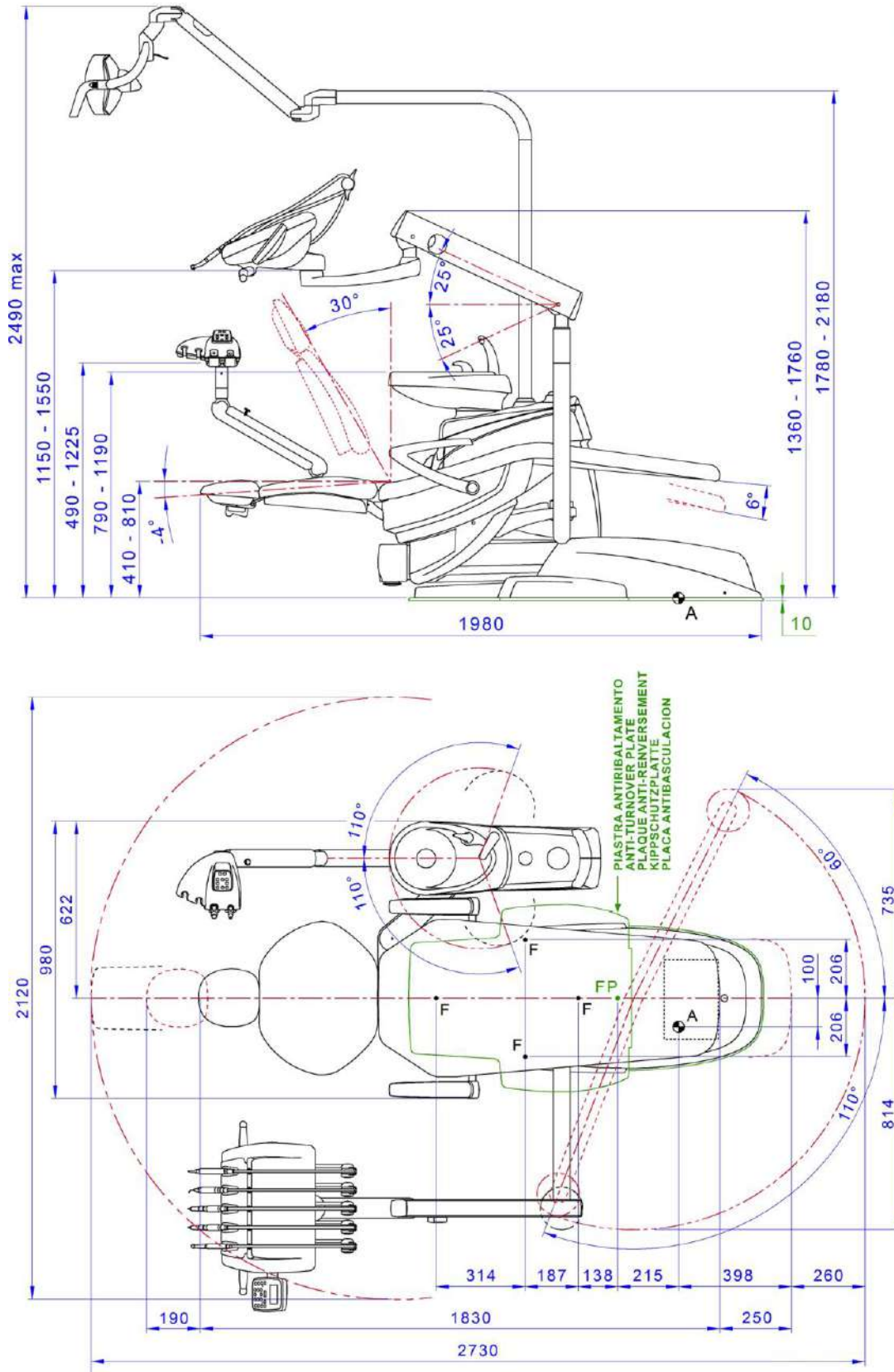




PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



CARACTÉRISTIQUES DE DIMENSIONS PUMA ELI A R

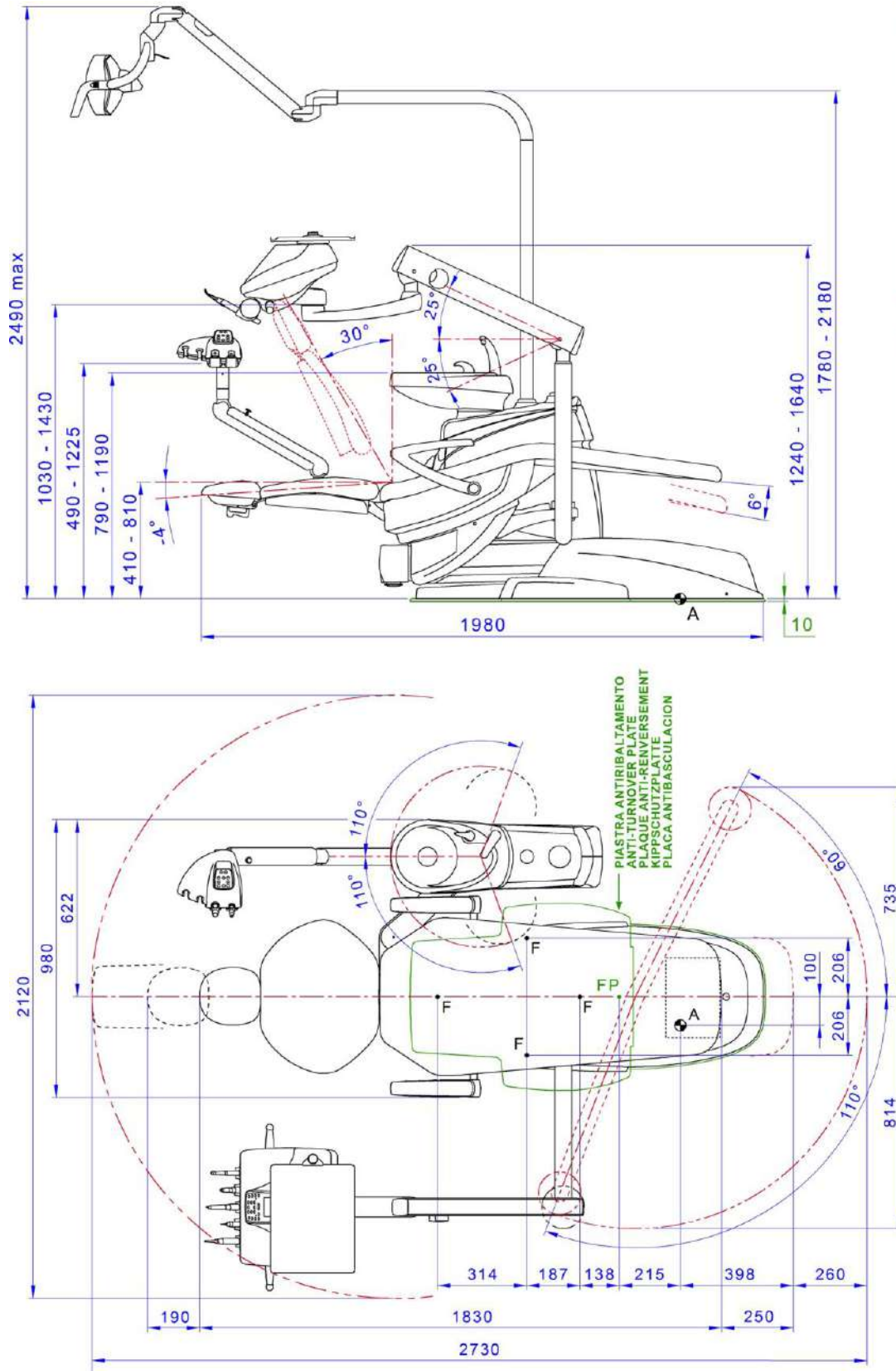




PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



CARACTÉRISTIQUES DE DIMENSIONS PUMA ELI A R CP





PUMA ELI R / PUMA ELI A R – INSTRUCTIONS D'UTILISATION



11. SCHÉMA GÉNÉRAL D'ENTRETIEN UNITÉ OPÉRATOIRE

QUAND	QUOI	QUE FAIRE	PARAGRAPHE DE RÉFÉRENCE
Début activité journalière.	Évacuation de l'eau de condensation.	Éliminer la condensation des conduits d'air.	Voir le paragraphe 9.2.
	Conduits des sprays (si l'unité dentaire reste éteinte pendant plus de 48 heures).	Désinfection des conduits hydriques des sprays par un cycle manuel (si le système S.S.S. est présent).	Voir le paragraphe 7.2.2.
		Désinfection des conduits hydriques des sprays par un cycle semi-automatique (si le système AUTOSTERIL est présent).	Voir le paragraphe 7.3.
	Séparateur aspiration CATTANI.	Insérer à l'intérieur de chaque filtre d'aspiration une pastille de VF CONTROL PLUS.	Voir le paragraphe 9.5.
	Protections et éléments jetables.	Appliquer des protections flexibles et des barrières jetables sur le fauteuil et l'unité dentaire.	/
	Instruments.	Lubrifier les pièces à main turbine et micromoteur.	Voir la documentation jointe à l'instrument.
Après chaque patient.	Conduits des sprays.	Lavage des conduits hydriques des sprays par le système TIME FLUSHING, ou bien purge manuelle de 20 secondes par instrument.	Voir le paragraphe 7.4.
	Instruments.	Stériliser ou désinfecter l'extérieur.	Voir les paragraphes correspondants.
	Tuyaux d'aspiration chirurgicale.	Aspirer avec chaque canule utilisée environ un demi litre de solution de STER 3 PLUS dilué à 6%.	Voir le paragraphe 9.4.
	Protections flexibles.	Nettoyer, désinfecter ou stériliser les protections flexibles contaminées.	/
	Barrières jetables.	Remplacer les barrières jetables.	/
	Surfaces contaminées.	Nettoyer et désinfecter avec STER 1 PLUS .	/
À la fin de la journée de travail.	Conduits des sprays.	Désinfection des conduits hydriques des sprays par un cycle manuel (si le système S.S.S. est présent).	Voir le paragraphe 7.2.2.
		Désinfection des conduits hydriques des sprays par un cycle semi-automatique (si le système AUTOSTERIL est présent).	Voir le paragraphe 7.3.
	Filtre du crachoir.	Laver le filtre sous l'eau courante. Le contenu doit être éliminé à part.	Voir le paragraphe 7.1.
	Crachoir.	Nettoyer avec des détergents pour matériaux céramiques disponibles dans le commerce. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni acides.	Voir le paragraphe 7.1.
	Filtre d'aspiration chirurgicale.	Nettoyer ou remplacer le filtre.	Voir le paragraphe 9.3.
	Tuyaux d'aspiration chirurgicale.	Aspirer avec chaque canule utilisée environ un demi litre de solution de STER 3 PLUS dilué à 6%.	Voir le paragraphe 9.4.
	Aspire-salive hydraulique.	Nettoyer le filtre du terminal aspire-salive.	Voir le paragraphe 6.6.
	Protections flexibles.	Nettoyer, désinfecter ou stériliser les protections flexibles présentes.	/
	Barrières jetables.	Éliminer toutes les barrières jetables utilisées.	/
	Surfaces de l'unité dentaire et du fauteuil.	Nettoyer et désinfecter avec STER 1 PLUS .	/
Au besoin.	Séparateur aspiration CATTANI.	Nettoyer le vase séparateur, la vanne de drainage et les sondes.	Voir le paragraphe 9.5.
	Séparateur d'amalgame METASYS.	Vider ou remplacer le vase du séparateur.	Voir la documentation jointe au séparateur.
	Séparateur d'amalgame DÜRR.	Vider ou remplacer le vase du séparateur.	Voir la documentation jointe au séparateur.
	Lampe opératoire. VENUS, VENUS PLUS	Nettoyer l'écran transparent, la parabole et les poignées.	Voir le manuel d'emploi contenu dans le CD-ROM.
	Lampe opératoire VENUS PLUS -L.	Nettoyer l'écran transparent et les poignées.	Voir le paragraphe 8.1.1.
	Lampe opératoire VENUS e.	Nettoyer l'écran transparent et les poignées.	Voir le paragraphe 8.1.2.
	Écran à la potence de la lampe.	Nettoyer les surfaces.	Voir la documentation jointe à l'écran.
	Surfaces peintes et sellerie.	Nettoyer et désinfecter avec STER 1 PLUS .	Voir le paragraphe 1.4.
Toutes les semaines.	Supports porte-canules.	Lubrifier le joint torique.	Voir le paragraphe 9.4.
Tous les mois.	Filtre à air de retour turbine.	Contrôler le filtre et le remplacer, si nécessaire (code 97290014).	Voir le paragraphe 9.7.
Chaque année.	Fauteuil.	Contacteur l'Assistance Technique pour un contrôle général du fonctionnement.	/

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE / EU" / "CE / EU" CONFORMITY DECLARATION
DECLARATION DE CONFORMITÉ "CE / EU" / ERKLÄRUNG VON "CE / EU" ZUSTIMMUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD "CE / EU"
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE "CE / EU" / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ "CE / EU" / ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "CE / EU"
DEKLARACJA ZGODNOSCI WE "CE / EU" / "CE / EU" UYGUNLUK BELGESİ**

Prodotto tipo/ Product type :

Matr./ Serial N°:

Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare modello e numero di matricola
Stick the label of the dental equipment or other device into this space or write model and serial number

- I Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi
1) ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (**dispositivo medico di Classe IIa**)
2) alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rohs 2)
- GB We declare, on our sole responsibility, that the products referred to herein are in compliance with
1) the essential requirements (Annexe I) of Directive 93/42/EEC Medical devices (Leg. Decree 46/97) and subsequent amendments and integrations (**Class IIa medical device**)
2) Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Rohs 2)
- F Nous déclarons, sous notre complète responsabilité, que les produits auxquels la présente déclaration fait référence sont conformes
1) aux exigences essentielles (Annexe I) présentes dans la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" (Décr.L. 46/97) et modifications successives et intégrations (**dispositif médical de Classe IIa**)
2) à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Rohs 2)
- D Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit
1) den grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (Gesetzesverordnung 46/97) und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen (**medizinisches Gerät der Klasse IIa**)
2) der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Rohs 2)
- E Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que esta declaración se refiere, están conformes con
1) los requisitos esenciales (Anexo I) presentes en la directiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (D. Leg. 46/97) y sucesivas modificaciones e integraciones (**dispositivo médico de Clase IIa**)
2) la directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo del día 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos (Rohs 2)
- P Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração se refere estão em conformidade
1) com os requisitos essenciais (Anexo I) presentes na diretiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (em Itália, transposta pelo Decreto Legislativo 46/97) e posteriores alterações e aditamentos (**dispositivo médico de Classe IIa**)
2) com a diretiva 2011/65/UE do Parlamento europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Rohs 2)
- GR Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα
1) με τις βασικές απαιτήσεις (Προσάρτημα I) της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (Ν. Διάτ.46/97) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (**ιατροτεχνολογικό προϊόν Κατηγορίας IIa**)
2) με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό (Rohs 2)
- PY Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделия, к которым относится данная декларация, соответствуют
1) основным требованиям (Приложение I) директивы 93/42/ЕЭС Медицинские устройства (Законодательный указ № 46/97) и последующим изменениям и дополнениям (**медицинское устройство Класса IIa**)
2) директиве 2011/65/ЕС Европарламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Rohs 2)
- PL Oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty objęte niniejszym oświadczeniem są zgodne:
1) z zasadniczymi wymaganiami (Załącznik I) przewidzianymi dyrektywą 93/42/EWG Wyroby Medyczne (D. z mocą ustawy 46/97) wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (**wyrób medyczny Klasa IIa**)
2) z dyrektywą 2011/65/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym określonych niebezpiecznych substancji (Rohs 2)
- TR Bu beyannameye bahsi geçen ürünlerin aşağıda belirtilenlere uygun olduğunu kendi mühasır sorumluluğumuz altında beyan ederiz:
1) (Kanun hükmünde Kararname 46/97) Medikal Aygıtlar 93/42/CEE direktifinde mevcut (Ek 1) ana gereklilikler ve sonraki değişiklikler ve ekimelerde belirtilenler (**IIa sınıf medikal aygıt**)
2) 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin "Elektrikli ve elektronik cihazlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar" 2011/65/UE direktifi (Rohs 2)

Imola, li _____

Bussolari Paolo
Managing Director

